

第 3 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一四年一月十五日，星期三



Número 3

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 15 de Janeiro de 2014

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 政府總部輔助部門：

批示摘錄數份。..... 549

#### 行政法務司司長辦公室：

第1/2014號行政法務司司長批示，將若干權力轉  
授予民政總署管理委員會主席，作為簽署“購  
置大型廚餘處理機合同”的簽署人。..... 549

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extractos de despachos. .... 549

#### Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça  
n.º 1/2014, que subdelega poderes no presidente do  
Conselho de Administração do Instituto para os As-  
suntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no  
contrato de «Aquisição de equipamento, de grande  
dimensão, para o tratamento de restos de comida». ... 549

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

**經濟財政司司長辦公室：**

- 第2/2014號經濟財政司司長批示，委任二零一四年一月一日至十二月三十一日的不動產估價及複評委員會成員。..... 550
- 第3/2014號經濟財政司司長批示，委任二零一四年一月一日至十二月三十一日之機動車輛估價委員會的成員。..... 551
- 第4/2014號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予勞工事務局局長，作為簽訂提供保安服務合同的簽署人。..... 551

**社會文化司司長辦公室：**

- 第314/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展基金行政管理委員會代主席，作為簽訂體育人員購買人身意外保險合同的簽署人。..... 552
- 第316/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂為澳門中央圖書館供應二零一四年度國內版期刊服務合同的簽署人。..... 552
- 第317/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂為文化局提供2014年度五個文物點花卉及植物的佈置和保養服務合同的簽署人。..... 553
- 第318/2013號社會文化司司長批示，委任一名律師為旅遊局開展的簡易調查程序之預審員。... 553
- 第319/2013號社會文化司司長批示，委任一名律師為旅遊局開展的簡易調查程序之預審員。... 553
- 第320/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂為文化局提供2014年至2016年四個場所消防設施保養服務合同的簽署人。..... 554
- 第321/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂為文化局提供2014年至2016年七個場所空調設施保養服務合同的簽署人。..... 554
- 第322/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂為澳門中央圖書館及歷史檔案館供應二零一四年度慧科新聞資訊服務合同的簽署人。... 555

**Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:**

- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 2/2014, que nomeia os membros das Comissões de Avaliação e Revisão de Imóveis, para o período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2014. .... 550
- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 3/2014, que nomeia os membros da Comissão de Avaliação de Veículos Motorizados, para o período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2014. .... 551
- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 4/2014, que subdelega poderes no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança. 551

**Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:**

- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 314/2013, que subdelega poderes no presidente, substituto, do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, como outorgante, no contrato de seguro de acidentes pessoais dos agentes desportivos. .... 552
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 316/2013, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento de periódicos publicados na China Continental, durante o ano 2014, à Biblioteca Central de Macau. .... 552
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 317/2013, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento, colocação e manutenção de flores e plantas a cinco propriedades de valor cultural do Instituto Cultural, para o ano 2014. .... 553
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 318/2013, que nomeia uma advogada como instrutora do processo de averiguações da Direcção dos Serviços de Turismo. .... 553
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 319/2013, que nomeia uma advogada como instrutora do processo de averiguações da Direcção dos Serviços de Turismo. .... 553
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 320/2013, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção dos equipamentos de incêndio para quatro propriedades que se encontram sob a gestão do Instituto Cultural, para os anos 2014, 2015 e 2016. .... 554
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 321/2013, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção dos equipamentos de ar condicionado de sete propriedades que se encontram sob a gestão do Instituto Cultural, para os anos 2014, 2015 e 2016. .... 554
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 322/2013, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento de informações e notícias da Wisers à Biblioteca Central de Macau e ao Arquivo Histórico de Macau, durante o ano 2014. .... 555

第323/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂為文化局提供二零一四年一月一日至二零一五年十二月三十一日期間縮微設備維修保養服務合同的簽署人。.....	555	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 323/2013, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção dos equipamentos de microfilmagem do Instituto Cultural, durante o período de 1 de Janeiro de 2014 a 31 de Dezembro de 2015. ....	555
第1/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為橫琴島澳門大學新校區住宿式書院學生食堂進行廚房裝修及設備安裝合同的簽署人。.....	555	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 1/2014, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo à realização das obras de acabamento de cozinhas e à instalação de equipamentos em cantinas de estudantes dos colégios residenciais no novo campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin. ....	555
第2/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為橫琴島澳門大學新校區住宿式書院學生食堂進行廚房裝修及設備安裝合同的簽署人。.....	556	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 2/2014, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo à realização das obras de acabamento de cozinhas e à instalação de equipamentos em cantinas de estudantes dos colégios residenciais no novo campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin. ....	556
<b>審計署：</b>			
批示摘錄數份。.....	556		
<b>終審法院院長辦公室：</b>		<b>Comissariado da Auditoria:</b>	
批示摘錄數份。.....	557	Extractos de despachos. ....	556
聲明書一份。.....	560	<b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>	
<b>檢察長辦公室：</b>		Extractos de despachos. ....	557
批示摘錄數份。.....	560	Declaração. ....	560
聲明書一份。.....	561	<b>Gabinete do Procurador:</b>	
<b>新聞局：</b>		Extractos de despachos. ....	560
批示摘錄一份。.....	561	Declaração. ....	561
<b>禮賓公關外事辦公室：</b>		<b>Gabinete de Comunicação Social:</b>	
批示摘錄一份。.....	561	Extracto de despacho. ....	561
<b>行政公職局：</b>		<b>Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:</b>	
批示摘錄數份。.....	562	Extracto de despacho. ....	561
<b>身份證明局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	563	Extractos de despachos. ....	562
<b>印務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
更正批示摘錄一份。.....	563	Extractos de despachos. ....	563
<b>法律改革及國際法事務局：</b>		<b>Imprensa Oficial:</b>	
批示摘錄一份。.....	564	Rectificação de extracto de despacho. ....	563
<b>民政總署：</b>		<b>Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:</b>	
決議摘錄數份。.....	564	Extracto de despacho. ....	564
<b>退休基金會：</b>		<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>	
批示摘錄數份。.....	567	Extractos de deliberações. ....	564
聲明書一份。.....	572	<b>Fundo de Pensões:</b>	
		Extractos de despachos. ....	567
		Declaração. ....	572

<b>經濟局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Economia:</b>	
批示摘錄數份。.....	572	Extractos de despachos. ....	572
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
批示摘錄數份。.....	573	Extractos de despachos. ....	573
<b>統計暨普查局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
聲明書數份。.....	575	Declarações. ....	575
<b>勞工事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
批示摘錄數份。.....	575	Extractos de despachos. ....	575
<b>博彩監察協調局：</b>		<b>Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>	
批示摘錄數份。.....	576	Extractos de despachos. ....	576
<b>人力資源辦公室：</b>		<b>Gabinete para os Recursos Humanos:</b>	
批示摘錄數份。.....	577	Extractos de despachos. ....	577
<b>金融情報辦公室：</b>		<b>Gabinete de Informação Financeira:</b>	
批示摘錄一份。.....	578	Extracto de despacho. ....	578
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Ma- cau:</b>	
批示摘錄數份。.....	578	Extractos de despachos. ....	578
聲明書數份。.....	579	Declarações. ....	579
<b>治安警察局：</b>		<b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	579	Extractos de despachos. ....	579
<b>澳門監獄：</b>		<b>Estabelecimento Prisional de Macau:</b>	
表揚一則。.....	581	Louvor. ....	581
批示摘錄數份。.....	582	Extractos de despachos. ....	582
<b>消防局：</b>		<b>Corpo de Bombeiros:</b>	
批示摘錄一份。.....	584	Extracto de despacho. ....	584
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	585	Extractos de despachos. ....	585
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄數份。.....	587	Extractos de despachos. ....	587
聲明書一份。.....	587	Declaração. ....	587
更正批示摘錄一份。.....	587	Rectificação de extracto de despacho. ....	587
<b>旅遊局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
准照摘錄數份。.....	588	Extractos de licenças. ....	588
<b>社會保障基金：</b>		<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
議決摘錄數份。.....	588	Extractos de deliberações. ....	588
<b>土地工務運輸局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Trans- portes:</b>	
批示摘錄數份。.....	589	Extractos de despachos. ....	589
聲明書一份。.....	590	Declaração. ....	590

**地圖繪製暨地籍局：**

批示摘錄數份。.....	590
聲明書一份。.....	591

**海事及水務局：**

批示摘錄數份。.....	591
--------------	-----

**郵政局：**

批示摘錄一份。.....	593
--------------	-----

**地球物理暨氣象局：**

批示摘錄數份。.....	593
--------------	-----

**房屋局：**

批示摘錄一份。.....	594
聲明書一份。.....	594

**政府機關通告及公告****政府總部輔助部門佈告：**

為填補行政技術輔助範疇一等行政技術助理員五缺晉級開考的應考人成績表。.....	595
公告一則，關於張貼為填補行政技術輔助範疇一等行政技術助理員一缺晉級開考的通告。.....	595
公告一則，關於張貼為填補行政技術輔助範疇一等行政技術助理員五缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	596

**審計署佈告：**

二零一三年第四季度的資助名單。.....	596
----------------------	-----

**警察總局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（行政及財政範疇）三缺入職開考的准考人確定名單。.....	597
--	-----

**立法會輔助部門佈告：**

二零一三年第四季度的資助名單。.....	597
----------------------	-----

**檢察長辦公室佈告：**

為填補一等技術輔導員三缺晉級開考的應考人成績表。.....	598
為填補特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	598
二零一三年第四季度的資助名單。.....	599
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。.....	599

**Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:**

Extractos de despachos. ....	590
Declaração. ....	591

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

Extractos de despachos. ....	591
------------------------------	-----

**Direcção dos Serviços de Correios:**

Extracto de despacho. ....	593
----------------------------	-----

**Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:**

Extractos de despachos. ....	593
------------------------------	-----

**Instituto de Habitação:**

Extracto de despacho. ....	594
Declaração. ....	594

**Avisos e anúncios oficiais****Serviços de Apoio da Sede do Governo:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, área de apoio técnico-administrativo. ....	595
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, área de apoio técnico-administrativo. ....	595

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, área de apoio técnico-administrativo. ....	596
---	-----

**Comissariado da Auditoria:**

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2013. ....	596
---	-----

**Serviços de Polícia Unitários:**

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área administrativa e financeira. ....	597
--	-----

**Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:**

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2013. ....	597
---	-----

**Gabinete do Procurador:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	598
Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. ....	598
Lista do apoio financeiro referente ao 4.º trimestre de 2013. ....	599
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. ....	599



**新聞局佈告：**

二零一三年第四季度的資助名單。..... 600

**澳門特別行政區政府政策研究室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 600

**醫療系統建設跟進委員會佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 601

**禮賓公關外事辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補重型車輛司機兩缺入職開考的准考人臨時名單。..... 601

**行政公職局佈告：**

為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 602

為填補顧問文案一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 603

**法務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機一缺入職開考的准考人確定名單。..... 603

**民政總署佈告：**

為填補特級技術員四缺晉級開考的應考人成績表。..... 604

為填補特級行政技術助理員十缺晉級開考的應考人成績表。..... 604

為填補特級技術輔導員五缺晉級開考的應考人成績表。..... 605

為填補顧問高級技術員六缺晉級開考的應考人成績表。..... 606

為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 606

為填補首席技術輔導員四缺晉級開考的應考人成績表。..... 607

為填補首席高級技術員四缺晉級開考的應考人成績表。..... 608

為填補首席技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 608

**Gabinete de Comunicação Social:**

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2013. .... 600

**Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. .... 600

**Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-Estruturas do Sistema de Saúde:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. .... 601

**Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de motorista de pesados. .... 601

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. .... 602

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de letrado assessor. .... 603

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros. .... 603

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico especialista. .... 604

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de dez vagas de assistente técnico administrativo especialista. .... 604

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico especialista. .... 605

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior assessor. .... 606

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. .... 606

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico principal. .... 607

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro de vagas de técnico superior principal. .... 608

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. .... 608

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	609	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. ....	609
<b>財政局佈告：</b>		<b>Direção dos Serviços de Finanças:</b>	
公告一則，關於張貼為填補一等技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	610	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe. ....	610
<b>統計暨普查局佈告：</b>		<b>Direção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	610	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. ....	610
<b>勞工事務局佈告：</b>		<b>Direção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
為填補一高等級技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	611	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe. ....	611
為填補首席技術輔導員四缺晉級開考的應考人成績表。.....	611	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico principal. ....	611
公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	612	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. ....	612
<b>博彩監察協調局佈告：</b>		<b>Direção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>	
為填補一高等級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	612	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. ....	612
為填補一高等級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	613	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. ....	613
為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	614	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	614
<b>消費者委員會佈告：</b>		<b>Conselho de Consumidores:</b>	
為填補行政文員範疇二等行政技術助理員兩缺入職開考的應考人最後成績表。.....	614	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficial administrativo. ....	614
<b>澳門金融管理局佈告：</b>		<b>Autoridade Monetária de Macau:</b>	
二零一三年十一月三十日澳門財政儲備的資產負債分析表。.....	617	Sinopse dos valores activos e passivos da reserva financeira da RAEM referente a 30 de Novembro de 2013. ....	617
<b>人力資源辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete para os Recursos Humanos:</b>	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。...	618	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de informática. ....	618
公告一則，關於張貼為填補一等技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	618	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de informática. ....	618
<b>金融情報辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete de Informação Financeira:</b>	
公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員一缺晉級開考的通告。.....	618	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. ....	618

**澳門保安部隊事務局佈告：**

為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。 .....	619
公告一則，關於張貼為填補技術工人（汽車維修範疇）六缺入職開考的投考人專業面試名單。 ..	620
公告一則，關於張貼為填補二等技術稽查兩缺入職開考的投考人專業面試名單。 .....	620
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（資訊範疇）四缺入職開考的投考人專業面試名單。 ...	620
公告一則，關於張貼為填補重型車輛司機（駕駛範疇）兩缺入職開考的臨時名單之更正。 .....	621
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 .....	621
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員（資訊範疇）六缺晉級開考的准考人臨時名單。 ...	622
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺及一等行政技術助理員一缺晉級開考的通告。 ..	622
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 .....	623

**司法警察局佈告：**

為填補一等刑事偵查員五十二缺晉級開考的應考人最後成績表。 .....	623
公告一則，關於張貼為填補首席刑事偵查員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 .....	625
公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 .....	626
公告一則，關於張貼為填補一等刑事偵查員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 .....	626

**澳門監獄佈告：**

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的投考人臨時名單。 .....	626
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員兩缺晉級開考的投考人臨時名單。 .....	627
公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的投考人臨時名單。 .....	627

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. ....	619
Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de operário qualificado, área de reparação de automóveis. ....	620
Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de fiscal técnico de 2.ª classe. ....	620
Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática. ....	620
Anúncio sobre a afixação da rectificação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de motorista de pesados. ....	621
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. ....	621
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de informática. ....	622
Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal e uma de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. ....	622
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. ....	623

**Polícia Judiciária:**

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinquenta e duas vagas de investigador criminal de 1.ª classe. ....	623
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de investigador criminal principal. ....	625
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista. ....	626
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de investigador criminal de 1.ª classe. ....	626

**Estabelecimento Prisional de Macau:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. ....	626
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. ....	627
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. ....	627



公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員一缺晉級開考的通告。 .....	628	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. ....	628
<b>衛生局佈告：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
診療範疇同等學歷——藥劑範疇的考試成績表。 ..	628	Lista classificativa da prova de equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área farmacêutica. ....	628
護理領域同等學歷認可考試的成績表。 .....	631	Lista classificativa da prova de equiparação de habilitações na área de enfermagem. ....	631
公告一則，關於張貼為填補高級藥劑師兩缺晉級開考的通告。 .....	632	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de farmacêutico sénior. ....	632
公告一則，關於張貼為填補顧問藥劑師兩缺晉級開考的通告。 .....	633	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de farmacêutico consultor. ....	633
公告一則，關於張貼為填補一等藥劑師四缺晉級開考的通告。 .....	633	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de farmacêutico de 1.ª classe. ....	633
公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員（行政文員範疇）五十四缺入職開考的知識考試地點、日期及時間。 .....	633	Anúncio sobre a afixação do local, a data e hora da prova de conhecimentos relativa ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinquenta e quatro vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficial administrativo. ....	633
通告一則，關於委任心臟科專科同等學歷考試的典試委員會成員。 .....	634	Aviso sobre a nomeação do júri para a realização do exame de equivalência de formação total em cardiologia. ....	634
<b>旅遊局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 .....	634	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. ....	634
公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 .....	635	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. ....	635
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。 .....	635	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	635
<b>社會工作局佈告：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。 .....	636	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas nestes Serviços. ....	636
<b>高等教育輔助辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:</b>	
公告一則，關於張貼為填補管理範疇一等技術員十一缺及語言、文化及文學範疇一等技術員四缺入職開考的一般知識考試合格並獲准進入專門知識考試的准考人名單。 .....	637	Anúncio sobre a afixação das listas dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos gerais e admitidos à prova de conhecimentos específicos dos concursos de ingresso, para o preenchimento de onze vagas de técnico de 1.ª classe, área de gestão, e quatro de técnico de 1.ª classe, área de línguas, cultura e literatura. ...	637
<b>旅遊學院佈告：</b>		<b>Instituto de Formação Turística:</b>	
為填補首席技術員兩缺晉級開考的應考人最後成績表。 .....	637	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal. ....	637
為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人最後成績表。 .....	638	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. ....	638
為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人最後成績表。 .....	638	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. ....	638

為填補首席技術輔導員七缺晉級開考的應考人成績表。.....	639	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de sete vagas de adjunto-técnico principal. ....	639
為填補首席公關督導員三缺晉級開考的應考人成績表。.....	640	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de assistente de relações públicas principal. ....	640
<b>社會保障基金佈告：</b>		<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員四缺晉級開考的通告。.....	640	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico especialista principal. ....	640
<b>旅遊發展委員會佈告：</b>		<b>Conselho para o Desenvolvimento Turístico:</b>	
為填補特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	641	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. ....	641
<b>土地工務運輸局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員（一般行政技術輔助範疇）七缺入職開考的准考人專業面試名單。.....	641	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de sete vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de apoio técnico-administrativo geral. ....	641
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員四缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	642	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 1.ª classe. ....	642
公告一則，關於“澳門治安警察局交通廳擴建工程”公開招標競投。.....	642	Anúncio referente ao concurso público para «Ampliação e remodelação do edifício do Departamento de Trânsito do CPSP». ....	642
<b>地圖繪製暨地籍局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:</b>	
為填補首席地形測量員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	644	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de topógrafo principal. ....	644
為填補一等地形測量員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	645	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de topógrafo de 1.ª classe. ....	645
公告一則，關於張貼為填補一等地形測量員一缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	645	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de topógrafo de 1.ª classe. ....	645
<b>海事及水務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:</b>	
為填補首席海事人員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	646	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de pessoal marítimo principal. ....	646
為填補首席特級行政技術助理員三缺晉級開考的應考人成績表。.....	647	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo especialista principal. ....	647
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	647	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. ....	647
<b>郵政局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Correios:</b>	
為填補首席技術輔導員六缺晉級開考的應考人成績表。.....	648	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de adjunto-técnico principal. ....	648
為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	649	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. ....	649
為填補首席技術輔導員十二缺（一般範疇十缺及資訊科技範疇兩缺）晉級開考的應考人成績表。.....	649	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de doze vagas de adjunto-técnico principal (dez da área geral e duas da área de tecnologia da informação). ....	649

公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員六缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	650	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. ....	650
<b>房屋局佈告：</b>		<b>Instituto de Habitação:</b>	
公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考的投考人臨時名單。.....	651	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas neste Instituto. ....	651
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（社會工作）五缺入職開考的投考人臨時名單。.....	651	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 2.ª classe, área de serviço social. ....	651
將若干職權授予該局多名主管。.....	652	Delegação de competências em várias chefias. ....	652
通告一則，關於更正為填補二等翻譯員兩缺入職開考的通告。.....	658	Aviso de rectificação do aviso do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe. ....	658
<b>電信管理局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:</b>	
二零一三年第四季度的資助名單。.....	659	Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2013. ....	659
<b>能源發展辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:</b>	
公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	660	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. ....	660
<b>運輸基建辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:</b>	
公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺及特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	660	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico especialista. ....	660
<b>交通事務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:</b>	
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（圖像設計範疇）兩缺入職開考的准考人臨時名單。...	661	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de design gráfico. ....	661
公告一則，關於張貼為填補技術工人（視聽設備機械技工範疇）一缺入職開考的准考人臨時名單。.....	661	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de mecânico de equipamentos audiovisuais. ....	661
公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考的投考人臨時名單。.....	662	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas nestes Serviços. ....	662
公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。.....	662	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas nestes Serviços. ....	662
通告一則，關於更正刊登於二零一四年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組一則通告的葡文版。.....	663	Aviso de rectificação da versão portuguesa do aviso publicado no <i>Boletim Oficial</i> da RAEM n.º 1/2014, II Série, de 2 de Janeiro. ....	663
<b>公證署公告及其他公告</b>		<b>Anúncios notariais e outros</b>	
澳門桌上遊戲文化娛樂推廣協會——章程。.....	664	Macau Association of Cultural & Spread Entertaining Boardgames. — Estatutos. ....	664
華僑大學澳門校友體育會——章程。.....	665	Hua Qiao University Macau Alumni Sport Association. — Estatutos. ....	665
正創意文化協會——章程。.....	666	Associação Cultural e Criativa e «Positivo». — Estatutos. ....	666

澳門勞動民生聯合工會——章程。.....	667	澳門勞動民生聯合工會。— Estatutos. ....	667
澳門親子教育協會——章程。.....	668	Associação de Parentalidade de Macau. — Estatutos. ...	668
澳門藥業商會——章程。.....	669	Associação Comercial de Farmacêutico de Macau. — Estatutos. ....	669
澳門高明聯合商會——章程。.....	670	Associação de União Comercial Gaoming de Macau. — Estatutos. ....	670
澳門視障人士權益促進會——修改章程。.....	672	Macau People with Visually Impaired Right Promotion Association. — Alteração dos estatutos. ....	672
澳門都市發展學會——修改章程。.....	672	Instituto de Desenvolvimento Urbano de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	672
澳門建築安全協會——修改章程。.....	672	Associação da Segurança na Construção de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	672
澳門生物醫學工程學會——修改章程。.....	673	Macau Sociedade de Engenharia Biomédica. — Alteração dos estatutos. ....	673
畢馬威會計師事務所——修改章程。.....	673	KPMG Auditores. — Alteração dos estatutos. ....	673
Associação de Patinagem de Macau——修改章程。.....	673	Associação de Patinagem de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	673

附註：印發二零一四年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

*Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 2/2014, II Série, de 9 de Janeiro, inserindo o seguinte:*

## 目 錄

## SUMÁRIO

### 澳門特別行政區

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### 運輸工務司司長辦公室：

#### Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

第3/2014號運輸工務司司長批示，關於針對維澳蓮運公共運輸股份有限公司被宣告破產所採取的措施。..... 534

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 3/2014, respeitante às medidas aplicadas sobre a declaração de falência da Sociedade de Transportes Públicos Reolian, S.A. .... 534

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 政府總部輔助部門

### SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

#### 批示摘錄

#### Extractos de despachos

透過辦公室主任二零一三年十二月十二日之批示：

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 12 de Dezembro de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款之規定，李雪源在政府總部輔助部門擔任第一職階特級行政技術助理員之編制外合同，自二零一四年二月一日起續期兩年。

Lei Sut Un — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

透過簽署人二零一三年十二月十三日之批示：

Por despacho do signatário, de 13 de Dezembro de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項之規定，張仲民在政府總部輔助部門擔任第六職階技術工人的散位合同，自二零一四年一月四日起續期至二零一四年六月三十日。

Cheong Chong Man — renovado o contrato de assalariamento como operário qualificado, 6.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, de 4 de Janeiro de 2014 a 30 de Junho de 2014.

二零一四年一月七日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 7 de Janeiro de 2014.  
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

### 行政法務司司長辦公室

### GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

#### 第 1/2014 號行政法務司司長批示

#### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 1/2014

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(二)項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“凱東企業有限公司”簽署“購置大型廚餘處理機合同”。

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Aquisição de equipamento, de grande dimensão, para o tratamento de restos de comida», a celebrar com a «Empresa do Guia do Oriente Limitada».

二零一四年一月三日

行政法務司司長 陳麗敏

3 de Janeiro de 2014.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

二零一四年一月六日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 6 de Janeiro de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.



## 經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇAS

## 第2/2014號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 2/2014

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條、第121/2009號行政命令第一款，以及由第218/2001號行政長官批示重新公佈並經由第4/2011號法律修改的六月二十七日第17/88/M號法律核准的《印花稅規章》第九十五條的規定，作出本批示。

一、委任二零一四年一月一日至十二月三十一日的不動產估價及複評委員會成員如下：

**不動產估價委員會“A”**

主席：鍾聖心。

正選委員：程道全及卓景賢。

候補委員：李建豐及黃景棠。

地產界代表（正選）：黃敬良。

地產界代表（候補）：劉藝良。

建築界公認為有功績的專業人士（正選）：梁竟成。

建築界公認為有功績的專業人士（候補）：李廣志。

正選秘書：黃秀嫻。

候補秘書：梁明明。

**不動產估價委員會“B”**

主席：何燕梅。

正選委員：李匡祺及黃振權。

候補委員：廖永強及黃丹東。

地產界代表（正選）：吳在權。

地產界代表（候補）：柯慶耀。

建築界公認為有功績的專業人士（正選）：Paulo Tse。

建築界公認為有功績的專業人士（候補）：區天興。

正選秘書：何翊詩。

候補秘書：吳夏芷。

**複評委員會成員**

建築界公認為有功績的專業人士（正選）：梁頌衍。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009 e nos termos do artigo 95.º do Regulamento do Imposto do Selo, aprovado pela Lei n.º 17/88/M, de 27 de Junho, republicado integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 218/2001, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados membros das Comissões de Avaliação e Revisão de Imóveis, para o período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2014:

**Comissão de Avaliação de Imóveis «A»**

Presidente: Chong Seng Sam.

Vogais efectivos: Cheng Tou Chun e Chuck King Yin.

Vogais suplentes: Lei Kin Fong e Vong Keng Tong.

Representante do sector imobiliário, efectivo: Vong Keng Leong.

Representante do sector imobiliário, suplente: Lao Ngai Leong.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, efectivo: Leong Keng Seng.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, suplente: Lei Kuong Chi.

Secretário, efectivo: Wong Sao Wan.

Secretário, suplente: Leong Meng Meng.

**Comissão de Avaliação de Imóveis «B»**

Presidente: Silvestre Ho, In Mui.

Vogais efectivos: Lei Hon Kei e Vong, João Evangelista.

Vogais suplentes: Américo Viseu e Wong Tan Tong.

Representante do sector imobiliário, efectivo: Ung Choi Kun.

Representante do sector imobiliário, suplente: Kwah Kheng Yeow.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, efectivo: Paulo Tse.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, suplente: Au Thien Yn.

Secretário, efectivo: Ho Soares Yik Sze.

Secretário, suplente: Ng Ha Chi.

**Membros da Comissão de Revisão**

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, efectivo: Leong Chong In.

建築界公認為有功績的專業人士（候補）：譚志煒。

正選秘書：歐偉燊。

候補秘書：李慧菁。

二、本批示自於二零一四年一月一日起產生效力。

二零一四年一月三日

經濟財政司司長 譚伯源

### 第 3/2014 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條、第121/2009號行政命令第一款以及第5/2002號法律核准的《機動車輛稅規章》第十五條第二款的規定，作出本批示。

一、委任二零一四年一月一日至十二月三十一日之機動車輛估價委員會的成員如下：

（一）《機動車輛稅規章》第十五條第一款（三）項提及的委員——正選委員António Lúcio Castel Branco da Silveira及候補委員Maria Isabel Marques Soares；

（二）《機動車輛稅規章》第十五條第一款（四）項提及的委員——正選委員謝家銘及Joaquim Pedro do Rosário以及候補委員覃培基及何振為；

（三）《機動車輛稅規章》第十五條第一款（五）項提及的委員——正選委員冼志耀及候補委員廖玉麟；

（四）《機動車輛稅規章》第十五條第一款（六）項提及的委員——正選委員畢丹尼及候補委員陳耀輝；

（五）《機動車輛稅規章》第十五條第一款（七）項提及的秘書——正選秘書Carolina Fong Rodrigues Xavier及候補秘書余佩蓮。

二、本批示自於二零一四年一月一日起產生效力。

二零一四年一月三日

經濟財政司司長 譚伯源

### 第 4/2014 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, suplente: Tam Chi Wai.

Secretário, efectivo: Au Wai San.

Secretário, suplente: Lei Vai Cheng.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2014.

3 de Janeiro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 3/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009 e o n.º 2 do artigo 15.º do Regulamento do Imposto sobre Veículos Motorizados (RIVM), aprovado pela Lei n.º 5/2002, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados membros da Comissão de Avaliação de Veículos Motorizados, para o período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2014:

1) Vogal a que alude a alínea 3) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — António Lúcio Castel Branco da Silveira como vogal efectivo e, como suplente, Maria Isabel Marques Soares;

2) Vogais a que alude a alínea 4) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Tse Ka Ming e Joaquim Pedro do Rosário como vogais efectivos e, como vogais suplentes, Cham Pui Kei e Ho Chun Wai, respectivamente;

3) Vogal a que alude a alínea 5) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Sin Chi Yiu como vogal efectivo e, como suplente, Liu Iuk Lun, aliás David Liu;

4) Vogal a que alude a alínea 6) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Daniel Peres Pedro como vogal efectivo e, como suplente, Chan Io Fai;

5) Secretário a que alude a alínea 7) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Carolina Fong Rodrigues Xavier como secretário efectivo e, como suplente, U Pui Lin.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2014.

3 de Janeiro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 4/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do

經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款(三)項及第五款的規定,作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代任人,以便代表澳門特別行政區作為簽署人,與“駿達保安有限公司”簽訂提供保安服務的合同。

二零一四年一月九日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一四年一月九日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

## 社會文化司司長辦公室

### 第314/2013號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權,並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條,以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定,作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會代主席戴祖義或其法定代任人,以代表澳門特別行政區作為簽署人,與“中國太平保險(澳門)股份有限公司”簽訂體育人員購買人身意外保險之合同。

二零一三年十二月三十日

社會文化司司長 張裕

### 第316/2013號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權,並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條,以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定,作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人,以便代表澳門特別行政區作為簽署人,與

n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança, a celebrar com a «Companhia de Segurança Chon Tat, Limitada».

9 de Janeiro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 9 de Janeiro de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 314/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de seguro de acidentes pessoais dos agentes desportivos, a celebrar com a «Companhia de Seguros da China Taiping (Macau), S.A.».

30 de Dezembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 316/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região

“葉培發”簽訂為澳門中央圖書館供應二零一四年度國內版期刊服務的合同。

二零一三年十二月三十日

社會文化司司長 張裕

### 第 317/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“華綸泰花店”簽訂為文化局提供2014年度五個文物點花卉及植物的佈置和保養服務的合同。

二零一三年十二月三十日

社會文化司司長 張裕

### 第 318/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款所指附件五(四)項規定的權限，連同十二月二十一日第87/89/M號法令第三百五十七條第四款、第三百二十六條第二款，以及第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示：

委任Marta Mourão Teixeira律師為旅遊局局長於二零一三年十二月十六日第00019/DAF/2013號報告書上批示決定開展的簡易調查程序之預審員。

二零一三年十二月三十日

社會文化司司長 張裕

### 第 319/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款所指

Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento de periódicos publicados na China Continental, durante o ano de 2014, à Biblioteca Central de Macau, a celebrar com «Ip Pui Fat».

30 de Dezembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 317/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento, colocação e manutenção de flores e plantas a cinco propriedades de valor cultural do Instituto Cultural, para o ano 2014, a celebrar com a empresa «Valentine Florista».

30 de Dezembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 318/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, com referência à competência que lhe advém do disposto na alínea 4) do Anexo V a que se refere o n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, nos termos do n.º 4 do artigo 357.º e do n.º 2 do artigo 326.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É nomeada a advogada Dr.ª Marta Mourão Teixeira, como instrutora do processo de averiguações cuja abertura foi determinada pelo despacho da directora da Direcção dos Serviços de Turismo, de 16 de Dezembro de 2013, exarado na Informação n.º 00019/DAF/2013.

30 de Dezembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 319/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, com referência à competência que lhe advém do disposto na alínea 4) do Anexo V a



附件五(四)項規定的權限,連同十二月二十一日第87/89/M號法令第三百五十七條第四款、第三百二十六條第二款,以及第123/2009號行政命令第一款的規定,作出本批示:

委任Marta Mourão Teixeira律師為旅遊局局長於二零一三年十一月二十一日第00017/DAF/2013號報告書上批示決定開展的簡易調查程序之預審員。

二零一三年十二月三十日

社會文化司司長 張裕

### 第 320/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權,並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條,連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定,作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人,以便代表澳門特別行政區作為簽署人,與“利聯消防工程有限公司”簽訂為文化局提供2014年至2016年四個場所消防設施保養服務的合同。

二零一三年十二月三十一日

社會文化司司長 張裕

### 第 321/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權,並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條,連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定,作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人,以便代表澳門特別行政區作為簽署人,與“業豐工程有限公司”簽訂為文化局提供2014年至2016年七個場所空調設施保養服務的合同。

二零一三年十二月三十一日

社會文化司司長 張裕

que se refere o n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, nos termos do n.º 4 do artigo 357.º e do n.º 2 do artigo 326.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É nomeada a advogada Dr.ª Marta Mourão Teixeira, como instrutora do processo de averiguações cuja abertura foi determinada pelo despacho da directora da Direcção dos Serviços de Turismo, de 21 de Novembro de 2013, exarado na Informação n.º 00017/DAF/2013.

30 de Dezembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 320/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção dos equipamentos de incêndio para quatro propriedades que se encontram sob a gestão do Instituto Cultural, para os anos 2014, 2015 e 2016 a celebrar com a «Companhia de Protecção de Incêndios e Engenharia Lei Luen Limitada».

31 de Dezembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 321/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção dos equipamentos de ar condicionado de sete propriedades que se encontram sob a gestão do Instituto Cultural, para os anos 2014, 2015 e 2016 a celebrar com a «Companhia de Construção e Engenharia Civil IP Fong, Limitada».

31 de Dezembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*



**第 322/2013 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“慧科訊業有限公司”簽訂為澳門中央圖書館及歷史檔案館供應二零一四年度慧科新聞資訊服務的合同。

二零一三年十二月三十一日

社會文化司司長 張裕

**第 323/2013 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“麗斯攝影器材行”簽訂為文化局提供二零一四年一月一日至二零一五年十二月三十一日期間縮微設備維修保養服務的合同。

二零一三年十二月三十一日

社會文化司司長 張裕

**第 1/2014 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“美盈餐飲有限公司”

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 322/2013**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento de informações e notícias da Wisers à Biblioteca Central de Macau e ao Arquivo Histórico de Macau, durante o ano 2014, a celebrar com a empresa «Sociedade de Informação Wisers, Limitada».

31 de Dezembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 323/2013**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção dos equipamentos de microfilmagem do Instituto Cultural, durante o período de 1 de Janeiro de 2014 a 31 de Dezembro de 2015, a celebrar com a empresa «Foto Nice».

31 de Dezembro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 1/2014**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo à realização das obras

簽訂為橫琴島澳門大學新校區住宿式書院學生食堂進行廚房裝修及設備安裝的合同。

二零一四年一月七日

社會文化司司長 張裕

### 第2/2014號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“廣州真源餐飲服務有限公司澳門分公司”簽訂為橫琴島澳門大學新校區住宿式書院學生食堂進行廚房裝修及設備安裝的合同。

二零一四年一月七日

社會文化司司長 張裕

二零一四年一月七日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 梁慧明

de acabamento de cozinhas e à instalação de equipamentos em cantinas de estudantes dos colégios residenciais no novo campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin, a celebrar com a «Bright Gain Restaurante Companhia, Limitada».

7 de Janeiro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 2/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo à realização das obras de acabamento de cozinhas e à instalação de equipamentos em cantinas de estudantes dos colégios residenciais no novo campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin, a celebrar com a «Guangzhou Yingyuan Catering Service Company Limited Macau Branch Office».

7 de Janeiro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 7 de Janeiro de 2014. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Maria Leong Madalena.*

## 審計署

### 批示摘錄

摘錄自審計長於二零一三年九月二十七日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，以編制外合同方式聘用吳景新，在本署擔任第一職階二等技術員，自二零一四年一月六日起，為期一年。

摘錄自審計長於二零一三年十月二十八日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，以編制外合同方式聘用劉詩雅，在本署擔任第一職階二等翻譯員，自二零一四年一月六日起，為期一年。

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 27 de Setembro de 2013:

Ng Keng San — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Janeiro de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 28 de Outubro de 2013:

Lao Si Nga — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Janeiro de 2014.

摘錄自審計局局長於二零一三年十二月二十六日的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Ana Maria Chan Noras及簡慧妍在本署擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零一四年一月十六日起續期兩年。

摘錄自審計長於二零一四年一月七日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第一項，及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，在二零一三年十二月十一日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人梅雪麗，第三職階特級技術輔導員，獲確定委任為本署人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員。

二零一四年一月八日於審計署

審計長辦公室主任 何慧卿

Por despachos do director dos Serviços de Auditoria, de 26 de Dezembro de 2013:

Ana Maria Chan Noras e Kan Wai In — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Janeiro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 7 de Janeiro de 2014:

Mui Sut Lai, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 50/2013, II Série, de 11 de Dezembro — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal deste Comissariado, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Comissariado da Auditoria, aos 8 de Janeiro de 2014. — A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Ho Wai Heng*.

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一四年一月二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第六條及第十三條第三款之規定，以定期委任方式續聘鄧寶國碩士為終審法院院長辦公室主任，為期一年，由二零一四年二月十四日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一四年一月三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階特級技術輔導員易佩珊的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一四年一月二十五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extractos de despachos

Por despacho do presidente, de 2 de Janeiro de 2014:

Mestre Tang Pou Kuok — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, ao abrigo dos artigos 6.º e 13.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, a partir de 14 de Fevereiro de 2014.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 3 de Janeiro de 2014:

Yik Pui San, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Janeiro de 2014.

Chan Pek San Ana e Leung Ka Ki, adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6

院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第二職階特級技術輔導員陳碧珊及梁家祺的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一四年二月一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階特級技術輔導員陳玉媚的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一四年二月三日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階首席高級技術員陳美能的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一四年二月六日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階特級技術輔導員周綺紅的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一四年二月八日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一四年一月六日作出的批示:

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項,八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(一)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,本辦公室第一職階輕型車輛司機曹偉強、趙關懷、譚志文及蕭容贊之散位合同獲更改為第二職階(薪俸點160),由二零一三年十二月十九日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一四年一月七日作出的批示:

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修

de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Chan Yuk Mei, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Fevereiro de 2014.

Chan Mei Nang, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Fevereiro de 2014.

Chao I Hong, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Fevereiro de 2014.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 6 de Janeiro de 2014:

Chou Wai Keong, Chio Kuan Wai, Tam Chi Man e Sio Iong Chan, motoristas de ligeiros, 1.º escalão, assalariados, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 2.º escalão da mesma categoria, índice 160, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, artigo 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Dezembro de 2013.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 7 de Janeiro de 2014:

Tou Kam Iu, motorista de ligeiros, 5.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do ar-



改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,本辦公室第五職階輕型車輛司機涂錦耀之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一四年一月十六日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,本辦公室第一職階輕型車輛司機阮家文、Do Serro Iu, Hélder、陳雙火、卓英傑及阮國興之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一四年一月十六日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,本辦公室第一職階輕型車輛司機鄭禮明之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一四年一月十七日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,本辦公室第三職階輕型車輛司機袁志堅、許柏康及黃家平之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一四年一月十八日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一四年一月九日作出的批示:

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項,八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階二等技術輔導員黃婷婷的編制外合同更改為第二職階,薪俸點275,由二零一四年一月四日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項,八月三日第14/2009號法

規o 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Janeiro de 2014.

Yuen Ka Man, Do Serro Iu, Hélder, Chan Seong Fo, Cheok Ieng Kit e Iun Kok Heng, motoristas de ligeiros, 1.º escalão, assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Janeiro de 2014.

Kuong Lai Meng, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Janeiro de 2014.

Un Chi Kin, Hoi Pak Hong e Vong Ka Peng, motoristas de ligeiros, 3.º escalão, assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Janeiro de 2014.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 9 de Janeiro de 2014:

Wong Teng Teng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 275, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Janeiro de 2014.

Kam Chi Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 275, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de De-



律第十三條第一款(二)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階二等技術輔導員甘智茵的編制外合同更改為第二職階,薪俸點275,由二零一四年一月七日起生效。

### 聲明

茲聲明,本辦公室第二職階二等技術輔導員甘智茵及勞震宇,因編制外合同屆滿,自二零一四年一月十七日起,終止其在本辦公室之職務。

二零一四年一月九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

### 檢察長辦公室

#### 批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一三年十一月二十一日的批示:

鄭榮佳——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,以及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項之規定,其散位合同自二零一三年十二月二十日起續期一年,並由二零一三年十二月十九日起轉為第四職階輕型車輛司機。

摘錄檢察長於二零一三年十一月二十六日的批示:

卓綺環——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,其在本辦公室第五職階勤雜人員之散位合同自二零一三年十二月十六日起續期一年。

林觀勝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,其在本辦公室第三職階輕型車輛司機之散位合同自二零一四年一月一日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一三年十一月三十日的批示:

龐凱傑——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,其在本辦公室第一職階一等技術員之編制外合同自二零一四年一月一日起續期兩年。

摘錄自代理檢察長於二零一三年十二月十二日的批示:

陳家輝博士——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第六條第一款(四)項、第九條及第十九條第

zembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Janeiro de 2014.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Kam Chi Ian e Lou Chan U, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, cessam as suas funções neste Gabinete, no termo do prazo dos seus contratos além do quadro, a partir de 17 de Janeiro de 2014.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 9 de Janeiro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

### GABINETE DO PROCURADOR

#### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 21 de Novembro de 2013:

Kong Veng Kai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 20 de Dezembro de 2013, e alterada a categoria para motorista de ligeiros, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Dezembro de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 26 de Novembro de 2013:

Cheok I Wan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Dezembro de 2013.

Lam Kun Seng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 30 de Novembro de 2013:

Pong Hoi Kit — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Procuradora, substituta, de 12 de Dezembro de 2013:

Doutor Chan Ka Fai — nomeado, em comissão de serviço, assessor deste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, alínea 4), 9.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo

三款之規定，以定期委任方式委任為本辦公室顧問，自二零一三年十二月二十一日至二零一四年十二月十九日。

### 聲明

茲聲明本辦公室第六職階輕型車輛司機盧偉生，屬散位合同，現應其本人要求，由二零一三年十二月三十日起終止在本辦公室擔任之職務。

二零一四年一月八日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, a partir de 21 de Dezembro de 2013 a 19 de Dezembro de 2014.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lou Vai Sang, motorista de ligeiros, 6.º escalão, assalariado, cessa funções, neste Gabinete, a seu pedido, a partir de 30 de Dezembro de 2013.

Gabinete do Procurador, aos 8 de Janeiro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

### 新聞局

#### 批示摘錄

摘錄自代局長於二零一三年十二月二十七日作出的批示：

王智豪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條的規定，在本局擔任第四職階顧問文案職務的散位合同，自二零一四年一月十四日起續期一年。

二零一四年一月八日於新聞局

局長 陳致平

### GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

#### Extracto de despacho

Por despacho do director deste Gabinete, substituto, de 27 de Dezembro de 2013:

Wong Chi Hou Peter — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como letrado assessor, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Janeiro de 2014.

Gabinete de Comunicação Social, aos 8 de Janeiro de 2014. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

### 禮賓公關外事辦公室

#### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一三年十二月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改羅欣在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自二零一三年十二月十八日(簽署附註之日)起生效。

二零一四年一月七日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

### GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

#### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Dezembro de 2013:

Lo Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro acedendo à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Dezembro de 2013 (data de assinatura do averbamento).

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 7 de Janeiro de 2014. — O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

## 行政公職局

## 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一三年十一月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條的規定，以散位合同方式聘用黃昌齡在本局擔任第三職階顧問文案之職務，為期一年，並有權收取薪俸點645點的百分之五十作為報酬，自二零一三年十二月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

李展欣及周騫盈，自二零一三年十一月二十一日起轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點；

邵雅文、張瑪莉、李多寶、符玉萍、林嘉賢及陸蘊家，自二零一三年十一月二十一日起轉為第一職階首席公關督導員，薪俸點為350點。

按簽署人於二零一三年十一月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁淑嫻在本局擔任第二職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零一四年一月三日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鍾展恆及朱嘉敏在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，分別自二零一四年二月十日及二月二十六日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條以及第14/2009號法律的規定，陳建文在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一四年二月十日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條以及第14/2009號法律的規定，鄧卓瑤在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一四年一月十四日起續期兩年。

按行政法務司司長於二零一三年十二月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Novembro de 2013:

Vong Cheong Leng — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como letrado assessor, 3.º escalão, com direito a remuneração de 50% do índice 645, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Dezembro de 2013.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões, datas e índices a cada uma indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Lei Chin Yan e Chao Hin Ieng, para técnicas superiores principais, 1.º escalão, índice 540, a partir de 21 de Novembro de 2013;

Sio Lameiras Nga Man Maria, Cheong Ma Lei, Lei To Pou, Foo Yoke Peng, Lam Ka In e Lok Wan Ka, para assistentes de relações públicas principais, 1.º escalão, índice 350, a partir de 21 de Novembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 18 de Novembro de 2013:

Leong Sok Han — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Janeiro de 2014.

Chong Chin Hang e Chu Kaman Carmen — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 e 26 de Fevereiro de 2014, respectivamente.

Chan Kin Man — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Fevereiro de 2014.

Tang Cheok Io — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Janeiro de 2014.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Dezembro de 2013:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões, datas e índices a cada uma indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

周淑儀，自二零一三年十二月三日起轉為第一職階首席公關督導員，薪俸點為350點；

盧詩奇，自二零一三年十二月三日起轉為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點。

按簽署人於二零一三年十二月二十六日作出的批示：

應鄭裕濠、陳紫媽、何嘉莉、陳嘉祺、葉嘉賢、鄭允南及曾慶善之要求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，自二零一三年十二月三十一日起予以解除。

二零一四年一月六日於行政公職局

局長 朱偉軒

Chao Sok I, para assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 3 de Dezembro de 2013;

Garcia Lou Si Kei, para assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 3 de Dezembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 26 de Dezembro de 2013:

Cheang U Hou, Chan Chi In, Ho Ka Lei, Chan Ka Kei, Ip Ka In, Cheang Wan Nam e Chang Heng Sin — rescindidos, a seu pedido, os contratos além do quadro como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 31 de Dezembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 6 de Janeiro de 2014. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

## 身份證明局

### 批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一三年十一月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，高建邦在本局擔任職務的編制外合同，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自二零一三年十一月二十八日起生效。

按本局副局長於二零一三年十二月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階二等技術輔導員張志芳及容敏玲的編制外合同續期一年，自二零一四年二月一日起生效。

二零一四年一月六日於身份證明局

局長 黎英杰

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Novembro de 2013:

Kou Kin Pong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Novembro de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 16 de Dezembro de 2013:

Cheong Chi Fong e Iong Man Leng — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 6 de Janeiro de 2014. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

## 印務局

### 更正

鑑於公佈於二零一三年十二月十一日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組的批示摘錄存在不準確之處，現更正如下：

原文為：“Chiang Chin Lek, auxiliar, 2.º escalão, assalariado, desta Imprensa...”

## IMPrensa OFICIAL

### Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão no extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 50/2013, II Série, de 11 de Dezembro, procede-se à seguinte rectificação:

Onde se lê: «Chiang Chin Lek, auxiliar, 2.º escalão, assalariado, desta Imprensa...»



應改為：“Cheang Chin Lek, auxiliar, 2.º escalão, assalariado, desta Imprensa...”。

deve ler-se: «Cheang Chin Lek, auxiliar, 2.º escalão, assalariado, desta Imprensa...».

二零一四年一月二日於印務局

代局長 Alberto Leão

Imprensa Oficial, aos 2 de Janeiro de 2014. — O Administrador, substituto, *Alberto Leão*.

## 法律改革及國際法事務局

### 批示摘錄

摘錄自代局長於二零一三年十月十八日之批示：

應Adriano Miguel Ramos de Paiva的請求，其在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的個人勞動合同，自二零一四年一月二日起予以解除。

二零一四年一月九日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

### Extracto de despacho

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 18 de Outubro de 2013:

Adriano Miguel Ramos de Paiva — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 2 de Janeiro de 2014.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 9 de Janeiro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

## 民政總署

### 決議摘錄

按本署管理委員會於二零一三年十二月十九日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，下列有關人員因具備合適的管理能力及專業經驗以履行職務，故其等之定期委任獲續任一年，以擔任本署各部門主管，皆由二零一四年一月一日起生效。

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 19 de Dezembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos cargos a cada um indicados, neste Instituto, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por os mesmos possuírem competência adequada e experiência profissional para o exercício das suas funções, todos a partir de 1 de Janeiro de 2014.

姓名 Nome	官職 Cargo
何,菁華 Ho, Cheng Wa	質量控制辦公室部長 Chefe dos Serviços do Gabinete de Qualidade e Controlo
黃,寶儀 Wong, Pou I	技術輔助辦公室部長 Chefe dos Serviços do Gabinete de Apoio Técnico
高,佩珊 Ko, Pui San	市民事務辦公室部長 Chefe dos Serviços do Gabinete do Cidadão

姓名 Nome	官職 Cargo
潘,永華 Pun, Wing Wah	園林綠化部部長 Chefe dos Serviços de Zonas Verdes e Jardins
Gomes da Costa, Dombelo Crescente	建築及設備部部長 Chefe dos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos
林,紹源 Lam, Sio Un	財務資訊部部長 Chefe dos Serviços Financeiros e Informáticos
杜,淑儀 To, Sok I	法律及公證辦公室處長 Chefe da Divisão do Gabinete Jurídico e Notariado
Wong Morais Alves, Nelma	澳門文化中心處長 Chefe da Divisão do Centro Cultural de Macau
歐,振榮 Au, Chan Weng	社群互助促進處處長 Chefe da Divisão do Apoio e Promoção Associativa
林,微笑 Lam, Mei Sio	公民教育及資訊處處長 Chefe da Divisão de Formação e Informação Cívicas
余,永鴻 U, Weng Hong	文化活動處處長 Chefe da Divisão de Acção Cultural
徐,裕輝 Choi, U Fai	動物檢疫監管處處長 Chefe da Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário
Paula, Jose Ernesto	食物衛生檢驗處處長 Chefe da Divisão de Inspeção e Higiene Alimentar
李,春梅 Lei, Chon Mui	行政執照處處長 Chefe da Divisão do Licenciamento Administrativo
劉,如堅 Lau, Iu Kun	稽查處處長 Chefe da Divisão de Fiscalização Administrativa e Ambiental
梁,玉鑽 Leong, Iok Chun Bernadette	公園處處長 Chefe da Divisão de Parques e Jardins
陳,玉芬 Chen, Yu Fen	自然保護研究處處長 Chefe da Divisão de Estudos e Conservação da Natureza
蘇,沛桑 Sou, Pui San	設計處處長 Chefe da Divisão de Estudos e Projectos
何,根 Ho, Kan	建設處處長 Chefe da Divisão de Edificações
黃,耀祖 Vong, Io Chou	設備處處長 Chefe da Divisão de Equipamentos Urbanos
馬,榮釗 Ma, Weng Chio	工場及庫存處處長 Chefe da Divisão de Oficinas e Armazéns
杜,德明 Tou, Tak Meng	渠務處處長 Chefe da Divisão de Saneamento Básico
文,雪兒 Costa Mendes, Alexandra Paula	公共關係及新聞處處長 Chefe da Divisão de Relações Públicas e Imprensa
狄,清兒 Cordeiro Dias Leão, Lucia da Conceição	行政處處長 Chefe da Divisão Administrativa
劉,俊標 Lao, Chon Pio	資訊處處長 Chefe da Divisão de Informática

按本署管理委員會於二零一三年十二月二十七日會議所作之決議：

現根據第15/2009號法律第二條第三款第一項及第二項、第四條第二款及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款及第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任田，紀洋學士及洪，維雄學士為衛生監督部部長及街市事務處處長，自二零一四年一月八日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款及第26/2009號行政法規第九條第一款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

田，紀洋學士

1. 委任理由：

——職位出缺；

——其個人履歷顯示其具備專業能力及才幹，擔任衛生監督部部長一職。

2. 學歷：

Bachelor of Science (Food Science and Human Nutrition)。

3. 專業簡歷：

——於一九九六年五月二十日起，以編制外合同方式入職前澳門市政廳主席辦公室擔任二等高級技術員；

——於一九九六年十一月二十日起，以編制外合同方式擔任前澳門市政廳市政機構輔助辦公室二等高級技術員；

——於一九九七年三月十七日起，以編制外合同方式擔任前澳門市政廳衛生監督部二等高級技術員；

——於一九九九年一月一日起，以定期委任方式擔任前澳門市政廳街市事務處處長；

——於二零一三年七月八日起，以代任方式擔任本署衛生監督部部長。

洪，維雄學士

1. 委任理由：

——職位出缺；

——其個人履歷顯示其具備專業能力及才幹，擔任街市事務處處長一職。

2. 學歷：

計算機科學學士。

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 27 de Dezembro de 2013:

Licenciados De Campos Pereira, Albino e Hong, Wai Hong — nomeados, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe dos Serviços de Inspeção e Sanidade e chefe da Divisão de Mercados, respectivamente, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alíneas 1) e 2), 4.º, n.º 2, e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.ºs 1 e 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 8 de Janeiro de 2014.

Ao abrigo dos artigos 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 e 9.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, são publicadas as notas relativas aos fundamentos das respectivas nomeações e aos currículos académicos e profissionais dos nomeados:

Licenciado De Campos Pereira, Albino

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Possuir competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe dos Serviços de Inspeção e Sanidade, como o *curriculum vitae* demonstra.

2. Habilitações literárias:

Bachelor of Science (Food Science and Human Nutrition).

3. Currículo profissional:

— Contratado além do quadro como técnico superior de 2.ª classe do Gabinete do Presidente da Câmara Municipal do então Leal Senado de Macau, a partir de 20 de Maio de 1996;

— Contratado além do quadro como técnico superior de 2.ª classe do Gabinete de Apoio aos Órgãos Municipais do então Leal Senado de Macau, a partir de 20 de Novembro de 1996;

— Contratado além do quadro como técnico superior de 2.ª classe dos Serviços de Inspeção e Sanidade do então Leal Senado de Macau, a partir de 17 de Março de 1997;

— Nomeado, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Mercados do então Leal Senado de Macau, a partir de 1 de Janeiro de 1999;

— Chefe dos Serviços de Inspeção e Sanidade deste Instituto, por substituição, a partir de 8 de Julho de 2013.

Licenciado Hong, Wai Hong

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Mercados, como o *curriculum vitae* demonstra.

2. Habilitações literárias:

Licenciatura em Ciência de Computação.

## 3. 專業簡歷：

——於一九九九年七月二十六日起，以編制外合同方式入職前澳門市政廳衛生監督部街市事務處擔任二等技術輔導員；

——於二零零三年四月十一日起，以編制外合同方式擔任本署街市事務處二等技術員；

——於二零零八年七月十八日起，以編制外合同方式擔任本署街市事務處二等高級技術員；

——於二零一零年十月二十九日起，以編制外合同方式擔任本署街市事務處一等高級技術員；

——於二零一三年七月八日起，以代任方式擔任本署街市事務處處長；

——於二零一三年七月十一日起，以編制外合同方式擔任本署街市事務處首席高級技術員。

二零一四年一月二日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

3. *Currículo profissional:*

— Contratado além do quadro como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe da Divisão de Mercados dos Serviços de Inspeção e Sanidade do então Leal Senado de Macau, a partir de 26 de Julho de 1999;

— Contratado além do quadro como técnico de 2.<sup>a</sup> classe da Divisão de Mercados deste Instituto, a partir de 11 de Abril de 2003;

— Contratado além do quadro como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe da Divisão de Mercados deste Instituto, a partir de 18 de Julho de 2008;

— Contratado além do quadro como técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe da Divisão de Mercados deste Instituto, a partir de 29 de Outubro de 2010;

— Chefe da Divisão de Mercados deste Instituto, por substituição, a partir de 8 de Julho de 2013;

— Contratado além do quadro como técnico superior principal da Divisão de Mercados deste Instituto, a partir de 11 de Julho de 2013.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 2 de Janeiro de 2014. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

## 退休基金會

## 批示摘錄

## 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年十二月十九日作出的批示：

(一) 行政公職局第三職階顧問文案黃昌齡，退休及撫卹制度會員編號2143，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年十二月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的645點訂出，並在有關金額上加上七個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de despachos

## Fixação de pensões

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Dezembro de 2013:

1. Vong Cheong Leng, letrado assessor, 3.<sup>o</sup> escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de subscritor 2143 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.<sup>o</sup>, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Dezembro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 645 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.<sup>o</sup>, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.<sup>o</sup>, conjugado com os artigos 7.<sup>o</sup>, 8.<sup>o</sup> e 9.<sup>o</sup> da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.



按照行政法務司司長於二零一三年十二月二十七日作出的批示：

(一) 衛生局第八職階一般服務助理員岑岳時，退休及撫卹制度會員編號18554，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年十二月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的220點訂出，並在有關金額上加上七個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 司法警察局第二職階勤雜人員宋啓倫，原為第8/2006號法律通過的公務人員公積金制度供款人(編號6089834)，因基於該法律第十三條第一款四項所指之原因而終止職務，並根據第十八條第一款之規定選擇收取退休金。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述法律第十八條第五款及第八款並配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款之規定，由二零一三年七月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的120點訂出。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一三年十二月三十一日發出的批示：

(一) 民政總署退休第六職階助理員屈勤初之遺孀梁嫦金，退休及撫卹制度會員編號60968，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一三年十月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的40點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上四個根據第2/2011號法律第九條規定的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 前治安警察局第三職階首席警員容海翔，退休及撫卹制度會員編號115134，因符合現行十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百條第七款以及第二百三十九條第二款之規定而退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Dezembro de 2013:

1. Sam Ngok Si, auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 18554 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Dezembro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 220 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Song Kai Lon, auxiliar, 2.º escalão, da Polícia Judiciária, foi contribuinte (n.º 6089834) do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, aprovado pela Lei n.º 8/2006, cessado, definitivamente, de funções pelo motivo previsto no artigo 13.º, n.º 1, alínea 4), e tendo optado por uma pensão de aposentação, nos termos do artigo 18.º, n.º 1, da mesma lei — fixada, nos termos dos artigos 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, e 18.º, n.ºs 5 e 8, da referida lei, conjugados com o artigo 264.º, n.º 4, do ETAPM, em vigor, com início a 19 de Julho de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 120 da tabela em vigor.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Dezembro de 2013:

1. Leong Seong Kam, viúva de Wat Kan Cho, que foi auxiliar, 6.º escalão, aposentado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 60968 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início a 3 de Outubro de 2013, uma pensão mensal a que corresponde o índice 40 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 4 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Iong Hoi Cheong, ex-guarda principal, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 115134 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, aposentado de acordo com os artigos 300.º, n.º 7, e 239.º, n.º 2, do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Novembro de 2013, uma

共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十六年工作年數作計算，由二零一三年十一月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的145點訂出，並在有關金額上加上三個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 郵政局第八職階郵差麥少華，退休及撫卹制度會員編號4090，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年十二月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一四年一月二日作出的批示：

(一) 前港務局退休第三職階首席海事人李和平之遺孀楊秀珠，退休及撫卹制度會員編號23337，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一三年十月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的155點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第九條所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一四年一月三日作出的批示：

(一) 旅遊局第一職階顧問督察吳偉盛，退休及撫卹制度會員編號35327，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款b) 項而須離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十七年工作年數作計算，由二零一三年三月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的365點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

pensão mensal correspondente ao índice 145 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, do ETAPM, em vigor, por contar 16 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Mac Sio Va, distribuidor postal, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de subscritor 4090 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Dezembro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Janeiro de 2014:

1. Jeong Sao Chu, viúva de Lei Wo Peng, que foi pessoal marítimo principal, 3.º escalão, aposentado da então Capitania dos Portos, com o número de subscritor 23337 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Outubro de 2013, uma pensão mensal a que corresponde o índice 155 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Janeiro de 2014:

1. Antonio Ung, inspector assessor, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de subscritor 35327 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Março de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 365 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 27 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 年資獎金之修訂

根據行政法務司司長於二零一三年十二月十七日之批示，修訂刊於二零零九年十月十四日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組第12718-12719頁內有關退休人士黃福開之年資獎金修訂之批示內容：

原文為：“……五個年資獎金……”

應更正為：“……六個年資獎金……”。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年十二月三十日作出的批示：

廢止於二零一三年九月十六日作出並刊登於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組，對訂定文化局工作人員張毅，供款人編號6028525，在公積金制度下有權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十的批示。另基於該供款人按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第二十五條第二款之規定，訂定其有權取得「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零一三年十二月三十一日作出的批示：

民政總署重型車輛司機何華勝，供款人編號6021601，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年十二月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿九年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

海事及水務局技術工人彭賢明，供款人編號6044610，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年十二月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Rectificação do prémio de antiguidade

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Dezembro de 2013, se rectifica o prémio de antiguidade do aposentado, Vong Foc Hoi, com a publicação no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2009, II Série, de 14 de Outubro, a páginas 12718-12719:

Onde se lê: «...5 prémios de antiguidade...»

deve ler-se: «...6 prémios de antiguidade...».

#### Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Dezembro de 2013:

Zhang Yi, trabalhadora do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6028525 — revogado o despacho de 16 de Setembro de 2013, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 40/2013, II Série, de 3 de Outubro, na parte em que foi fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos do artigo 25.º, n.º 2, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Dezembro de 2013:

Ho Wa Seng, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6021601, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Dezembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 9 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Pang In Meng, operário qualificado da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6044610, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Dezembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.



民政總署勤雜人員冼光強，供款人編號6067954，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年十二月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零一四年一月三日作出的批示：

政府總部輔助部門輕型車輛司機羅起登，供款人編號6006882，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年十二月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之八十二。

體育發展局勤雜人員盧莉莉，供款人編號6023310，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年十二月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局技術員葉碧珊，供款人編號6126381，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年十二月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局技術工人鍾流妥，供款人編號6156108，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年十二月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照二零一三年十二月十九日行政管理委員會代主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第

Sin Kuong Keong, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6067954, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Dezembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Janeiro de 2014:

Lo Hei Tang, motorista de ligeiros dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6006882, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Dezembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 82% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 19 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Jurintr Rodngarm da Luz, auxiliar do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6023310, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Dezembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ip Pek San, técnica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6126381, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Dezembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chong Lao To, operário qualificado dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6156108, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Dezembro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, de 19 de Dezembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo indicados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem



二十八條的規定，下列工作人員在本會擔任如下職務的散位合同，自下列日期起續期一年：

黃耀華，第十職階輕型車輛司機，自二零一四年二月五日起生效；

張錫永，第八職階技術工人，自二零一四年二月五日起生效；

蕭杰立，第七職階輕型車輛司機，自二零一四年二月十二日起生效。

按照二零一四年一月六日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁子健在本會擔任第一職階一等行政技術助理員的編制外合同，自二零一四年三月三日起續期一年。

### 聲 明

為著應有之效力，茲聲明本會第二職階首席顧問高級技術員劉婉婷，自二零一三年十二月三日起，被澳門金融管理局延長徵用，為期一年。

二零一四年一月九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

as seguintes funções neste FP, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Wong Io Wa, como motorista de ligeiros, 10.º escalão, a partir de 5 de Fevereiro de 2014;

Cheong Seak Weng, como operário qualificado, 8.º escalão, a partir de 5 de Fevereiro de 2014;

Sio Kit Lap, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, a partir de 12 de Fevereiro de 2014.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 6 de Janeiro de 2014:

Leong Chi Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Março de 2014.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a Lau Un Teng, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, deste Fundo, é prorrogada, por mais um ano, a sua requisição pela Autoridade Monetária de Macau, a partir de 3 de Dezembro de 2013.

Fundo de Pensões, aos 9 de Janeiro de 2014. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

## 經 濟 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一三年十一月六日之批示：

林盈學士及鄧詠恩學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第二職階二等高級技術員之職務，自二零一三年十二月二十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年十一月二十八日之批示：

龐雪霏——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，擔任本局第五職階勤雜人員之職務，自二零一三年十二月二十七日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 6 de Novembro de 2013:

Licenciadas Lam Ieng e Tang Weng Ian — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Dezembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 28 de Novembro de 2013:

Pong Sut Fei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2013.

鄧思敏碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第二職階顧問高級技術員之職務，自二零一四年一月二十日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一三年十一月二十九日之批示：

謝炳來——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款(二)項之規定，聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《澳門行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為擔任本局第三職階輕型車輛司機之職務，薪俸點為170，自二零一三年十一月二十五日起生效。

根據經濟財政司司長於二零一三年十二月二十六日之批示：

按照二月八日第1/86/M號法律第四條第一款(C)項之規定，批准給予“TVB澳門有限公司”，下列之稅務鼓勵：

所得補充稅削減百分之五十，為期一年，由二零一三年七月二十九日開始計算，徵稅客體是按照有關公司之生產部分而確定。

(是項刊登費用為 \$411.00)

二零一四年一月七日於經濟局

局長 蘇添平

## 財 政 局

### 批 示 摘 錄

按照本局副局長於二零一三年十月二十三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，Tertuliano Augusto Gomes de Senna Fernandes在本局擔任第六職階技術工人職務的散位合同自二零一四年一月一日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一三年十月三十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

Mestre Tang Si Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Janeiro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Novembro de 2013:

Tse Ping Loi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 25 de Novembro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Dezembro de 2013:

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a atribuição do incentivo fiscal previsto no artigo 4.º, n.º 1, alínea c), do citado diploma, à sociedade «Companhia de TVB Macau, Limitada», a saber:

Redução de 50% do Imposto Complementar de Rendimentos, pelo período de um ano, a partir de 29 de Julho de 2013, devendo a matéria colectável incidir sobre a componente produtiva da referida sociedade.

(Custo desta publicação \$ 411,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 7 de Janeiro de 2014. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 23 de Outubro de 2013:

Tertuliano Augusto Gomes de Senna Fernandes — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 31 de Outubro de 2013:

Lai Ka Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes

二十六條的規定，黎家欣在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一四年一月三日起。

按照經濟財政司司長於二零一三年十一月十一日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用陸兆宗、Deolinda Maria Sou及馮琮娟在本局擔任職務，為期三個月，首兩位自二零一四年一月二日起，最後一位自二零一四年一月三日起，全部職級均為第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

按照本局副局長於二零一三年十一月十八日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，Rosa Maria dos Santos Gomes在本局擔任第六職階技術工人職務的散位合同自二零一四年一月一日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一三年十一月十九日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，Rui de Jesus Cardoso因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任總備用檔案室主管（等同組長）的定期委任自二零一四年一月三十一日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一三年十一月二十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Ana Maria Aires da Silva Jorge Valente在本局擔任職務的編制外合同自二零一四年一月三日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級行政技術助理員的薪俸點330的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一三年十二月十七日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條之規定，處於長期無薪假狀況的技術輔導員職程第三職階特級技術輔導員Fátima da Conceição，自二零一四年一月一日起回任本局人員編制。

二零一四年一月八日於財政局

局長 江麗莉

Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Novembro de 2013:

Lok Sio Chong, Deolinda Maria Sou e Fong Keng Kun — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2014 para os dois primeiros e 3 de Janeiro de 2014 para a última.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 18 de Novembro de 2013:

Rosa Maria dos Santos Gomes — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operária qualificada, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Novembro de 2013:

Rui de Jesus Cardoso — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Arquivo Geral Intermédio (equiparado a chefe de sector) destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 31 de Janeiro de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Novembro de 2013:

Ana Maria Aires da Silva Jorge Valente — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Dezembro de 2013:

Fátima da Conceição, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, na situação de licença sem vencimento de longa duração, reingressa no quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 142.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Janeiro de 2014.  
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

**統計暨普查局****聲明**

本局編制內第二職階首席特級普查暨調查員林景堂，因自願退休而離職，自二零一四年一月二日起生效。

應本局第一職階顧問高級技術員周美玉的要求，自二零一四年一月五日其編制外合同期滿起終止在本局之職務。

二零一三年十二月三十日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

**勞工事務局****批示摘錄**

摘錄自本人於二零一三年十一月二十八日作出的批示：

應何詠詩的請求，其在本局擔任一等技術員職務的編制外合同，自二零一四年一月一日起予以解除。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年十一月二十九日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局預防危害處處長吳炳銻學士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一四年二月一日起獲續期一年。

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局勞動監察廳行政輔助科科長鄭樹行學士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一四年二月十日起獲續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年十二月十日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局就業拓展處處長孟瑞怡副學士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一四年一月二十五日起獲續期一年。

二零一四年一月六日於勞工事務局

局長 黃志雄

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS****Declarações**

Para os devidos efeitos se declara que Lam Keng Tong, agente de censos e inquéritos especialista principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 2 de Janeiro de 2014.

— Para os devidos efeitos se declara que Chau Mei Iok, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada além do quadro, cessa, a seu pedido, as suas funções nestes Serviços, no termo do prazo do seu contrato, a partir de 5 de Janeiro de 2014.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 30 de Dezembro de 2013. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 28 de Novembro de 2013:

Ho Weng Si — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 1.ª classe, nestes Serviços, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Novembro de 2013:

Licenciado Ng Peng Chi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Prevenção de Riscos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Fevereiro de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Licenciado Cheang Su Hang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Apoio Administrativo do Departamento de Inspeção do Trabalho destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 10 de Fevereiro de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Dezembro de 2013:

Bacharel Mang Sui Yee Margaret — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Promoção do Emprego destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 25 de Janeiro de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 6 de Janeiro de 2014. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.



## 博 彩 監 察 協 調 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年十一月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改簡沛威在本局擔任職務的編制外合同的第三條款，晉升為第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一三年十一月十五日起生效。

摘錄自局長於二零一三年十一月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳家偉學士在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同續期一年，自二零一四年一月六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，葉建華及黃志和在本局分別擔任第五職階重型車輛司機及第七職階輕型車輛司機的散位合同續期一年，分別自二零一三年十二月二十日及二零一四年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員的編制外合同按下指職務續期一年，自二零一四年一月一日起生效：

Merlinde Maria D'Assumpção Clemente，第三職階首席特級技術輔導員；

周詠芝學士，第二職階顧問高級技術員；

蘇樺茵碩士，第一職階一等技術員；

張淑欣學士，第二職階二等技術員。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年十一月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條一款二)項的規定，Ondina Freitas Pistacchini學士在本局擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一四年一月一日起生效；並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點370，自二零一三年十二月三十一日起生效。

二零一四年一月三日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Novembro de 2013:

Kan Pui Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato ascendendo a técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com os artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Novembro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Novembro de 2013:

Licenciado Ng Ka Wai — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Janeiro de 2014.

Ip Kin Wa e Vong Chi Wo — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 5.<sup>o</sup> escalão e motorista de ligeiros, 7.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2013 e 1 de Janeiro de 2014, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2014:

Merlinde Maria D'Assumpção Clemente, como adjunto-técnico especialista principal, 3.<sup>o</sup> escalão;

Licenciada Chau Veng Chi, como técnica superior assessora, 2.<sup>o</sup> escalão;

Mestre Sou Va Ian, como técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão;

Licenciada Cheong Sok Ian, como técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Novembro de 2013:

Licenciada Ondina Freitas Pistacchini — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2014, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 31 de Dezembro de 2013.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 3 de Janeiro de 2014. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

## 人力資源辦公室

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年十一月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄧珮芝在本辦公室擔任職務的編制外合同自二零一三年十二月一日獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點。

摘錄自本人於二零一三年十二月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的編制外合同獲續期一年，職務和薪俸點分別如下：

高學慧，擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自二零一四年一月十二日起生效；

林靄君，擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，自二零一四年一月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年十二月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，歐陽信偉在本辦公室擔任職務的編制外合同自二零一三年十二月二十四日獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改歐陽智輝及吳慧青在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，均自二零一三年十二月十二日起生效。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改許僑興及Lam Celia在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400點，均自二零一三年十二月十二日起生效。

摘錄自本人於二零一三年十二月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，馬安娜在本辦公室擔任第

## GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Novembro de 2013:

Tang Pui Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 5 de Dezembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente:

Kou Hok Wai, como adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305, a partir de 12 de Janeiro de 2014;

Lam Oi Kuan, como técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Dezembro de 2013:

Ao Ieong Son Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Dezembro de 2013.

Au Ieong Chi Fai e Ng Wai Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Dezembro de 2013.

Hoi Kio Heng e Lam Celia — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Dezembro de 2013.

Por despacho do signatário, de 30 de Dezembro de 2013:

Salema Noronha Silverio Marques Ana Maria — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como

二職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一四年一月二十六日起獲續期一年，薪俸點為275點。

二零一四年一月六日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Janeiro de 2014.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 6 de Janeiro de 2014. — A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

## 金融情報辦公室

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年十二月十日所作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員之編制外合同第三條款，在本辦擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，為期一年：

蘇肇琨，自二零一三年十一月十六日起生效；

黃敏盈，自二零一三年十一月二十三日起生效。

二零一四年一月九日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

## GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Dezembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos além do quadro, pelo período de um ano, para técnicos superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 455, para exercerem funções neste Gabinete, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

So Siu Kwan, a partir de 16 de Novembro de 2013;

Vong Man Ieng, a partir de 23 de Novembro de 2013.

Gabinete de Informação Financeira, aos 9 de Janeiro de 2014. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

按照簽署人於二零一三年十二月五日之批示：

應第一職階一等技術輔導員陸兆宗之申請，自二零一四年一月二日起解除其與本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零一四年一月三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一四年一月十五日起，以附註方式修改本局與第二職階一等技術員黃詠駒、楊旺玲及周家樂簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，並收取薪俸點450之薪酬。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 5 de Dezembro de 2013:

Lok Sio Chong, adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão — autorizada a rescisão do contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 2 de Janeiro de 2014, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Janeiro de 2014:

Vong Weng Koi, Ieong Wong Leng e Chau Ka Lok, técnicos de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Janeiro de 2014.

**聲明**

本局編制內第四職階高級護士劉敏怡及第五職階一級護士黎慧芳，因聲明願意退休而離職，由二零一四年一月二日起生效。

二零一四年一月七日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

**Declarações**

Para os devidos efeitos se declaram que Lau Man I, enfermeira-graduada, 4.º escalão, e Lai Vai Fong, enfermeira de grau 1, 5.º escalão, do quadro destes Serviços, foram desligadas do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 2 de Janeiro de 2014.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Janeiro de 2014. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

**治安警察局****批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一三年十二月十七日作出的第227/2013號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，批准警員編號169961李紹能，由二零一三年十月二十一日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一三年十二月十七日作出的第228/2013號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，批准一等警員編號155861李萬勝，由二零一三年十一月六日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一三年十二月三十一日作出的第240/2013號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十六條a)項及第九十七條之規定，治安警察局副警務總長編號107901李鏡賢，由二零一四年一月四日起，由“附於編制”轉為本局“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一四年一月七日作出的第01/2014號批示：

根據第2/2008號法律第五條第一款及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條，第一百一十四條至第一百一十八條，第一百二十二條至第一百四十四條及第一百五十八條的規定，並因工作之緊急需要，現決定提升下列軍事化人員為基礎職程之普通職程及機械職程副警長職級：

普通職程：

職級	編號	姓名	年資排序
首席警員	106951	林堅達	1
"	256951	劉彥良	2

**CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA****Extractos de despachos**

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 227/2013, de 17 de Dezembro de 2013:

Lee Sio Nang, guarda n.º 169 961 — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 21 de Outubro de 2013.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 228/2013, de 17 de Dezembro de 2013:

Lei Man Seng, guarda de primeira n.º 155 861 — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 6 de Novembro de 2013.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 240/2013, de 31 de Dezembro de 2013:

Lei Keang In, subintendente n.º 107 901, do CPSP — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 96.º, alínea a), e 97.º do EMFSM, vigente, a partir de 4 de Janeiro de 2014.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 01/2014, de 7 de Janeiro de 2014:

Ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 2/2008 e 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º e 158.º do EMFSM, vigente, havendo urgente conveniência de serviço, determina a promoção dos seguintes militarizados ao posto de subchefe da carreira ordinária e carreira de mecânico deste CPSP:

Carreira ordinária:

Posto	N.º	Nome	Ordem por Antiquidade
Guarda Principal	106 951	Lam Kin Tat	1
»	256 951	Lao In Leong	2



職級	編號	姓名	年資排序	Posto	N.º	Nome	Ordem por Antiguidade
首席警員	113951	周國柱	3	Guarda Principal	113 951	Chao Kuok Chu	3
"	115931	許程達	4	»	115 931	Hoi Cheng Tat	4
"	259971	吳基偉	5	»	259 971	Ng Kei Wai	5
"	273951	林燦洲	6	»	273 951	Lam Chan Chao	6
"	240960	梁東芳	7	»	240 960	Leong Tong Fong	7
"	128961	區耀基	8	»	128 961	Au Io Kei	8
"	202941	黃東岳	9	»	202 941	Wong Tong Ngok	9
"	107910	黃雪紅	10	»	107 910	Wong Sut Hong	10
"	253971	鄭建邦	11	»	253 971	Cheang Kin Pong	11
"	175931	王少鵬	12	»	175 931	Wong Sio Pang	12
"	260921	何偉強	13	»	260 921	Ho Wai Keong	13
"	247930	吳紫玲	14	»	247 930	Ng Chi Leng	14
"	251971	岑浩偉	15	»	251 971	Sam Hou Vai	15
"	146931	吳明兒	16	»	146 931	Ng Meng I	16
"	161940	霍金鳳	17	»	161 940	Fok Kam Fong	17
"	172951	高錦明	18	»	172 951	Kou Kam Meng	18
"	139961	黃國華	19	»	139 961	Wong Kuok Wa	19
"	123961	林桂桐	20	»	123 961	Lam Kuai Tong	20
"	351920	李金蓮	21	»	351 920	Lei Kam Lin	21
"	330920	梁冬花	22	»	330 920	Leong Tong Fa	22
"	225930	曾雁玲	23	»	225 930	Chang Ngan Leng	23
"	116941	樓小龍	24	»	116 941	Lao Sio Long	24
"	210911	葉和勝	25	»	210 911	Ip Wo Seng	25
"	120961	劉維生	26	»	120 961	Lao Wai Sang	26
"	250930	江惠娜	27	»	250 930	Da Conceição Vera Fátima	27
"	104951	謝建東	28	»	104 951	Che Kin Tong	28
"	260910	林劍燈	29	»	260 910	Lam Kim Tang	29
"	256831	湛耀明	30	»	256 831	Cham Iu Meng	30
"	244910	趙恆	31	»	244 910	Chio Hang	31
"	209961	林木通	32	»	209 961	Lam Mok Tong	32
"	217941	黎業基	33	»	217 941	Lai Yip Kei	33
"	367921	溫建敏	34	»	367 921	Wan Kin Man	34
"	109951	陳柏偉	35	»	109 951	Chan Pak Wai	35
"	186961	鄭壽強	36	»	186 961	Cheang Sao Keong	36
"	187911	趙善發	37	»	187 911	Chio Sin Fat	37
"	277971	吳志強	38	»	277 971	Ng Chi Keong	38
"	288921	陳可立	39	»	288 921	Chan Ho Lap	39
"	125910	李志清	40	»	125 910	Lei Chi Cheng	40
"	165951	許郁榮	41	»	165 951	Hoi Iok Weng	41
"	237910	黃影蘭	42	»	237 910	Wong Ieng Lan	42
"	199961	廖鏡祺	43	»	199 961	Lio Keang Kei	43

職級	編號	姓名	年資排序	Posto	N.º	Nome	Ordem por Antiguidade
首席警員	284921	甄慶歡	44	Guarda Principal	284 921	Ian Heng Fun	44
"	218941	陳兆海	45	»	218 941	Chan Sio Hoi	45
"	255921	梁錦明	46	»	255 921	Leong Kam Meng	46
"	294971	甘敏兒	47	»	294 971	Kam Man I	47
"	201921	林志華	48	»	201 921	Lam Chi Wa	48
"	211941	蔡志華	49	»	211 941	Choi Chi Va	49
"	287951	林文偉	50	»	287 951	Lam Man Wai	50
"	162891	霍志綿	51	»	162 891	Fok Chi Min	51
"	166900	謝惠珍	52	»	166 900	Che Wai Chan	52

機械職程：

職級	編號	姓名	年資排序
首席警員	138925	鄭錦輝	1

上述獲晉升之人員，由二零一四年一月八日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

二零一四年一月八日於治安警察局

局長 李小平警務總監

Carreira de mecânico:

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda principal	138 925	Cheang Kam Fai	1

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 8 de Janeiro de 2014.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 8 de Janeiro de 2014. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

## 澳門監獄

### 嘉獎

根據第7/2006號法律第十七條的規定，為獎勵在執行職務時，工作表現優異者，簽署人於二零一三年十二月十九日頒授「嘉獎狀」予下列工作表現超凡之獄警隊伍人員。

獲得「嘉獎狀」之獄警隊伍人員名單如下：

首席警員——黃建宏；

警員——賴偉光；

警員——李德偉；

警員——何永傑；

警員——Krishna Sharan Karki；

警員——Krishna Bahadur Rai；

警員——Yukta Bhandari；

警員——吳家保；

警員——Ramesh Jung Thapa；

警員——Tul Bahadur Kunwar Chhetri；

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Louvor

Nos termos do artigo 17.º da Lei n.º 7/2006, para recompensar o pessoal que no exercício das suas funções se distingue por excelente desempenho no trabalho, o signatário, no dia 19 de Dezembro de 2013, concedeu louvores ao pessoal da carreira do Corpo de Guardas Prisionais abaixo indicado:

Foram atribuídos louvores ao pessoal da carreira do Corpo de Guardas Prisionais que a seguir se refere:

Guarda principal — Wong Kin Wang;

Guarda — Lai Wai Kuong;

Guarda — Lei Tak Wai;

Guarda — Ho Weng Kit;

Guarda — Krishna Sharan Karki;

Guarda — Krishna Bahadur Rai;

Guarda — Yukta Bhandari;

Guarda — Purna Bahadur Shrestha;

Guarda — Ramesh Jung Thapa;

Guarda — Tul Bahadur Kunwar Chhetri;

警員——Nguyen The Duyet;

Guarda — Nguyen The Duyet;

警員——Trieu Duc Tuong;

Guarda — Trieu Duc Tuong;

警員——Dao Van Dung。

Guarda — Dao Van Dung.

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年九月十六日作出的批示：

鄧志文，澳門監獄第四職階首席警員，屬確定委任，因自願退休而離職，由二零一四年一月三日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一三年九月三十日作出的批示：

林月生，澳門監獄第二職階副警長，屬確定委任，因自願退休而離職，由二零一四年一月六日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一三年十一月二十四日作出的批示：

胡敏婷，澳門監獄第一職階一高等級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一四年二月十二日起生效。

阮志瑛及陳慧妍，澳門監獄第二職階一等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，分別自二零一四年二月十三日及三月一日起生效。

范秀衛，澳門監獄第二職階一高等級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一四年二月十四日起生效。

馬凱欣，澳門監獄第二職階二等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一四年二月二十四日起生效。

婁子康，澳門監獄第一職階二等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一四年二月二十四日起生效。

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Setembro de 2013:

Tang Chi Man, guarda principal, 4.º escalão, em nomeação definitiva, deste EPM — desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 3 de Janeiro de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Setembro de 2013:

Lam Ut Sang, subchefe, 2.º escalão, em nomeação definitiva, deste EPM — desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 6 de Janeiro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Novembro de 2013:

Wu Man Teng, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Fevereiro de 2014.

Iun Chi Ying e Chan Wai In, técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, contratadas além do quadro, do EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Fevereiro e 1 de Março de 2014, respectivamente.

Fan Sao Wai, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Fevereiro de 2014.

Angelina Ma, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Fevereiro de 2014.

Lao Chi Hong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Fevereiro de 2014.

吳郁旺，澳門監獄第二職階顧問高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一四年二月二十五日起生效。

張曉鳴，澳門監獄第五職階普通科醫生——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一四年三月一日起生效。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一三年十一月二十七日作出的批示：

李梓揚，澳門監獄第一職階二等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為275點，自二零一三年十二月一日起生效。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一三年十二月三日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第三款之規定，批准以臨時委任方式擔任第一職階副警長的獄警隊伍人員王曙南、何嘉敏及葉廣仁，轉為確定委任，自二零一四年一月四日起生效。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一三年十二月六日作出之批示：

Tran Van Luu，澳門監獄第一職階警員——根據第7/2006號法律第十三條第三款的規定，經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二百九十七條第三款及第四款，配合上述《通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為270點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第一款c)項的規定，追溯自二零一三年三月二十一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一三年十二月十日作出的批示：

鄭志成，澳門監獄第二職階一等行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令

Ng Iok Wong，técnico superior assessor, 2.º escalão, contratado além do quadro, do EPM – renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Fevereiro de 2014.

Chang Hiu Ming，médico geral, 5.º escalão, contratado além do quadro, do EPM – renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2014.

Por despacho da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, de 27 de Novembro de 2013:

Lee Chi Yeung，adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Por despachos da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, de 3 de Dezembro de 2013:

Wong Su Nam, Ho Ka Man e Ip Kuong Ian，subchefes, 1.º escalão, do pessoal de Corpo de Guardas Prisionais do EPM – autorizada a conversão da nomeação provisória em definitiva, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Janeiro de 2014.

Por despacho da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, de 6 de Dezembro de 2013:

Tran Van Luu，guarda, 1.º escalão, assalariado, do EPM – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 270, nos termos dos artigos 13.º, n.º 3, da Lei n.º 7/2006, e 297.º, n.ºs 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do referido estatuto, com efeitos retroactivos reportados à data de 21 de Março de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 1, alínea c), do CPA.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Dezembro de 2013:

Chiang Chi Seng，assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, do EPM – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo



修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點，自二零一三年十二月二十七日起（簽署附註之日）生效。

楊渭榮——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，以散位合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階技術工人，薪俸點為150點，自二零一四年一月二日起，為期六個月。

摘錄自簽署人於二零一三年十二月十二日作出的批示：

林錦興，進入獄警隊伍警員職級的投考人，屬散位合同，應其要求，自二零一三年十二月二十九日起終止其合同。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一三年十二月十二日作出的批示：

董福元及蘇捷雄，澳門監獄第一職階勤雜人員——根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為120點，自二零一三年十二月十五日起生效。

二零一四年一月八日於澳門監獄

獄長 李錦昌

principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2013 (data de assinatura do averbamento).

Teong Wai Weng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, no EPM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 2 de Janeiro de 2014.

Por despacho do signatário, de 12 de Dezembro de 2013:

Lam Kam Heng, candidato ao ingresso na categoria de guarda do CGP, assalariado, do EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 29 de Dezembro de 2013.

Por despachos da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos do EPM, de 12 de Dezembro de 2013:

Tong Fok Un e Sou Chit Hong, auxiliares, 1.º escalão, assalariados, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 120, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Dezembro de 2013.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 8 de Janeiro de 2014. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

## 消防局

### 批示摘錄

按照二零一三年十二月十七日第229/2013號保安司司長批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十六條a)項、第九十七條及第一百條之規定，批准消防局消防總長編號402971，傅文佳，由二零一三年十二月五日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零一四年一月三日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

## CORPO DE BOMBEIROS

### Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 229/2013, de 17 de Dezembro de 2013:

Fu Man Kai, chefe principal n.º 402 971, do CB — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 96.º, alínea a), 97.º e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 5 de Dezembro de 2013.

Corpo de Bombeiros, aos 3 de Janeiro de 2014. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

## 衛生局

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十一月二十八日之批示：

陳永華——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一四年一月一日起，以定期委任方式，續任為本局設施暨設備廳廳長，為期兩年。

摘錄自代局長於二零一三年十二月十七日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第五職階一級護士劉歡，獲確定委任出任該職位，自二零一三年八月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第四職階一級護士蘇穎瑩及Lee Chung, Patricia Eugenia，獲確定委任出任該職位，自二零一三年八月十五日起生效。

按照副局長於二零一三年十二月二十七日之批示：

核准向庄麗雲女士發給“康健藥房（民安店）”准照，編號為第190號以及其營業地點為澳門市場街314號民安新邨（第一、二、三、四座）地下B座，住址位於澳門市場街314號民安新邨（第一、二、三、四座）地下B座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十二月三十一日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項及第11/2010號法律第八條第一款（一）項及第二款規定，在二零一三年十一月十三日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的最後成績名單分別排名第一、第二及第三名的合格投考人第三職階顧問行政主任譚釗成、劉小紅及Ho, Maria do Carmo，獲確定委任為本局人員編制內醫務行政人員職程第一職階首席顧問行政主任。

按照二零一三年十二月三十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消歐淑芳第T-0066號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$353.00）

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Novembro de 2013:

Chan Weng Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Instalações e Equipamentos destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 17 de Dezembro de 2013:

Lao Fun, enfermeiro de grau 1, 5.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Sou Weng Ieng e Lee Chung, Patricia Eugenia, enfermeiros de grau 1, 4.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Agosto de 2013.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 27 de Dezembro de 2013:

Autorizada a emissão do alvará n.º 190 da farmácia «Healthy Life (Loja Man On)», com local de funcionamento na Rua do Mercado de Iao Hon n.º 314, Edifício Man On (Bloco 1,2,3,4) r/c «B», Macau, à Chong, Lai Wan, com residência na Rua do Mercado de Iao Hon n.º 314, Edifício Man On (Bloco 1,2,3,4) r/c «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Dezembro de 2013:

Tam Chiu Seng, Lao Sio Hong e Ho, Maria do Carmo, administradores assessores, 3.º escalão, classificados em 1.º, 2.º e 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46/2013, II Série, de 13 de Novembro — nomeados, definitivamente, administradores assessores principais, 1.º escalão, da carreira de administrador hospitalar do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 8.º, n.º 1, alínea I), e n.º 2, da Lei n.º 11/2010.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 31 de Dezembro de 2013:

Ao Sok Fong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0066.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

按照二零一四年一月二日本局一般衛生護理副局長的批示：

蔡參參——應其要求，中止第E-1666號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

鄭小靖——應其要求，中止第W-0407號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照副局長於二零一四年一月三日之批示：

宣告編號第208號之藥物產品出入口及批發商號准照失效，商號名稱為“匯俊”，營業地點為澳門慕拉士大馬路243號富大工業大廈三樓B座，准照持有人為匯俊行有限公司，地址位於澳門慕拉士大馬路243號富大工業大廈三樓B座。

(是項刊登費用為 \$372.00)

按照二零一四年一月六日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁偉文、林小婷——恢復第M-1508號及第M-1856號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

康弘中醫綜合診所——應其要求，取消第AL-0220號准照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一四年一月七日本局一般衛生護理副局長的批示：

蔡錦聰——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2024。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零一四年一月八日本局一般衛生護理副局長的批示：

張秀萍——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2129。

(是項刊登費用為 \$264.00)

取消洪艷萍第W-0363號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

二零一四年一月九日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 2 de Janeiro de 2014:

Choi Sam Sam — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1666.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Kuong Sio Cheng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0407.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 3 de Janeiro de 2014:

Declaro caducado o alvará n.º 208 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Maxiwell», com local de funcionamento na Avenida de Venceslau de Morais n.º 243, Edifício Industrial Fu Tai, 3.º andar B, Macau, cuja titularidade pertence à Companhia de Maxiwell Importação e Exportação, Limitada, com sede na Avenida de Venceslau de Morais n.º 243, Edifício Industrial Fu Tai, 3.º andar B, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 6 de Janeiro de 2014:

Leong Wai Man e Lam Sio Teng — concedidas autorizações para o reinício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1508 e M-1856.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da alvará de Policlínica Medicina Tradicional Chinesa Hong Wang, alvará n.º AL-0220.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Janeiro de 2014:

Choi Kam Chung — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2024.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Janeiro de 2014:

Cheung Sao Peng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2129.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Hong Im Peng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0363.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Serviços de Saúde, aos 9 de Janeiro de 2014. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 文化局

## 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一三年九月四日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、第14/2009號法律第一條第四款（三）項及第五款，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以個人勞動合同方式聘請張艷君在本局演藝學院擔任舞蹈教師，自二零一四年一月三日起至九月十七日止。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十二月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條的規定，以散位合同方式聘請盧可茵在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為410，為期六個月，自二零一四年一月六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十二月十九日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以個人勞動合同（不具期限）方式聘請蘇文揚在本局擔任澳門中樂團全職樂師，自二零一四年一月七日起生效。

## 聲明

為著有關效力，茲聲明，本局人員編制第三職階顧問高級技術員王增揚，自二零一三年十二月二十日起，以定期委任方式到行政長官辦公室擔任顧問職務，為期一年。

## 更正

因本局文誤，二零一三年十二月二十六日《澳門特別行政區公報》第五十二期第二組第20620頁刊登之批示摘錄文本有正確之處，茲更正如下：

原文：“……為期兩年……，自二零一三年十二月六日起生效。”

應為：“……，自二零一三年十二月六日起至二零一五年九月十日止。”。

二零一四年一月九日於文化局

局長 吳衛鳴

## INSTITUTO CULTURAL

## Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 4 de Setembro de 2013:

Zhang Yanjun — contratada por contrato individual de trabalho, como professora de dança do Conservatório deste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 1.º, n.ºs 4, alínea 3), e 5, da Lei n.º 14/2009, e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 3 de Janeiro a 17 de Setembro de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Dezembro de 2013:

Lou Ho Ian — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 410, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 7.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Janeiro de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Dezembro de 2013:

Sou Man Ieong — contratada por contrato individual de trabalho (sem termo), como músico a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 7 de Janeiro de 2014.

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wang Zeng Yang, técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, foi nomeado, em comissão de serviço, para desempenhar funções no Gabinete do Chefe do Executivo, pelo período de um ano, a partir de 20 de Dezembro de 2013.

## Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso deste Instituto, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2013, II Série, de 26 de Dezembro, a páginas 20620, se rectifica:

Onde se lê: «... pelo período de dois anos, ... a partir de 6 de Dezembro de 2013.»

deve ler-se: «..., a partir de 6 de Dezembro de 2013 a 10 de Setembro de 2015.».

Instituto Cultural, aos 9 de Janeiro de 2014. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.



## 旅遊局

## 准照摘錄

豪華級餐廳，其中文名稱為“譽瓏軒餐廳”，葡文名稱為“Restaurante Dragão de Jade”和英文名稱為“Jade Dragon Restaurant”，在二零一三年十二月十九日獲發第0632/2013號牌照，持牌人為“新濠博亞（新濠天地）酒店有限公司”，葡文名稱為“Melco Crown (COD) Hotéis, Limitada”和英文名稱為“Melco Crown (COD) Hotels Limited”。場所位於路氹城鄰近路氹連貫公路及澳門科技大學之間Crown Towers酒店2樓（L2）及3樓（L2M）F210室（新濠天地）。

（是項刊登費用為 \$451.00）

“長江旅行社”旅行社，其葡文名稱為“Agência de Viagens Cheong Kong”，於二零一四年一月六日獲發第0209號准照，持牌公司為“澳門新里程旅行社有限公司”，葡文名稱為“Agência de Viagens San Lei Cheng Macau Limitada”及英文名稱為“San Lei Cheng Macau Travel Agency Limited”。旅行社位於澳門北京街230；244；246號澳門金融中心10樓D室。

（是項刊登費用為 \$392.00）

二零一四年一月九日於旅遊局

局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior 副局長代行

## 社會保障基金

## 議決摘錄

按照行政管理委員會二零一四年一月二日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改劉嘉麗在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術員的薪俸點450點，自二零一四年一月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改梁肖歡、劉安妮、丘佩鳳、陳嘉露、朱詠妍、黎燕偉、林偉權、黃偉玲、歐綺雯及鄭嘉慧在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，自二零一四年一月三日起生效。

二零一四年一月三日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0632/2013, em 19 de Dezembro de 2013, em nome da sociedade «新濠博亞（新濠天地）酒店有限公司», em português «Melco Crown (COD) Hotéis, Limitada» e, em inglês «Melco Crown (COD) Hotels Limited», para o restaurante denominado «譽瓏軒餐廳», em português «Restaurante Dragão de Jade» e em inglês «Jade Dragon Restaurant» e classificado de luxo, sito na Estrada do Istmo e da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, 2.º andar (L2) e 3.º andar (L2M), Sala F210 do Hotel Crown Towers, COTAI (City of Dreams).

(Custo desta publicação \$ 451,00)

Foi emitida a licença n.º 0209, em 6 de Janeiro de 2014, em nome da sociedade “澳門新里程旅行社有限公司”, em português «Agência de Viagens San Lei Cheng Macau Limitada» e em inglês «San Lei Cheng Macau Travel Agency Limited», para a agência de viagens “長江旅行社” e em português «Agência de Viagens Cheong Kong», sita na Rua de Pequim n.ºs 230, 244 e 246, Macau Finance Centre, 10.º andar, sala «D», Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Janeiro de 2014.  
— Pel'A Directora dos Serviços, Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector.

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

## Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração, de 2 de Janeiro de 2014:

Lao Ka Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Janeiro de 2014.

Leong Chio Fun, Lao On Nei, Iao Pui Fong, Chan Ka Lou, Chu Weng In, Lai In Wai, Lam Wai Kun, Wong Wai Leng, Ao I Man e Cheang Ka Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Janeiro de 2014.

Fundo de Segurança Social, aos 3 de Janeiro de 2014. — O Presidente do Conselho de Administração, Ip Peng Kin.

## 土地工務運輸局

## 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年十二月十日作出的批示：

梁希同，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年二月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年十二月十二日作出的批示：

嚴學明及潘宇聰，第一職階顧問高級技術員、何永強，第一職階一等高級技術員、龍保雲，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，首三位由二零一四年二月四日起，最後一位由二零一四年二月十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年十二月十三日作出的批示：

何麗妍，第一職階特級技術輔導員及馮美恩，第一職階首席技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一四年二月四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十二月十七日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局城市建設廳廳長陳榮喜及城市規劃廳廳長劉榕因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其等定期委任獲續期一年，由二零一四年二月十六日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一三年十二月二十六日作出的批示：

冼貴玉及孫國駒，第一職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（一）項及第四款之規定，其等散位合同獲續期一年，由二零一四年二月一日起生效，並以附註形式更改合同第三條款，自二零一四年一月三十一日起，轉為第二職階勤雜人員，合同其他條件維持不變。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 10 de Dezembro de 2013:

Leong Hei Tong, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Fevereiro de 2014.

Por despachos do signatário, de 12 de Dezembro de 2013:

Im Hok Meng e Pun I Chung, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, Ho Wing Keong, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, Long Pou Wan, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Fevereiro de 2014 para os três primeiros e 10 de Fevereiro de 2014 para o último.

Por despachos do signatário, de 13 de Dezembro de 2013:

Ho Lai In, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, e Fong Mei Ian, adjunto-técnico principal, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Fevereiro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Dezembro de 2013:

Chan Weng Hei e Lao Iong — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes do Departamento de Urbanização e do Departamento de Planeamento Urbanístico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Fevereiro de 2014.

Por despachos do director, substituto, destes Serviços, de 26 de Dezembro de 2013:

Sin Kuai Iok e Sun Kuok Koi, auxiliares, 1.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 1 de Fevereiro de 2014, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, a partir de 31 de Janeiro de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

**聲 明**

為著有關效力，茲聲明，本局第三職階特級技術稽查Carlos Henrique José da Silva因自願退休而離職，由二零一四年一月二日起生效。

二零一四年一月七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Carlos Henrique José da Silva, fiscal técnico especialista, 3.º escalão, destes Serviços, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 2 de Janeiro de 2014.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 7 de Janeiro de 2014. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

**地 圖 繪 製 暨 地 籍 局****批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十二月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，由二零一三年十二月十一日起生效：

劉志偉，獲任用為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230點；

馮倩君，獲任用為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點。

按照簽署人於二零一三年十二月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，黃達全在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一三年十二月三十一日起獲續期一年，薪俸點625點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，潘婉芳在本局擔任第五職階勤雜人員職務的散位合同獲續期，由二零一三年十二月三十一日起至二零一四年十二月三十日止，薪俸點150點。

按照簽署人於二零一三年十二月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款(三)項、第三款、第四款的規定，以附註方式修改吳華興在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第六職階勤雜人員職級的薪俸點160點，自二零一三年十二月十一日起生效。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA  
E CADASTRO****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Dezembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Dezembro de 2013:

Lao Chi Wai, para assistente técnico administrativo de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 230;

Fong Sin Kuan, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540.

Por despachos do signatário, de 6 de Dezembro de 2013:

Wong Tat Chun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Dezembro de 2013.

Pun Un Fong — renovado o contrato de assalariamento, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, de 31 de Dezembro de 2013 a 30 de Dezembro de 2014.

Por despachos do signatário, de 11 de Dezembro de 2013:

Ng Wa Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Dezembro de 2013.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同自二零一四年一月一日起獲續期一年：

區偉，擔任第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點；

殷誌誠，擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485點。

按照簽署人於二零一三年十二月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，徐永熙在本局擔任第二職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零一四年一月一日起獲續期一年，薪俸點455點。

### 聲明

茲聲明本局編制內第二職階顧問高級技術員譚光民，因自願退休而脫離公職，自二零一四年一月一日起生效。

二零一四年一月七日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

## 海事及水務局

### 批示摘錄

摘錄自二零一三年十一月二十七日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款和第三款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度聘用鄔燕蘭、施彬彬、王文俊、郭錦文、程偉業及黃葆儀在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195點，為期六個月，自二零一四年一月六日起生效。

摘錄自二零一三年十一月二十九日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款和第三款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳

門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同自二零一四年一月一日起獲續期一年：

Ao Wai, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265;

Ian Chi Seng, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485.

Por despacho do signatário, de 12 de Dezembro de 2013:

Choi Weng Hei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Tam Kuong Man, técnico superior assessor, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentaçãõ voluntária, a partir de 1 de Janeiro de 2014.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 7 de Janeiro de 2014. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Novembro de 2013:

Wu In Lan, Si Pan Pan, Wong Man Chon, Kuok Kam Man, Cheng Wai Ip e Wong Pou I — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Janeiro de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Novembro de 2013:

Kou Su In — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Adminis-



門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度聘用高思遠在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點，為期六個月，自二零一四年一月二日起生效。

摘錄自二零一三年十二月二日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款和第三款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度聘用陳家賢在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點，為期六個月，自二零一四年一月二日起生效。

摘錄自二零一三年十二月六日局長批示：

應梁世明之請求，其於本局擔任第一職階勤雜人員之散位合同自二零一四年一月二日起予以解除。

摘錄自二零一三年十二月十七日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款和第三款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度聘用譚世賢在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點，為期六個月，自二零一四年一月二日起生效。

摘錄自二零一三年十二月二十七日代局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

歐國華及黃錦華，第一職階一等海事人員，自二零一四年三月一日起生效；

何武斌，第二職階二等海事人員，自二零一四年三月一日起生效；

何永安，第一職階一等技術員，自二零一四年三月十日起生效。

摘錄自二零一三年十二月三十一日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M

trativo n.º 23/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Dezembro de 2013:

Chan Ka In — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2014.

Por despacho da directora dos Serviços, de 6 de Dezembro de 2013:

Leong Sai Meng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 2 de Janeiro de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Dezembro de 2013:

Tam Sai In — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 27 de Dezembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Ao Kuok Wa e Wong Kam Wa, como pessoal marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2014;

Ho Mou Pan, como pessoal marítimo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2014;

Ho Weng On, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Março de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Dezembro de 2013:

Tam Tak Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de

號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，譚德明在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點，自二零一四年一月六日起生效。

二零一四年一月八日於海事及水務局

局長 黃穗文

assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Janeiro de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 8 de Janeiro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

## 郵政局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十二月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自附註簽署日二零一四年一月三日起生效，職級和薪俸點分別如下：

李浩源及陳笑楨，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505點；

駱鳳清、黃江紅、羅惠妍、梁麗嫦、趙健洪及Carolina Morais Hoi，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點。

二零一四年一月八日於郵政局

局長 劉惠明

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Dezembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir da data de assinatura do averbamento de 3 de Janeiro de 2014:

Lei Hou Un e Chan Siu Cheng, para técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505;

Lok Fong Cheng, Wong Kong Hong, Lo Wai In, Leung Lai Seong, Chio Kin Hong e Carolina Morais Hoi, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 8 de Janeiro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

## 地球物理暨氣象局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年十一月二十一日作出的批示：

應劉靜雯的請求，其在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零一三年十二月二十四日起予以解除。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 21 de Novembro de 2013:

Lau Cheng Man — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 24 de Dezembro de 2013.

摘錄自簽署人於二零一三年十一月二十二日作出的批示：

應朱達均的請求，其在本局擔任第五職階技術工人職務的散位合同，自二零一三年十二月二十日起予以解除。

二零一四年一月三日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

Por despacho do signatário, de 22 de Novembro de 2013:

Chu Tat Kuan — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como operário qualificado, 5.º escalão, nestes Serviços, a partir de 20 de Dezembro de 2013.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 3 de Janeiro de 2014. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

## 房屋局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十一月二十七日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》的規定，以散位合同聘用李美婷、甘美婷、羅嘉賢、鄭照威、張碧燕、梁啟明、李愛珠、郭林麗映、陳逸健、盧桂香、談瑞廉及張穎敏，在本局擔任第一職階二等技術稽查，薪俸點225，為期六個月，自二零一四年一月二日起生效。

### 聲明

應吳淑儀之請求，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一四年一月二日起予以解除。

二零一四年一月六日於房屋局

代局長 郭惠嫻

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Novembro de 2013:

Lei Mei Teng, Kam Mei Teng, Lo Ka In, Cheang Chio Wai, Cheong Pek In, Leung Kai Meng, Lei Oi Chu, Kuok Lam Lai Ieng, Chan Iat Kin, Lou Kuai Heong, Tam Sui Lim e Zhang Weng Man — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como fiscais técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Janeiro de 2014.

### Declaração

Para os devidos efeitos, Ng Sok I, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, rescindiu, a seu pedido, o contrato além do quadro, neste Instituto, a partir de 2 de Janeiro de 2014.

Instituto de Habitação, aos 6 de Janeiro de 2014. — A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 政府總部輔助部門

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

### 名單

### Lista

為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門行政技術助理員職程行政技術輔助範疇第一職階一等行政技術助理員五缺，經於二零一三年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黃芳.....	78.38
2.º Sales Crestejo, Ernesto Filipe .....	76.31
3.º 蘇嘉欣.....	73.06
4.º 張菀貽.....	69.38
5.º 何仲義.....	68.81

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一三年十二月三十一日的批示認可)

二零一三年十二月十八日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長 謝佩雯

正選委員：政府總部輔助部門一等技術輔導員 Arlene Lau

候補委員：交通事務局特級技術輔導員 何淑儀

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

### 公告

政府總部輔助部門為填補以編制外合同任用的行政技術輔助範疇行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員五缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式，為政府總部輔助部門服務人員舉行普通晉

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de cinco lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Fong .....	78,38
2.º Sales Crestejo, Ernesto Filipe .....	76,31
3.º Sou Ka Ian.....	73,06
4.º Cheong Wun I.....	69,38
5.º Ho Chung Yi.....	68,81

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31 de Dezembro de 2013).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 18 de Dezembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

*Vogal efectiva:* Arlene Lau, adjunto-técnico de 1.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

*Vogal suplente:* Ho Sok I, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

### Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado, no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregado nos sítios da *internet* dos SASG (<http://>



級開考，開考通告張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到政府總部輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。報考期限為十天，自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計算。

二零一四年一月三日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門行政技術輔助範疇行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員五缺，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考之報考人臨時名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>)。上述開考的公告，刊登於二零一三年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單視為確定名單。

二零一四年一月六日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$881.00)

[www.sasg.gov.mo](http://www.sasg.gov.mo)) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos agentes dos SASG, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, na área de apoio técnico-administrativo, provido em contrato além do quadro dos SASG, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 3 de Janeiro de 2014.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregada no sítio da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o provimento, em regime de contrato além do quadro, de cinco lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, na área de apoio técnico-administrativo dos SASG, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 4 de Dezembro de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 6 de Janeiro de 2014.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 審計署

### 名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關發給個人和私立機構的財政資助，審計署現公佈二零一三年第四季度的資助名單：

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	14/11/2013	\$ 20,000.00	公益。 Solidariedade social.

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Comissariado da Auditoria publicar a lista de apoios concedido no 4.º trimestre do ano de 2013:

二零一四年一月八日於審計署

審計長辦公室主任 何慧卿

(是項刊登費用為 \$989.00)

Comissariado da Auditoria, aos 8 de Janeiro de 2014.

A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Ho Wai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 警察總局

### 公告

警察總局為填補人員編制內技術員職程之第一職階二等技術員(行政及財政範疇)三缺,經於二零一三年九月四日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告,現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定,准考人確定名單正張貼於澳門南灣大馬路730至804號中華廣場十六樓警察總局資源管理廳告示板,亦已上載於本局網址www.spu.gov.mo,以供查閱。

二零一四年一月九日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

(是項刊登費用為 \$989.00)

## SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no quadro de anúncio do Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários (SPU), sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edifício China Plaza, 16.º andar, Macau, e disponibilizada para consulta no *website* destes Serviços (www.spu.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de técnico do quadro de pessoal dos SPU, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2013.

Serviços de Polícia Unitários, aos 9 de Janeiro de 2014.

O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 立法會輔助部門

### 名單

根據一九九七年九月一日第三十五期第一組《政府公報》刊登有關給予私人實體財政資助之第54/GM/97號批示,立法會輔助部門現公佈二零一三年第四季度給予財政資助的名單:

受資助者 Entidade beneficiária	目的 Finalidade	批准日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	捐款 Donativo	18/11/2013	\$ 10,000.00

二零一四年一月二日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$881.00)

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, publicado no *Boletim Oficial* n.º 35, I Série, de 1 de Setembro de 1997, referente aos apoios financeiros concedidos aos particulares, vêm os Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa publicar a lista de apoio financeiro concedido no 4.º trimestre do ano de 2013:

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 2 de Janeiro de 2014.

A Secretária-geral, *leong Soi U*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 檢察長辦公室

## GABINETE DO PROCURADOR

## 名單

## Listas

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺，經於二零一三年十一月十三日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁靜盈.....	81.06
2.º 陳衍鴻.....	79.33
3.º 余詠嫻.....	78.89

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經檢察長於二零一四年一月二日批示確認)

二零一三年十二月三十日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室司法輔助廳廳長 林伊娜

正選委員：行政公職局指定人員 冼詠恆(勞工事務局首席高級技術員)

候補委員：檢察長辦公室一等技術員 黃天平(秘書)

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階特級技術員一缺，經於二零一三年十一月十三日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
何偉豪.....	84.11

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經檢察長於二零一四年一月三日批示確認)

二零一四年一月二日於檢察長辦公室

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Cheng Ieng.....	81,06
2.º Chan In Hong.....	79,33
3.º Iu Weng Han.....	78,89

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 2 de Janeiro de 2014).

Gabinete do Procurador, aos 30 de Dezembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lam I Na, chefe do Departamento de Apoio Judiciário do GP.

*Vogal efectiva:* Sin Weng Hang, técnica superior principal da DSAL, designada pelos SAFP.

*Vogal suplente:* Wong Tin Peng (secretário), técnico de 1.ª classe do GP.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico do trabalhador contratado além do quadro do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Ho Lourenço Wai Hou.....	84,11

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 3 de Janeiro de 2014).

Gabinete do Procurador, aos 2 de Janeiro de 2014.

典試委員會：

主席：檢察長辦公室顧問 李建基

正選委員：檢察長辦公室律政廳推廣交流處處長 陳曉惠

候補委員：行政公職局指定人員 李國彥（社會工作局二等高級技術員）

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

O Júri:

*Presidente:* Lee Kin Kei, assessor do GP.

*Vogal efectivo:* Chan Hio Wai, chefe da Divisão de Divulgação e Intercâmbio do DASJ do GP.

*Vogal suplente:* Lee Kuok In, técnico superior de 2.ª classe do IAC, designado pelos SAFF.

（Custo desta publicação \$ 1 194,00）

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，檢察長辦公室現公佈二零一三年第四季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Gabinete do Procurador publicar a lista de apoio concedido no 4.º trimestre do ano de 2013:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído (MOP)	目的 Finalidade
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	19/11/2013	20,000.00	公益。 Solidariedade social.

二零一四年一月八日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

（是項刊登費用為 \$754.00）

Gabinete do Procurador, aos 8 de Janeiro de 2014.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

（Custo desta publicação \$ 754,00）

## 公告

## Anúncio

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為檢察長辦公室人員進行普通晉級開考，以填補本辦公室編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺。

上述開考通告張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳，並於檢察院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年一月八日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar, e publicado na *internet* do Ministério Público e dos SAFF, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Procurador, aos 8 de Janeiro de 2014.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

（Custo desta publicação \$ 1 057,00）



## 新聞局

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

## 名單

## Lista

為履行關於撥給私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，新聞局現公佈二零一三年第四季的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem o Gabinete de Comunicação Social publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2013:

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidade
澳門新聞工作者協會 Associação dos Trabalhadores da Imprensa de Macau	18/09/2013	\$ 130,043.00	資助澳門新聞工作者協會成員於10月18至26日期間往武漢出席「第十三屆海峽兩岸及港澳新聞研討會」。 Apoio financeiro aos representantes da Associação dos Trabalhadores da Imprensa de Macau para participarem no 13.º Seminário dos Media nas Duas Margens do Estreito, Hong Kong e Macau, realizado em Wuhan de 18 a 26 de Outubro.
經緯出版社 Publicação Longitude Latitude	02/09/2013	\$ 410,782.00	二零一三年澳門特別行政區政府對定對刊物之補助。 Apoio do Governo da RAEM às publicações periódicas referentes ao ano de 2013.
澳門觀察報 Observatório de Macau	02/09/2013	\$ 94,610.00	
澳門會展經濟報有限公司 Companhia de Jornal Económica de Convenção e Exposição Macau Lda.	02/09/2013	\$ 273,854.70	
合計 Soma: \$ 909,289.70			

二零一四年一月八日於新聞局

Gabinete de Comunicação Social, aos 8 de Janeiro de 2014.

局長 陳致平

O Director do Gabinete, *Chan Chi Ping Victor*.

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

澳門特別行政區政府  
政策研究室

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA  
ESPECIAL DE MACAU

## 公告

## Anúncio

政策研究室為填補以下空缺，經二零一三年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete de Estudo das Políticas (GEP), sito na Rua do Desporto, n.ºs 185-195, 5.º andar, Taipa, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GEP, para o preenchimento do seguinte

布，准考人臨時名單已張貼在氹仔體育路185-195號五樓政策研究室內：

編制外合同人員：

高級技術人員組別：第一職階顧問高級技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年一月六日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

lugar do GEP, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 4 de Dezembro de 2013:

Lugar do trabalhador contratado além do quadro:

Grupo de pessoal técnico superior:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 6 de Janeiro de 2014.

O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 醫療系統建設跟進委員會

### 公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，為以編制外合同方式填補醫療系統建設跟進委員會秘書處高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，以審查文件及限制方式進行普通晉級開考之報考人臨時名單已張貼於加思欄馬路五號一樓，醫療系統建設跟進委員會秘書處內以供查閱。上述開考的公告，刊登於二零一三年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年一月七日於醫療系統建設跟進委員會

秘書長 呂紅

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

## COMISSÃO DE ACOMPANHAMENTO DA REDE DE INFRA-ESTRUTURAS DO SISTEMA DE SAÚDE

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada para consulta, no Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, sito na Estrada de S. Francisco, n.º 5, 1.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 4 de Dezembro de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, aos 7 de Janeiro de 2014.

A Secretária-geral, *Lu Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 禮賓公關外事辦公室

### 公告

禮賓公關外事辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同招聘重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機

## GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

### Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos

兩缺，經二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，將臨時名單張貼於澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈本辦公室之報告板上，並同時上載於澳門特別行政區政府網頁 (<http://portal.gov.mo/web/guest/citizen/catpage?catid=252>)。

二零一四年一月八日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro informativo das instalações do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, sito na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», Macau, e disponível no sítio da *internet* do Portal do Governo da Região Administrativa Especial de Macau (<http://portal.gov.mo/web/guest/citizen/catpage?catid=252>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato de assalariamento, deste Gabinete, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 8 de Janeiro de 2014.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 行政公職局

### 名單

行政公職局為填補編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經二零一三年九月四日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
林長奇 .....	89,69

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十二月十七日行政法務司司長的批示認可)

二零一三年十一月二十七日於行政公職局

典試委員會：

主席：José Francisco de Sequeira

委員：黃玉燕

林程林

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Cheong Kei .....	89,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Dezembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 27 de Novembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* José Francisco de Sequeira.

*Vogais:* Vong Lok In; e

Lam Cheng Lam.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

行政公職局為填補人員編制內文案職程第一職階顧問文案一缺，經於二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉升開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分  
林淑池..... 75.31

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十二月十九日行政法務司司長的批示確認)

二零一三年十二月十三日於行政公職局

典試委員會：

主席：Lúcia Abrantes dos Santos

委員：黃昌齡

歐啟賢

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de letrado assessor, 1.º escalão, da carreira de letrado, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013:

Candidato aprovado: valores  
Lam Sok Chi ..... 75,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Dezembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 13 de Dezembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lúcia Abrantes dos Santos.

*Vogais:* Vong Cheong Leng; e

Au Kai In.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 法 務 局

### 公 告

法務局為填補散位合同人員輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺，經二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公布，准考人確定名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並上載到本局網頁(www.dsaj.gov.mo)內公布。

二零一四年一月七日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$989.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 19.º andar da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública e disponibilizada no *website* desta Direcção (www.dsaj.gov.mo), a lista definitiva do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, do trabalhador contratado por assalariamento da DSAJ, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 7 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)



## 民政總署

## 名單

本署透過二零一三年十月十六日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員肆缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分
1.º 何,家會 .....	88.13
2.º 岑,麗莉 .....	87.81
3.º 李,成就 .....	86.50
4.º 李,德勝 .....	81.94

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一四年一月三日管理委員會會議確認)

二零一三年十二月十七日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：資訊處顧問高級技術員 Candido Cristina  
Bernardete

候補委員：社會工作局二等高級技術員 譚志廣

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

本署透過二零一三年十月十六日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員拾缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分
1.º 區,少珍 .....	88.75
2.º 李,子傑 .....	88.06
3.º 周,紹賢 .....	87.25
4.º 李,文龍 .....	86.13
5.º 梁,子豐 .....	86.06

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

## Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ho, Ka Wui .....	88,13
2.º Sam, Lai Lei .....	87,81
3.º Lei, Seng Chao .....	86,50
4.º Lei, Tak Seng .....	81,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 3 de Janeiro de 2014).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 17 de Dezembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

*Vogais efectivos:* Candido Cristina Bernardete, técnica superior assessora da Divisão de Informática; e

Tam Chi Kuong, técnico superior de 2.ª classe do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dez lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Au, Siu Chan .....	88,75
2.º Lei, Chi Kit .....	88,06
3.º Chao, Sio In .....	87,25
4.º Lei, Man Long .....	86,13
5.º Leong, Chi Fong .....	86,06

合格准考人:	分
6.º 袁,健勝.....	85.81
7.º 趙,艷香.....	84.56
8.º 方,雄.....	83.81
9.º 葉,子健.....	82.31
10.º 林,秉金.....	81.38

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一四年一月三日管理委員會會議確認)

二零一三年十二月十三日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：行政處一等技術員 梁錦成

旅遊學院特級技術員 黃炎權

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

本署透過二零一三年十月十六日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員五缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分
1.º 林,思遠.....	87.06
2.º 謝,瑞璇.....	86.31
3.º 勞,春利.....	85.31
4.º 梁,妙心.....	84.38
5.º 郭,貴松.....	83.38

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一四年一月三日管理委員會會議確認)

二零一三年十二月十六日於民政總署

Candidatos aprovados:	valores
6.º Un, Kin Seng.....	85,81
7.º Chio, Im Heong.....	84,56
8.º Fong, Hong.....	83,81
9.º Ip, Chi Kin.....	82,31
10.º Lam, Peng Kam.....	81,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 3 de Janeiro de 2014).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 13 de Dezembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

*Vogais efectivos:* Leong Kam Seng, técnico de 1.ª classe da Divisão Administrativa; e

Wong Im Kun, técnico especialista do Instituto de Formação Turística.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lam, See Yuen Eric.....	87,06
2.º Che, Soi Sun.....	86,31
3.º Lou, Chon Lei.....	85,31
4.º Leong, Mio Sam.....	84,38
5.º Kok, Kai Chong.....	83,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 3 de Janeiro de 2014).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 16 de Dezembro de 2013.

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：渠務處顧問高級技術員 何國培

勞工事務局一等技術員 洪志恆

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

本署透過二零一三年十月十六日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員陸缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 曹,安石 .....	88.69
2.º 高,春芳 .....	87.75
3.º 關,家明 .....	87.31
4.º Atraca Lisboa, Maria Dulce de Senna F. ....	87.00
5.º 吳,偉雄 .....	82.75
6.º Teixeira Machado, Antonio Cristiano.....	82.00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一四年一月三日管理委員會會議確認)

二零一三年十二月十六日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：設計處顧問高級技術員 張日華

博彩監察協調局顧問高級技術員 李潔珊

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

本署透過二零一三年十月十六日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以散位合同任用的行政技術助理員

O Júri:

*Presidente:* Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

*Vogais efectivos:* Ho Kuok Pui, técnico superior assessor da Divisão de Saneamento Básico; e

Hong Chi Hang, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chou, On Sek .....	88,69
2.º Kou, Chon Fong .....	87,75
3.º Kwan, Ka Ming .....	87,31
4.º Atraca Lisboa, Maria Dulce de Senna F. ....	87,00
5.º Ung, Wai Hong.....	82,75
6.º Teixeira Machado, Antonio Cristiano.....	82,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 3 de Janeiro de 2014).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 16 de Dezembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

*Vogais efectivos:* Cheong Iat Va, técnico superior assessor da Divisão de Estudos e Projectos; e

Lei Kit San, técnica superior assessora da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo,

職程第一職階特級行政技術助理員壹缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分  
Do Espírito Santo, Adriano ..... 83,25

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一四年一月三日管理委員會會議確認)

二零一三年十二月十三日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：行政處一等技術員 梁錦成

社會保障基金二等翻譯員 文麗菁

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

本署透過二零一三年十月十六日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員肆缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分  
1.º 李,華富 ..... 85.63  
2.º 姚,結華 ..... 85.25  
3.º 張,艷蘭 ..... 85.00  
4.º 韋,新美 ..... 80.69

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一四年一月三日管理委員會會議確認)

二零一三年十二月十六日於民政總署

provido em regime de contrato de assalariamento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013:

*Candidato aprovado:* valores  
Do Espírito Santo, Adriano..... 83,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 3 de Janeiro de 2014).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 13 de Dezembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

*Vogais efectivos:* Leong Kam Seng, técnico de 1.ª classe da Divisão Administrativa; e

Man Lai Cheng, intérprete-tradutor de 2.ª classe do Fundo de Segurança Social.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013:

*Candidatos aprovados:* valores  
1.º Lei, Wa Fu ..... 85,63  
2.º Io, Kit Wa ..... 85,25  
3.º Cheong, Im Lan ..... 85,00  
4.º Wai, San Mei ..... 80,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 3 de Janeiro de 2014).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 16 de Dezembro de 2013.



典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：行政處一等技術員 梁錦成

候補委員：勞工事務局顧問高級技術員 葉慕蘭

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

本署透過二零一三年十月十六日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員肆缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 王,凱紅.....	86.25
2.º 梁,焯文.....	85.63 a)
3.º 岑,寶芬.....	85.63
4.º 楊,嘉銘.....	82.13

a) 按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第一款的規定。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一四年一月三日管理委員會會議確認)

二零一三年十二月十六日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：人力資源處顧問高級技術員 甘美慧

法務局首席顧問高級技術員 陳覺生

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

本署透過二零一三年十月十六日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通

O Júri:

*Presidente:* Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

*Vogal efectivo:* Leong Kam Seng, técnico de 1.ª classe da Divisão Administrativa.

*Vogal suplente:* Ip Mo Lan, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong, Hoi Hung Amy.....	86,25
2.º Leong, Cheok Man.....	85,63 a)
3.º Sam Simões, Pou Fan.....	85,63
4.º Ieong, Ka Meng.....	82,13

a) Nos termos do n.º 1 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 3 de Janeiro de 2014).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 16 de Dezembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

*Vogais efectivos:* Kum Mei Wai Aleda, técnica superior assessora da Divisão de Gestão de Recursos Humanos; e

Chan Kok Sang, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técni-

晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員壹缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
陳達生.....	86.88

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一四年一月三日管理委員會會議確認)

二零一三年十二月十七日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：財產及採購處一等高級技術員 梁恩龍

退休基金會特級技術員 朱美萍

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

## 公 告

為填補民政總署以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員壹缺，經二零一三年十二月十一日第五十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一四年一月六日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

co, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan, Tat Sang.....	86,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 3 de Janeiro de 2014).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 17 de Dezembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

*Vogais efectivos:* Leong Ian Long, técnico superior de 1.ª classe da Divisão de Património e Aprovisionamento; e

Chu Mei Peng, técnica especialista do Fundo de Pensões.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 11 de Dezembro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 6 de Janeiro de 2014.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 財政局

## 公告

為填補經由財政局以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員兩缺，經二零一三年十二月十一日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年一月八日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$950.00)

## 統計暨普查局

## 名單

統計暨普查局為填補編制外合同高級技術人員組別之第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一三年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
高展文.....	92,3

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一三年十二月十七日的批示確認)

二零一三年十二月十一日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局處長 鄭麗湘

委員：地圖繪製暨地籍局首席顧問高級技術員 趙杏嫦

統計暨普查局首席顧問高級技術員 梁慶強

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 11 de Dezembro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Janeiro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kou Chin Man.....	92,3

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Dezembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 11 de Dezembro de 2013

O Júri:

*Presidente:* Cheang Lai Seong, chefe de divisão da DSEC.

*Vogais:* Chiu Hang Seong, técnica superior assessora principal da DSCC; e

Leong Heng Keong, técnico superior assessor principal da DSEC.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 勞 工 事 務 局

## 名 單

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同任用人員進行填補高級技術員職程第一職階一高等級技術員兩缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年十月二十三日在第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：	分
1.º 李麗嫦.....	80.75
2.º 劉敏娜.....	80.31

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十二月三十日經濟財政司司長批示認可)

二零一三年十二月十二日於勞工事務局

典試委員會：

主席：一高等級技術員 林俐

委員：一高等級技術員 關嘉琪

一高等級技術員 鄭麗莎

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年十月二十三日在《澳門特別行政區公報》第四十三期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：	分
1.º 黃業欣.....	85.00
2.º 鄭正華.....	83.19
3.º 馮歡儀.....	81.67
4.º 梁慧施.....	81.39

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Listas

Faz-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lei Lai Seong.....	80,75
2.º Lao Man Na.....	80,31

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Dezembro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 12 de Dezembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lam Lei, técnico superior de 1.ª classe.

*Vogais:* Kuan Ka Kei, técnico superior de 1.ª classe; e

Cheang Lai Sa, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Ip Ian.....	85,00
2.º Chiang Cheng Wa.....	83,19
3.º Fong Fun I.....	81,67
4.º Leong Vai Si.....	81,39



按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年一月二日經濟財政司司長批示認可)

二零一三年十二月十七日於勞工事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 張榮異

委員：二等高級技術員 何慶桑

一等技術員 鄧菴蕾

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 17 de Dezembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Weng I, técnico superior assessor.

*Vogais:* Ho Heng San, técnico superior de 2.ª classe; e

Tang Un Loi, técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## 公 告

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同任用的人員進行填補第一職階一等技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年十一月二十七日在《澳門特別行政區公報》第四十八期第二組公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一四年一月九日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 9 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 名 單

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階一等高級技術員一缺，經於二零一三年十一月十三日第四十六期《澳門特

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, provido

別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分  
傅靄妍..... 79.17

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一四年一月三日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年十二月二十六日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 殷鈺敏

正選委員：一等高級技術員(司法警察局) 鄭錦耀

候補委員：科長 Julieta Xavier de Sousa

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階一等高級技術員一缺，經於二零一三年十一月二十日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分  
李慧瑩..... 77.25

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一四年一月三日經濟財政司司長的批示確認)

二零一四年一月二日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：廳長 鄭錦利

正選委員：顧問高級技術員 李慧文

候補委員：一等高級技術員(司法警察局) 鄭錦耀

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2013:

*Candidato aprovado:* valores  
Fu Oi In ..... 79,17

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Janeiro de 2014).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 26 de Dezembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Ian I Man, técnica superior principal da DICJ.

*Vogal efectivo:* Cheang Kam Yiu, técnico superior de 1.ª classe da PJ.

*Vogal suplente:* Julieta Xavier de Sousa, chefe de secção da DICJ.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2013:

*Candidato aprovado:* valores  
Lei Wai Ieng.....77,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Janeiro de 2014).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 2 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Kam Lei, chefe de departamento da DICJ.

*Vogal efectivo:* Lei Vai Man, técnica superior assessora da DICJ.

*Vogal suplente:* Cheang Kam Yiu, técnico superior de 1.ª classe da PJ.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一三年十一月二十日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分  
趙潤娟..... 80.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一四年一月三日經濟財政司司長的批示確認)

二零一四年一月二日於博彩監察協調局

典試委員會：

代主席：科長 Julieta Xavier de Sousa

正選委員：二等技術員(教育暨青年局) 黃明鋒

候補委員：科長 余敬方

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2013:

Candidato aprovado: valores  
Chiu Yun Kuen..... 80,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Janeiro de 2014).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 2 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente, substituta:* Julieta Xavier de Sousa, chefe de secção da DICJ.

*Vogal efectivo:* Wong Meng Fong, técnico de 2.ª classe da DSEJ.

*Vogal suplente:* Iu Keng Fong, chefe de secção da DICJ.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 消費者委員會

### 名單

消費者委員會為填補以編制外合同任用的行政文員範疇第一職階二等行政技術助理員兩缺，經二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：

名次	姓名	分
1.º	周宛煒.....	71.63
2.º	羅雪言.....	66.80
3.º	洪綺敏.....	64.87
4.º	梁燕霞.....	64.83
5.º	余雅雯.....	64.53
6.º	尹潔樺.....	64.07
7.º	黃嘉麗.....	64.00
8.º	劉瑜妮.....	62.90

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, providos em regime de contrato além do quadro do Conselho de Consumidores, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	Nome	valores
1.º	Chao, Un Wai Ivone.....	71,63
2.º	Lo, Sut In.....	66,80
3.º	Hong, I Man.....	64,87
4.º	Leong, In Ha.....	64,83
5.º	U, Nga Man.....	64,53
6.º	Wan, Kit Wa.....	64,07
7.º	Wong, Ka Lai.....	64,00
8.º	Lao, U Nei.....	62,90

名次	姓名	分	Ordem	Nome	valores
9.º	袁潔琪	62.70	9.º	Un, Kit Kei	62,70
10.º	黃少霞	62.57	10.º	Wong, Sio Ha	62,57
11.º	何振東	62.53	11.º	Ho, Chan Tong	62,53
12.º	容賀雲	62.47	12.º	Iong, Ho Wan	62,47
13.º	駱倩怡	62.43	13.º	Lok, Sin I	62,43
14.º	黃慧茵	62.30	14.º	Wong, Wai Ian	62,30
15.º	馮惠玲	62.00	15.º	Fong, Wai Leng	62,00
16.º	胡智強	61.80	16.º	Vu, Chi Keong	61,80
17.º	何健茵	61.37	17.º	Ho, Helena	61,37
18.º	譚美娥	61.33	18.º	Tam Guerreiro, Mei Ngo	61,33
19.º	盧貴芳	61.17	19.º	Lou, Kuai Fong	61,17
20.º	勞詩敏	61.13	20.º	Lou, Si Man	61,13
21.º	李穎嫦	61.00	21.º	Lei, Weng Seong	61,00
22.º	梁子健	60.80	22.º	Leong, Paulo	60,80
23.º	周芷明	60.53	23.º	Chao, Chi Meng	60,53
24.º	梁麗明	60.37	24.º	Leong, Lai Meng	60,37
25.º	陳佳妮	60.07	25.º	Chan, Kai Nei	60,07
26.º	徐舜瑩	59.77	26.º	Choi, Son Ieng	59,77
27.º	劉美蘭	59.73 (c)	27.º	Lao, Mei Lan	59,73 (c)
28.º	黃潔雯	59.73 (c)	28.º	Wong, Kit Man	59,73 (c)
29.º	林麗嫦	59.50	29.º	Lam, Lai Seong	59,50
30.º	古嘉潞	59.40	30.º	Ku, Ka Lou	59,40
31.º	麥美歡	59.33	31.º	Mak, Mei Fun	59,33
32.º	黃希彤	58.97 (c)	32.º	Vong, Hei Tong	58,97 (c)
33.º	梁燕姍	58.97 (c)	33.º	Leong, In San	58,97 (c)
34.º	葉綺雯	58.83	34.º	Ip, I Man	58,83
35.º	王雅倫	58.53	35.º	Wong, Nga Lon	58,53
36.º	梁惠琮	58.40	36.º	Leong, Wai Keng	58,40
37.º	梁思茵	58.00	37.º	Leong, Sze Yan	58,00
38.º	戴國華	57.97	38.º	Tai, Kuok Wa	57,97
39.º	葉玉蓮	57.93	39.º	Ip, Iok Lin	57,93
40.º	呂巧鳳	57.90	40.º	Loi, Hao Fong	57,90
41.º	黃寶儀 (收件編號: 0030)	57.80	41.º	Wong, Pou I (N.º de entrada: 0030)	57,80
42.º	黃惠蘭	57.60	42.º	Wong, Wai Lan	57,60
43.º	馬佩愉	57.00	43.º	Ma, Pui U	57,00
44.º	李旭彤	56.90	44.º	Lei, Iok Tong	56,90
45.º	蔡家堯	56.87	45.º	Choi, Ka Io	56,87
46.º	王華	56.70	46.º	Wong, Wa	56,70
47.º	彭美芬	56.53	47.º	Pang, Mei Fan	56,53
48.º	林雪環	56.43	48.º	Lam, Sut Wan	56,43
49.º	林穎	56.27	49.º	Lam, Weng	56,27
50.º	歐陽嘉榮	56.23	50.º	Ao Ieong, Ka Weng	56,23



名次	姓名	分	Ordem	Nome	valores
51.º	郭靜儀.....	55.87	51.º	Kok, Cheng I.....	55,87
52.º	胡卓新.....	55.57	52.º	Wu, Cheok San.....	55,57
53.º	梁君澤.....	55.03	53.º	Leong, Kuan Chak.....	55,03
54.º	楊飛鵬.....	53.73	54.º	Ieong, Fei Pang.....	53,73
55.º	麥沛桐.....	53.07	55.º	Mak, Pui Tong.....	53,07

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

因缺席知識考試被除名之投考人：435名；

因缺席專業面試被除名之投考人：18名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：179名。

c) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條（得分相同）第二款第一項規定。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條之規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

（經本會執行委員會於二零一四年一月三日批示確認）

二零一四年一月三日於消費者委員會

典試委員會：

主席：二等高級技術員 顧振興

正選委員：首席高級技術員 易惠儀

一等技術輔導員 葉少萍

（是項刊登費用為 \$4,926.00）

*Observações:*

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 435 candidatos;

Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 18 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimento: 179 candidatos.

c) Nos termos do disposto na alínea I) do n.º 2 do artigo 26.º (Igualdade de classificação) do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho da Comissão Executiva deste Conselho, de 3 de Janeiro de 2014).

Conselho de Consumidores, aos 3 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Ku Chan Heng, técnico superior de 2.ª classe.

*Vogais efectivos:* Iek Wai I, técnica superior principal; e

Ip Sio Peng, adjunto-técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 4 926,00)

**澳門金融管理局**  
**AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU**  
**澳門財政儲備**  
**RESERVA FINANCEIRA DA RAEM**

**資產負債分析表**  
**Sinopse dos valores activos e passivos**

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)  
 (Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一三年十一月三十日  
 Em 30 de Novembro de 2013

資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO	澳門幣 (Patacas)
財政儲備資產	其他負債	0.00
銀行結存	財政儲備資本	168,221,514,725.86
債券	基本儲備	111,920,682,150.00
其他投資	超額儲備	52,064,303,453.74
其他資產	本期盈餘	4,236,529,122.12
總計	總計	168,221,514,725.86

財務暨人事處  
 Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos,  
 李可欣  
*Lei Ho Ian, Esther*

行政委員會  
 Pe'l'O Conselho de Administração,  
 丁連星  
*Anselmo Teng*  
 潘志輝  
*António José Félix Pontes*  
 尹先龍  
*Wan Sin Long*

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## 人力資源辦公室

## 公告

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）壹缺的限制性晉級普通開考公告，已於二零一三年十一月二十日在《澳門特別行政區公報》第四十七期第二組內公佈。現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板及於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年一月九日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

（是項刊登費用為 \$920.00）

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術員職程第一職階一等技術員（資訊範疇）壹缺的限制性晉級普通開考公告，已於二零一三年十一月二十日在《澳門特別行政區公報》第四十七期第二組內公佈。現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板及於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年一月九日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

（是項刊登費用為 \$881.00）

## 金融情報辦公室

## 公告

金融情報辦公室根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培

## GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

## Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicada na página electrónica do GRH, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 9 de Janeiro de 2014.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicada na página electrónica do GRH, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 9 de Janeiro de 2014.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

## Anúncio

Torna-se público que se acha aberto o seguinte concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o pessoal contratado além do quadro do Gabinete de Informação Fi-

訓》之規定，現以審查文件方式，為金融情報辦公室以編制外合同人員進行下列限制性普通晉級開考：

行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺。

上述開考通告已張貼於澳門蘇亞利斯博士大馬路307-323號中國銀行大廈22樓金融情報辦公室內，並於本辦公室及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之限期為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一四年一月七日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

nanceira, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado no Gabinete de Informação Financeira, sito na Avenida Doutor Mário Soares, n.ºs 307-323, Edifício Banco da China, 22.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* deste Gabinete de Informação Financeira e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Informação Financeira, aos 7 de Janeiro de 2014.

A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## 澳門保安部隊事務局

### 名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內第一職階首席特級技術輔導員一缺，經於二零一三年十一月二十日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分
尹艷芬.....	90.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一四年一月六日保安司司長的批示確認)

二零一四年一月三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局二等技術員 盧惠泉

委員：澳門保安部隊事務局二等技術員 麥家俊

民政總署一等技術員 蔣靜華

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Van Im Fan.....	90,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Lou Wai Chun, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Mak Ka Chon, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Cheong Cheng Wa, técnico de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)



## 公告

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人(汽車維修範疇)六缺,經於二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈,投考人專業面試名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂,以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年十二月十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會:

主席:一等消防區長 鄭逸富

委員:副消防區長 鄭澤軍

副警長 李國英

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制外合同技術稽查職程第一職階二等技術稽查兩缺,經於二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈,投考人專業面試名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂,以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年十二月二十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會:

主席:二等高級技術員 曾慶松

委員:副警長 譚明達

首席技術輔導員 胡慧婷

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員(資訊範疇)四缺,於二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式

## Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado, e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de reparação de automóveis, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Dezembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Kong Iat Fu, chefe de primeira do CB.

*Vogais:* Cheang Chak Kuan, subchefe do CB; e

Lei Kuok Ieng, subchefe da PSP.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico, em regime de contrato além do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Dezembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Chang Heng Chong, técnico superior de 2.ª classe.

*Vogais:* Tam Meng Tat, subchefe da PSP; e

Wu Wai Teng, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado, e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a

進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈，投考人專業面試名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一四年一月三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 顏穎

委員：首席高級技術員 高燦明

一等技術員 李煥江

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機（駕駛範疇）兩缺，經於二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。茲公佈臨時名單之更正。該更正已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該更正亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一四年一月二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：副警長 譚明達

委員：副消防區長 劉永燊

特級技術輔導員 蔡永安

(是項刊登費用為 \$920.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等高級技術員一缺，經於二零一三年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Ngan Weng, técnica superior assessora principal.

*Vogais:* Kou Chan Meng, técnico superior principal; e

Lei Vun Kong, técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado, e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a rectificação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, área de condução, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Tam Meng Tat, subchefe do CPSP.

*Vogais:* Lau Weng San, subchefe do CB; e

Choi Wing On, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一四年一月六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等高級技術員 何嘉慧

委員：澳門保安部隊事務局一等高級技術員 李雲海

統計暨普查局首席顧問高級技術員 吳美賢

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員(資訊範疇)六缺,經於二零一三年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登,以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈,投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂,以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定,該名單被視為確定名單。

二零一四年一月六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 甘沛玲

委員：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 容韻媛

體育發展局一等技術員 陳暢堅

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定,現以審查文件及有限制方式,為本局文職人員進行下列普通晉級開考,以填補以下空缺:

編制外合同人員:

第一職階首席高級技術員兩缺;

第一職階一等行政技術助理員一缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁,以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Ho Ka Wai, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Lei Wan Hoi, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Ng Mei In, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Kam Pui Leng, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Iong Wan Wun, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chan Cheong Kin, técnico de 1.ª classe do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

— Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão; e

— Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem

告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一四年一月七日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制內第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一三年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年一月七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 陳繼賢

委員：澳門保安部隊事務局二等技術輔導員 黃偉基

司法警察局一等高級技術員 鄭錦耀

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente*: Chan Kai In, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais*: Wong Wai Kei, adjunto-técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Cheang Kam Yiu, técnico superior de 1.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 司 法 警 察 局

### 名 單

按照刊登於二零一三年九月十八日第三十八期第二組《公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通的晉級開考，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階一等刑事偵查員五十二缺，現公佈投考人的最後成績名單如下：

A) 合格投考人:	分
1.º 林鏡清.....	71.39
2.º 陳厚基.....	70.80
3.º 陳守諭.....	69.87

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Lista

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinquenta e dois lugares de investigador criminal de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

A) Candidatos aprovados:	valores
1.º Lam Keang Cheng.....	71,39
2.º Chan, Hao Kei Abrão.....	70,80
3.º Chan Sao U.....	69,87



A) 合格投考人:	分	A) <i>Candidatos aprovados:</i>	valores
4.º 郭志遠.....	69.36	4.º Kwok Chi Un .....	69,36
5.º 朱朗樂.....	69.03	5.º Chu Long Lok.....	69,03
6.º 何海清.....	68.84	6.º Ho Hoi Cheng.....	68,84
7.º 張瑞翊.....	68.13	7.º Cheong Soi Iek .....	68,13
8.º 馬俊傑.....	67.87	8.º Ma Chon Kit .....	67,87
9.º 葉偉祥.....	67.68	9.º Ip Wai Cheong.....	67,68
10.º 李玉珍.....	67.66	10.º Lee Iok Chan .....	67,66
11.º 何永強.....	66.73	11.º Ho Weng Keong .....	66,73
12.º 劉國昌.....	66.61	12.º Lao Kuok Cheong.....	66,61
13.º 梁文康.....	66.29	13.º Leong Man Hong .....	66,29
14.º 李志芳.....	66.09	14.º Lei Chi Fong .....	66,09
15.º 李星龍.....	65.54	15.º Lei Seng Long.....	65,54
16.º 陳永明.....	65.48	16.º Quintal Chan, Miguel Weng Meng.....	65,48
17.º 彭思甜.....	65.33	17.º Pang Si Tim .....	65,33
18.º 黃明紹.....	65.03	18.º Wong Meng Sio.....	65,03
19.º 文繼源.....	64.96	19.º Man Kai Un .....	64,96
20.º 林志峰.....	64.75	20.º Lam Chi Fong .....	64,75
21.º 杜迪文.....	64.70	21.º Tou Tek Man.....	64,70
22.º 王偉文.....	64.53	22.º Wong Wai Man .....	64,53
23.º 許家豪.....	64.47	23.º Hoi Ka Hou .....	64,47
24.º 林曉豐.....	64.42	24.º Lam Hio Fong.....	64,42
25.º 鄧志祖.....	64.20	25.º Tang Chi Chou.....	64,20
26.º 鄭嘉樂.....	63.79	26.º Cheng Ka Lok.....	63,79
27.º 葉偉德.....	63.50	27.º Ip Wai Tak .....	63,50
28.º 朱寅棟.....	63.38	28.º Chu Ian Tong .....	63,38
29.º 吳海龍.....	63.28	29.º Ng Hoi Long.....	63,28
30.º 馮偉權.....	63.21	30.º Fung Wai Kuen.....	63,21
31.º 溫少豪.....	63.20	31.º Wan Sio Hou .....	63,20
32.º 楊得才.....	63.12	32.º Ieong Tak Choi .....	63,12
33.º 歐陽志華.....	62.42	33.º Ao Ieong Chi Wa.....	62,42
34.º 倪勇.....	62.41	34.º Ngai Iong .....	62,41
35.º 鄭嘉豪.....	61.99	35.º Chiang Ka Hou.....	61,99
36.º 蕭嘉進.....	61.96	36.º Sio Ka Chon .....	61,96
37.º 梁耀文.....	61.77	37.º Leong Io Man .....	61,77
38.º 何子榮.....	61.53	38.º Ho Tsz Wing.....	61,53
39.º 張志釗.....	60.67	39.º Cheong Chi Chio.....	60,67
40.º 李覺文.....	60.50	40.º Lei, António.....	60,50
41.º 鄧順偉.....	60.33	41.º Tang Son Wai.....	60,33
42.º 吳鵬飛.....	59.54	42.º Ng Pang Fei .....	59,54
43.º 黃美甜.....	59.18	43.º Wong Mei Tim .....	59,18
44.º 周詠妍.....	58.99	44.º Chao Weng In .....	58,99
45.º 李德良.....	58.96	45.º Lei Tak Leong.....	58,96

A) 合格投考人:	分	A) <i>Candidatos aprovados:</i>	valores
46.º 馮健明.....	56.67	46.º Fong Kin Meng.....	56,67
B) 被淘汰的投考人:		B) <i>Candidatos excluídos:</i>	
1. 陳偉傑	(a)	1. Chan Wai Kit	(a)
2. 曾驥鵬	(a)	2. Chang Kei Pang	(a)
3. 何志超	(a)	3. Ho Chi Chio	(a)
4. 許國成	(a)	4. Hoi Kuok Seng	(a)
5. 林雲趙	(a)	5. Lam Wan Chio	(a)

(a) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定，及聯同第27/2003號行政法規第九條第一款(一)項的規定，因在專業面試所得的分數低於五十分。

備註：

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一四年一月七日批示確認)

二零一四年一月二日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 周偉光

正選委員：廳長 何浩瀚

廳長 薛仲明

(是項刊登費用為 \$4,117.00)

(a) Por ter obtido classificação inferior a cinquenta valores na entrevista profissional, nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugado com o artigo 9.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 27/2003.

*Observação:*

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Janeiro de 2014).

Polícia Judiciária, aos 2 de Janeiro de 2014.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Chau Wai Kuong, subdirector.

*Vogais efectivos:* Adriano Marques Ho, chefe de departamento; e

Sit Chong Meng, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 4 117,00)

## 公告

為填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階首席刑事偵查員一缺，經於二零一三年十一月二十七日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年一月九日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$920.00)

## Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de investigador criminal principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 9 de Janeiro de 2014.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

為填補司法警察局編制外合同方式任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一三年十二月四日第四十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年一月九日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$822.00)

為填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階一等刑事偵查員一缺，經於二零一三年十二月十八日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年一月十日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$822.00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 4 de Dezembro de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 9 de Janeiro de 2014.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de investigador criminal de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 10 de Janeiro de 2014.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

## 澳門監獄

### 公告

為填補澳門監獄以編制外合同任用的公務人員進行技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經二零一三年十一月二十七日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º

於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一四年一月三日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 司徒慧珠

行政公職局首席特級技術輔導員 梁玉儀

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

為填補澳門監獄以散位合同任用的公務人員進行技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，經二零一三年十一月二十七日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一四年一月三日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 司徒慧珠

行政公職局首席特級技術輔導員 Antonio Luis da Silva

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為填補澳門監獄以散位合同任用的公務人員進行行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一三年十一月二十七日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第

escalão, da carreira de adjunto-técnico, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 3 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

*Vogais efectivos:* Si Tou Wai Chu, técnica superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Leong Iok I, adjunto-técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento, em regime de contrato de assalariamento, de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 3 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

*Vogais efectivos:* Si Tou Wai Chu, técnica superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Antonio Luis da Silva, adjunto-técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional



23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一四年一月三日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 司徒慧珠

民政總署首席技術員 何家會

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

為填補經由澳門監獄以散位合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行普通限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，並於本監獄網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一四年一月九日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$950.00)

de Macau, para o preenchimento, em regime de contrato de assalariamento, de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 3 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

*Vogais efectivos:* Si Tou Wai Chu, técnica superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Ho Ka Wui, técnico principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de anúncios do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco, s/n, Coloane, Macau, e publicado no *website* do EPM, o aviso referente a abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato de assalariamento do pessoal do EPM, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 9 de Janeiro de 2014.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 衛生局

### 名單

根據二零一三年七月三日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》內，刊登有關診療範疇同等學歷——藥劑範疇考試之通告。現公佈考試成績如下：

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Listas

Ao abrigo do aviso da prova de equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área farmacêutica, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2013, torna-se pública a lista classificativa da prova de equiparação:

## 合格投考人:

姓名	評分	備註
1.º 林偉明	93	
2.º 黃耀俊	86	
3.º 區文花	84	a)
4.º 黃艷紅	84	a)
5.º 吳小寶	76	
6.º 劉嘉莉	75	a)
7.º 劉詠儀	75	a)
8.º 胡少俊	75	a)
9.º 勞祥興	71	a)
10.º 吳衍超	71	a)
11.º 陳海章	70	
12.º 謝詠詩	68	
13.º 胡嘉玲	67	
14.º 徐淑儀	65	a)
15.º 黎永鋒	65	a)
16.º 鍾秀慧	64	a)
17.º 黃凱紅	64	a)
18.º 蔡靈鳳	63	a)
19.º 何玉婷	63	a)
20.º 黃楚琪	61	
21.º 謝達榮	59	a)
22.º 李純偉	59	a)
23.º 唐嘉燕	59	a)
24.º 黃志剛	59	a)
25.º 姚悅梅	56	
26.º 李穎賢	55	
27.º 洪凱富	54	a)
28.º 甘慧雯	54	a)
29.º 劉麗華	53	
30.º 馮偉杰	52	a)
31.º 黃美儀	52	a)
32.º 陳美美	51	a)
33.º 徐滿堂	51	a)
34.º 謝美琪	50	

## 備註:

a) 得分相同者按姓名字母排序。

## 被淘汰之投考人:

	姓名	備註
1	區嘉雯	A)

## Candidatos aprovados:

Nome	valores	Observações
1.º Lam Wai Meng	93	
2.º Vong Io Chon	86	
3.º Ao Man Fa	84	a)
4.º Wong Im Hong	84	a)
5.º Ng Sio Pou	76	
6.º Lao Ka Lei	75	a)
7.º Lao Weng I	75	a)
8.º Wu Sio Chon	75	a)
9.º Lou Cheong Heng	71	a)
10.º Ng In Chio	71	a)
11.º Chen Haizhang	70	
12.º Che Weng Si	68	
13.º Wu Ka Leng	67	
14.º Choi Sok I	65	a)
15.º Lai Weng Fong	65	a)
16.º Chong Sao Wai	64	a)
17.º Wong Hoi Hong	64	a)
18.º Choi Leng Fong	63	a)
19.º Ho Iok Teng	63	a)
20.º Wong Cho Kei	61	
21.º Che Tat Weng	59	a)
22.º Lei Son Wai	59	a)
23.º Tong Ka In	59	a)
24.º Vong Chi Kong	59	a)
25.º Io Ut Mui	56	
26.º Lei Willie	55	
27.º Hong Hoi Fu	54	a)
28.º Kam Wai Man	54	a)
29.º Lao Lai Wa	53	
30.º Fong Wai Kit	52	a)
31.º Wong Mei I	52	a)
32.º Chan Mei Mei	51	a)
33.º Choi Mun Tong	51	a)
34.º Che Mei Kei	50	

## Observação:

a) A lista é ordenada por ordem alfabética dos nomes romanizados no caso de igualdade de classificação.

## Candidatos excluídos:

	Nomes	Observações
1	Ao Ka Man	A)

	姓名	備註		Nomes	Observações
2	陳永添	B)	2	Chan Weng Tim	B)
3	周進傑	A)	3	Chao Chon Kit	A)
4	戚曉霞	B)	4	Chek Hio Ha	B)
5	張濶秀	A)	5	Cheong Wan Sao	A)
6	房偉聰	B)	6	Fong Wai Chong	B)
7	傅月明	A)	7	Fu Ut Meng	A)
8	何志堅	B)	8	Ho Chi Kin	B)
9	葉嘉韻	A)	9	Ip Ka Wan	A)
10	葉碧芳	B)	10	Ip Pek Fong	B)
11	關彩萍	A)	11	Kuan Choi Peng	A)
12	劉君略	A)	12	Lao Kuan Leok	A)
13	李惟惟	A)	13	Lei Wai Wai	A)
14	羅巧儀	B)	14	Lo Hao I	B)
15	羅文峰	A)	15	Lo Man Fong	A)
16	伍皓桑	B)	16	Ng Hou San	B)
17	顏瀚瑜	A)	17	Ngan Hon U	A)
18	敖進威	B)	18	Ngou Chon Wai	B)
19	潘鳳霞	B)	19	Pun Fong Ha	B)
20	施偉群	B)	20	Shi Weiqun	B)
21	譚雪瑩	B)	21	Tan Xueying	B)
22	黃依雯	A)	22	Wong I Man	A)

備註：

A) 因缺席考試而被淘汰；

B) 考試成績低於50分而被淘汰。

經十二月十三日第110/99/M號法令核准之《行政訴訟法典》第二十五條第二款之規定，任一利害關係人可就本批示提起司法上訴。

(經二零一三年十二月三十日衛生局代局長的批示確認)

診療範疇同等學歷審查委員會：

主席：澳門理工學院高等衛生學校教授 唐海誼

成員：衛生局首席顧問診療技術員 Noronha, António  
Joaquim

衛生局顧問診療技術員 陳志成

衛生局顧問診療技術員 Marques Pedrosa, Maria  
do Rosário

一等診療技術員 容潤邦

(是項刊登費用為 \$4,721.00)

Observações:

A) Excluído por ter faltado à prova;

B) Excluído por ter obtido uma classificação final inferior a 50 valores.

Do presente despacho pode qualquer interessado recorrer contenciosamente nos termos do n.º 2 do artigo 25.º e seguintes do Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

(Homologada por despacho do director dos Serviços de Saúde, substituto, de 30 de Dezembro de 2013).

A Comissão para a Equiparação de Habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica:

Presidente: Tong Hoi Yee, Professor da Escola Superior de Saúde do Instituto Politécnico de Macau.

Vogais: Noronha, António Joaquim, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal dos Serviços de Saúde;

Chan Chi Seng, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor dos Serviços de Saúde;

Marques Pedrosa, Maria do Rosário, técnica de diagnóstico e terapêutica assessora dos Serviços de Saúde; e

Iung Ion Pong, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 4 721,00)

根據二零一三年九月十一日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內，刊登有關護理領域同等學歷認可考試之通告。現公佈該考試成績如下：

合格之投考人：

姓名	評分	備註
1.º 陳華正.....	75	
2.º 李灤濤.....	73	
3.º 雷耀珊.....	68	
4.º 周翠珊.....	65	a)
5.º 李煥英.....	65	a)
6.º 馬聖寶.....	64	
7.º 張淑如.....	62	a)
8.º 李能明.....	62	a)
9.º 梁銳明.....	59	
10.º 黃春嫦.....	58	
11.º 蔡穎霖.....	57	a)
12.º 劉敏宜.....	57	a)
13.º 陳迪絲.....	56	a)
14.º 梁敏珊.....	56	a)
15.º 黃美卿.....	55	
16.º 陳碧韻.....	51	
17.º 羅建超.....	50	

備註：

a) 得分相同者按姓名字母排序。

被淘汰之投考人：

姓名	備註
1. 陳嘉韻	a)
2. 曾國英	b)
3. 曹炳豪	a)
4. Da Fonseca e Madeira, Irene Adelaide Cubelo Torres	b)
5. 黎靜宜	a)
6. 黎佩婷	a)
7. 林丹麗	a)
8. 梁麗婷	a)
9. Senson Celestino, Kester Rey	b)
10. 王志泳	a)
11. 黃秀敏	b)
12. 黃少群	b)
13. 皇庭芳	b)

Ao abrigo do aviso da prova de equiparação de habilitações na área de enfermagem, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2013, torna-se pública a lista classificativa da prova de equiparação:

*Candidatos aprovados:*

Nome	valores	Obs.
1.º Chan Wa Cheng.....	75	
2.º Lee Lok Tou.....	73	
3.º Loi Io San.....	68	
4.º Chao Choi San.....	65	a)
5.º Lee Wun Ieng.....	65	a)
6.º Ma Seng Pou.....	64	
7.º Cheong Sok U.....	62	a)
8.º Lei Nang Meng.....	62	a)
9.º Leong Ioi Meng.....	59	
10.º Wong Chon Seong.....	58	
11.º Choi Weng Lam.....	57	a)
12.º Lao Man I.....	57	a)
13.º Chan Tek Si.....	56	a)
14.º Leung Man San.....	56	a)
15.º Wong Mei Heng.....	55	
16.º Chan Pek Wan.....	51	
17.º Lo Kin Chio.....	50	

*Obs.:*

a) A lista é ordenada por ordem alfabética dos nomes romanizados no caso de igualdade de classificação.

*Candidatos excluídos:*

Nome	Obs.
1. Chan Ka Wan	a)
2. Chang Kuok Ieng	b)
3. Chou Peng Hou	a)
4. Da Fonseca e Madeira, Irene Adelaide Cubelo Torres	b)
5. Lai Cheng I	a)
6. Lai Pui Teng	a)
7. Lam Tan Lai	a)
8. Leong Lai Teng	a)
9. Senson Celestino, Kester Rey	b)
10. Wong Chi Weng	a)
11. Wong Sao Man	b)
12. Wong Sio Kuan	b)
13. Wong Teng Fong	b)



備註：

- a) 考試成績低於50分而被淘汰；  
b) 因缺席考試而被淘汰。

經十二月十三日第110/99/M號法令核准之《行政訴訟法典》第二十五條第二款之規定，任一利害關係人可就本批示提起司法上訴。

(經二零一四年一月八日衛生局局長的批示確認)

護理同等學歷審查委員會：

主席：澳門理工學院高等衛生學校校長 劉明

成員：仁伯爵綜合醫院領導層助理職務的護士 Choi Alves,  
Mio Iong

高等教育輔助辦公室代表 王紅

衛生局護士監督 蔣麗冰

澳門理工學院高等衛生學校教師 林愛貞

(是項刊登費用為 \$3,295.00)

Obs.:

- a) Excluído por ter obtido uma classificação final inferior a 50 valores;  
b) Excluído por ter faltado à prova.

Do presente despacho pode qualquer interessado recorrer contenciosamente, nos termos do n.º 2 do artigo 25.º e seguintes do Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

(Homologada por despacho do director dos Serviços de Saúde, de 8 de Janeiro de 2014).

A Comissão para a Equiparação de Habilitações em Enfermagem:

*Presidente:* Liu Ming, directora da Escola Superior de Saúde do Instituto Politécnico de Macau.

*Vogais:* Choi Alves, Mio Iong, enfermeira-adjunta da Direcção do Centro Hospitalar Conde de S. Januário;

Wong Hong, representante do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior;

Cheong Lai Peng, enfermeira-supervisora dos Serviços de Saúde; e

Lam Oi Ching Bernice Nogueira, docente da Escola Superior de Saúde do Instituto Politécnico de Macau.

(Custo desta publicação \$ 3 295,00)

## 公告

為填補衛生局以編制外合同制度任用的藥劑師職程第一職階高級藥劑師兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及考核方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年一月九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

## Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de farmacêutico sénior, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 9 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的藥劑師職程第一職階顧問藥劑師兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及考核方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年一月九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的藥劑師職程第一職階一等藥劑師四缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及考核方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年一月九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

(開考編號: 00133/01-ATA)

有關本局以編制外合同制度招聘行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員(行政文員範疇)五十四缺，經二零一三年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de farmacêutico consultor, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 9 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de quatro lugares de farmacêutico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 9 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

(Ref. do Concurso n.º 00133/01-ATA)

Torna-se público que se encontram afixados, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), o local, a data e hora da prova de conhecimentos relativa ao concurso comum, de ingresso externo,

登以考核方式進行普通對外入職開考。知識考試的地點、日期及時間，已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一四年一月十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$822.00)

### 通告

按照本人於二零一四年一月三日之批示，下列人士被委任為劉百球醫生心臟科專科同等學歷考試（根據三月十五日第8/99/M號法令）之典試委員會成員：

典試委員會之組成：

主席：心臟科主任醫生 Mário Alberto de Brito Lima  
Évora醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 陳鑑添醫生

心臟科顧問醫生 林如波醫生

候補委員：心臟科主任醫生 José Gabriel Delgado Vicente  
Lima醫生

心臟科顧問醫生 葉文輝醫生

考試日期：二零一四年一月二十三日至二十四日

考試地點：衛生局行政大樓四樓會議室

二零一四年一月九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

### 旅遊局

#### 公告

為旅遊局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一三年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規

de prestação de provas, para o preenchimento de cinquenta e quatro vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de oficial administrativo, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2013.

Serviços de Saúde, aos 10 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

### Aviso

Por despacho do signatário, de 3 de Janeiro de 2014, é nomeado o júri para a realização do exame de equivalência de formação total em cardiologia, do Dr. Edmundo Patricio Lopes Lao (Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

*Presidente:* Dr. Mário Alberto de Brito Lima Évora, chefe de serviço de cardiologia.

*Vogais efectivos:* Dr. Chan Kam Tim, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Lam U Po, médico consultor de cardiologia.

*Vogais suplentes:* Dr. José Gabriel Delgado Vicente Lima, chefe de serviço de cardiologia; e

Dr. Ip Man Fai, médico consultor de cardiologia.

*Data do exame:* 23 e 24 de Janeiro de 2014.

*Local do exame:* Sala de reunião do 4.º piso do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde.

Serviços de Saúde, aos 9 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

#### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a

第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年一月八日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補旅遊局人員編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一三年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年一月八日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補經由旅遊局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個辦公日起計十天內作出。

lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Janeiro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Janeiro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicado na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido por contrato além do quadro da DST, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.



二零一四年一月九日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$989.00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Janeiro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 社會工作局

### 公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，社會工作局現按照社會文化司司長於二零一三年十二月三十一日的批示，批准以審查文件和限制性的方式為社會工作局工作人員進行普通晉級開考：

編制內：

一、高級技術員職程行政範疇第一職階首席顧問高級技術員一缺。

編制外合同：

一、高級技術員職程新聞範疇第一職階首席高級技術員一缺；

二、高級技術員職程法律、公共行政及教育範疇第一職階一級高級技術員四缺；

三、高級技術員職程社會工作範疇第一職階一級高級技術員兩缺；

四、技術員職程社會工作範疇第一職階特級技術員兩缺；

五、技術輔導員職程第一職階一級技術輔導員五缺。

上述開考通告已公佈於澳門西墳馬路六號本局人力資源科、社會工作局網頁及行政公職局網頁。凡符合條件的社會工作局工作人員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》的緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。開考的有效期於所開考的職位被填補時屆滿。

二零一四年一月七日於社會工作局

局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Anúncio

Nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Dezembro de 2013, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto de Acção Social, com vista ao preenchimento dos seguintes lugares:

Preenchimento de vagas no quadro de pessoal:

Uma vaga de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de administração, da carreira de técnico superior.

Preenchimento de lugares através da celebração de contrato além do quadro:

1. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de jornalismo, da carreira de técnico superior;

2. Quatro lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, de administração pública e de educação, da carreira de técnico superior;

3. Dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior;

4. Dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico;

5. Cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados na Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, bem como constam dos *websites* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. Podem candidatar-se os trabalhadores do Instituto de Acção Social que reúnam as condições previstas, sendo o prazo para a apresentação das candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediatamente a seguir ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

Instituto de Acção Social, aos 7 de Janeiro de 2014.

O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)



## 高等教育輔助辦公室

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### 公告

### Anúncio

高等教育輔助辦公室為填補下列空缺，經二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，一般知識考試合格並獲准進入專門知識考試的准考人名單已張貼於羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈高等教育輔助辦公室七樓，並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 以供查閱：

編制內壹缺及編制外合同十缺之管理範疇技術員職程第一職階一等技術員；

編制外合同四缺之語言、文化及文學範疇技術員職程第一職階一等技術員。

二零一四年一月九日於高等教育輔助辦公室

代主任 何絲雅

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, para consulta, no 7.º andar do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.os 614A-640, Edf. Long Cheng, e disponibilizadas no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), as listas dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos gerais e admitidos à prova de conhecimentos específicos dos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento das seguintes vagas do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal e dez lugares em regime de contrato além do quadro, área de gestão, carreira de técnico; e

Quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de línguas, cultura e literatura, em regime de contrato além do quadro, da carreira de técnico.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 9 de Janeiro de 2014.

A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Sílvia Ribeiro Osório Ho*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## 旅遊學院

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### 名單

### Listas

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的技術員職程第一職階首席技術員二缺，經於二零一三年十月三十日第四十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 李瑞麟.....	84.9
2.º 李文建.....	81.4

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato individual de trabalho do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Li Soi Lon.....	84,9
2.º Lei Man Kin.....	81,4

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一三年十二月三十日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年十二月十六日於旅遊學院

典試委員會：

主席：特級技術員 李潔荷

候補委員：特級技術員 黃炎權

教育暨青年局一等高級技術員 曾美群

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一三年十月三十日第四十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
林日雄 .....	83.6

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十二月三十日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年十二月十六日於旅遊學院

典試委員會：

主席：特級技術員 李潔荷

正選委員：特級技術員 黃炎權

澳門保安部隊事務局二等翻譯員 高家怡

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一三年十月三十日第四十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
黃國馳 .....	85.3

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Dezembro de 2013).

Instituto de Formação Turística, aos 16 de Dezembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lei Kit Ho, técnico especialista.

*Vogais suplentes:* Wong Im Kun, técnico especialista; e

Chang Mei Kuan, técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato individual de trabalho, do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Iat Hong.....	83,6

Nos termos do artigo 28.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Dezembro de 2013).

Instituto de Formação Turística, aos 16 de Dezembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lei Kit Ho, técnico especialista.

*Vogais efectivos:* Wong Im Kun, técnico especialista; e

Kou Ka I Inês, intérprete-tradutora de 2.<sup>a</sup> classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato individual de trabalho do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Lam Lilia.....	85,3

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十二月三十日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年十二月十七日於旅遊學院

典試委員會：

主席：行政副經理（餐飲範疇） 黃育山

正選委員：首席特級技術輔導員 陳熊輝

民政總署一等技術員 鍾馥宇

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員七缺，經於二零一三年十月三十日第四十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 張潤儀 .....	85.7
2.º 林國基 .....	85.0
3.º 邵碧玉 .....	84.7
4.º 莫家興 .....	83.8
5.º 劉可瑩 .....	82.7
6.º 姚偉菁 .....	82.6
7.º 何淑明 .....	81.2

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十二月三十日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年十二月十七日於旅遊學院

典試委員會：

主席：行政副經理（餐飲範疇） 黃育山

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Dezembro de 2013).

Instituto de Formação Turística, aos 17 de Dezembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Wong Yuk Shan, gerente assistente executivo (alimentos e bebidas).

*Vogais efectivos:* Chan Hong Fai, adjunto-técnico especialista principal; e

Chung Fu Yu, técnico de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato individual de trabalho, do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Cheong Ion I .....	85,7
2.º Lam Kuok Kei .....	85,0
3.º Siew Pik Yuk .....	84,7
4.º Mok Ka Heng .....	83,8
5.º Lao Ho Ieng .....	82,7
6.º Iu Wai Cheng .....	82,6
7.º Ho Sok Meng .....	81,2

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Dezembro de 2013).

Instituto de Formação Turística, aos 17 de Dezembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Wong Yuk Shan, gerente assistente executivo (alimentos e bebidas).

候補委員：二等高級技術員 李嘉汶

正選委員：教育暨青年局二等技術員 李玉瑩

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的公關督導員職程第一職階首席公關督導員三缺，經於二零一三年十月三十日第四十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 潘婉芬 .....	82.4
2.º 陳志健 .....	81.3
3.º 林國成 .....	79.9

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十二月三十日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年十二月二十六日於旅遊學院

典試委員會：

主席：望廈迎賓館館長 羅嘉賢

正選委員：一等技術員 關慧茵

勞工事務局一等技術員 洪志恆

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

## 社會保障基金

### 公告

為填補社會保障基金人員編制的第一職階首席特級技術輔導員四缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考。有關開考通告正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金總部一樓行政暨財

*Vogal suplente:* Lei Ka Man, técnico superior de 2.ª classe.

*Vogal efectivo:* Lei Iok Ieng, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, provido em regime de contrato individual de trabalho do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Pun Un Fan .....	82,4
2.º Chan Chi Kin .....	81,3
3.º Lam Kuok Seng .....	79,9

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Dezembro de 2013).

Instituto de Formação Turística, aos 26 de Dezembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lo Ka In Helena, directora da Pousada de Mong-Há.

*Vogais efectivos:* Kuan Vai Ian, técnico de 1.ª classe; e

Hong Chi Hang, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da sede do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2-6, 1.º andar, em Macau, e publicado na *internet* do Fundo e dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Segurança Social, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efei-

政處內，並於本基金及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年一月九日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

### 旅遊發展委員會

#### 名單

為以編制外合同方式填補旅遊發展委員會技術人員組別第一職階特級技術員一缺，經於二零一三年十一月十三日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
曾矜賢.....	83.00

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長二零一三年十二月二十六日的批示確認)

二零一三年十二月十一日於旅遊發展委員會秘書處

典試委員會：

主席：秘書長 王美清

正選委員：二等高級技術員 余禮恆

教育暨青年局一等高級技術員 曾美群

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

### 土地工務運輸局

#### 公告

土地工務運輸局為填補合同人員以下空缺，經於二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行

tos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Segurança Social, aos 9 de Janeiro de 2014.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

### CONSELHO PARA O DESENVOLVIMENTO TURÍSTICO

#### Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do Conselho para o Desenvolvimento Turístico, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chang Leng In.....	83,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Dezembro de 2013).

Secretariado do Conselho para o Desenvolvimento Turístico, aos 11 de Dezembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Wong Mei Cheng, secretária-geral.

*Vogais efectivos:* Iu Lai Hang, técnico superior de 2.ª classe; e

Chang Mei Kuan, técnico superior de 1.ª classe da DSEJ.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

#### Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos



政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，准考人專業面試名單已張貼於馬交石炮台馬路33號本局13樓行政暨財政廳，並上載到本局網頁 (<http://www.dssopt.gov.mo>) 以供查閱：

第一職階二等行政技術助理員（一般行政技術輔助範疇）七缺。

二零一四年一月七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一三年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階一高等級技術員四缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年一月八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$881.00）

“澳門治安警察局交通廳擴建工程”  
公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：位於士多紐拜斯大馬路治安警察局交通廳區域內。

serviços públicos), se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e disponibilizada no *website* desta Direcção dos Serviços (<http://www.dssopt.gov.mo>), a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento das seguintes vagas, em regime de contrato da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013:

Sete vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 7 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 4 de Dezembro de 2013, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 8 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Concurso público para  
«Ampliação e remodelação do Edifício do Departamento de Trânsito do CPSP»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: terreno junto do Edifício do Departamento de Trânsito CPSP, sito na Avenida de Sidónio Pais.

4. 承攬工程目的：拆建部份現有建築物及利用現有停車場空間新建公眾接待設施。

5. 最長施工期：600天（六百日）。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$1,550,000.00（澳門幣壹佰伍拾伍萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一四年二月二十七日（星期四）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一四年二月二十八日（星期五）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

4. Objecto da empreitada: demolição de algumas construções existentes e aproveitamento do espaço do actual parque de estacionamento para construção de novos equipamentos de atendimento ao público.

5. Prazo máximo de execução: 600 dias (seiscentos dias).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$1 550 000,00 (um milhão, quinhentas e cinquenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

*Dia e hora limite:* dia 27 de Fevereiro de 2014, quinta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

*Dia e hora:* dia 28 de Fevereiro de 2014, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público de abertura das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

## 14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$1,550.00（澳門幣壹仟伍佰伍拾元整）。

## 15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

16. 附加的說明文件：由二零一四年一月二十九日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一四年一月八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,941.00）

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

*Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$1 550,00 (mil quinhentas e cinquenta patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável 60%;

— Plano de trabalhos 10%;

— Experiência e qualidade em obras 18%;

— Integridade e honestidade 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau, a partir de 29 de Janeiro de 2014, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 8 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 941,00)

## 地圖繪製暨地籍局

### 名單

為填補地圖繪製暨地籍局編制外合同人員，地形測量員職程之第一職階首席地形測量員一缺，經於二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
郭嘉儀.....	80.44

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de topógrafo principal, 1.º escalão, da carreira de topógrafo, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kuok Ka I.....	80,44

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經運輸工務司司長於二零一四年一月二日批示認可)

二零一三年十二月十九日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：地圖繪製暨地籍局行政暨財政處處長 劉麗群

正選委員：地圖繪製暨地籍局首席技術員 盧貴珍

財政局特級技術輔導員 蔡淑紅

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

為填補地圖繪製暨地籍局編制外合同人員，地形測量員職程之第一職階一等地形測量員兩缺，經於二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
1.º 陳景俊.....	68.00
2.º 謝偉健.....	66.56

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一四年一月二日批示認可)

二零一三年十二月十九日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：地圖繪製暨地籍局行政暨財政處處長 劉麗群

正選委員：房屋局二等高級技術員 梁治成

地圖繪製暨地籍局首席技術員 盧貴珍

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

## 公告

地圖繪製暨地籍局為填補編制外合同人員之第一職階一等地形測量員一缺，經二零一三年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性普通晉

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 19 de Dezembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da DSCC.

*Vogais efectivos:* Lou Kuai Chan, técnico principal da DSCC; e

Choi Sok Hong, adjunto-técnico especialista da DSF.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de topógrafo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de topógrafo, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Keng Chon.....	68,00
2.º Che Wai Kin.....	66,56

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 19 de Dezembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da DSCC.

*Vogais efectivos:* Leong Chi Seng, técnico superior de 2.ª classe do IH; e

Lou Kuai Chan, técnico principal da DSCC.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa

級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，將有關投考人臨時名單張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓行政暨財政處，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一四年一月九日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicada no *website* da DSCC, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de topógrafo de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 4 de Dezembro de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 9 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 海 事 及 水 務 局

### 名 單

海事及水務局為填補編制內人員海事人員職程第一職階首席海事人員兩缺，以考核及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 李錦照.....	74.40
2.º 吳國信.....	59.20
3.º 招永林.....	53.60

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

因最後評分不足50分而被淘汰准考人：3名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年十二月三十日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十二月十一日於海事及水務局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de pessoal marítimo principal, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lee Kam Chiu .....	74,40
2.º Ung Koc Son .....	59,20
3.º Chiu Weng Lam.....	53,60

*Observação:*

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Candidatos excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na classificação final: 3 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Dezembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 11 de Dezembro de 2013.



典試委員會：

主席：海事及水務局處長 唐煥陽

正選委員：司法警察局一等高級技術員 蔡雨新

海事及水務局特級海事督導員 歐志成

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

海事及水務局為填補編制內人員行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員三缺，以審查文件及有限的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º Melita Dimas Pina Jorge.....	89.50
2.º 談偉忠.....	89.00
3.º 梁少燕.....	88.50

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年十二月三十日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十二月十七日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局特級技術員 李家碧

正選委員：統計暨普查局特級技術輔導員 陳偉中

海事及水務局首席技術輔導員 梁愛儀

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

## 公 告

為填補海事及水務局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經二零一三年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公

O Júri:

*Presidente:* Tong Vun Jeong, chefe de divisão da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

*Vogais efectivos:* Choi U San, técnico superior de 1.ª classe da Polícia Judiciária; e

Carlos Alberto Au, mestrança marítima especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Melita Dimas Pina Jorge.....	89,50
2.º Tam Wai Chong.....	89,00
3.º Leong Sio In.....	88,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Dezembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 17 de Dezembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lei Ka Pek, técnico especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

*Vogais efectivos:* Chan Wai Chong, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos; e

Leong Oi I, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condi-

佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年一月八日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

cionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 8 de Janeiro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 郵政局

### 名單

郵政局為填補編制外合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員六缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 蔡美儀.....	84.50
2.º 黃家寶.....	82.63
3.º 李學明.....	82.25
4.º 梁心漢.....	81.13
5.º 張金清.....	79.13
6.º 何志承.....	78.94

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年十二月三十日的批示確認)

二零一三年十二月十七日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局行政、會計暨基金管理組組長 康經維

正選委員：郵政局特級技術輔導員 何秋華

社會工作局二等技術員 黃佩文

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Choi Mei I.....	84,50
2.º Wong Ka Pou.....	82,63
3.º Lei Hok Meng.....	82,25
4.º Leung Sum Hon.....	81,13
5.º Cheong Kam Cheng.....	79,13
6.º Ho Chi Seng.....	78,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Dezembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 17 de Dezembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Hong Keng Wai, chefe do Sector de Administração, Contabilidade e Gestão de Fundos da DSC.

*Vogais efectivas:* Ho Chao Wa, adjunto-técnico especialista da DSC; e

Wong Pui Man, técnica de 2.ª classe do IAS.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

郵政局為填補散位合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：分  
余偉仁..... 82.06

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年十二月三十日的批示確認)

二零一三年十二月十七日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局行政、會計暨基金管理組組長 康經維

正選委員：郵政局特級技術輔導員 何秋華

社會工作局二等技術員 黃佩文

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

郵政局為填補個人勞動合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員十二缺(一般範疇十缺及資訊科技範疇二缺)，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：分  
一般範疇：  
1.º 吳璟澄..... 83.94  
2.º 蕭兆霞..... 83.50  
3.º 何雪欣..... 83.06 a)  
4.º 萬錦圖..... 83.06  
5.º 黃秉君..... 82.72  
6.º 江淑芳..... 82.17  
7.º 陳穎汶..... 81.56  
8.º 何志榮..... 81.39 a)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico em regime de contrato por assalariamento da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013:

Candidato aprovado: valores  
U Wai Ian ..... 82,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Dezembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 17 de Dezembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Hong Keng Wai, chefe do Sector de Administração, Contabilidade e Gestão de Fundos da DSC.

*Vogais efectivas:* Ho Chao Wa, adjunto-técnico especialista da DSC; e

Wong Pui Man, técnica de 2.ª classe do IAS.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de doze lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão (dez lugares da área geral e dois lugares da área de tecnologia da informação), da carreira de adjunto-técnico em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013:

Candidatos aprovados: valores  
Área geral:  
1.º Ng Keng Ieng ..... 83,94  
2.º Sio Sio Ha ..... 83,50  
3.º Ho Sut Ian ..... 83,06 a)  
4.º Man Kam Tou ..... 83,06  
5.º Wong Peng Kuan ..... 82,72  
6.º Kong Sok Fong ..... 82,17  
7.º Chan Wing Man ..... 81,56  
8.º Ho Chi Weng ..... 81,39 a)

一般範疇：	分
9.º 李慧嫻.....	81.39
10.º 何偉聰.....	80.83
資訊科技範疇：	
1.º Francisco Pedro da Rosa .....	82.28
2.º 盧新華.....	81.33

a) 在公職的年資較長

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年十二月三十日的批示確認)

二零一三年十二月十七日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局行政、會計暨基金管理組組長 康經維

正選委員：郵政局特級技術輔導員 何秋華

社會工作局二等技術員 黃佩文

(是項刊登費用為 \$2,212.00)

## 公告

為填補郵政局個人勞動合同行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員六缺，經二零一三年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的形式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年一月六日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$989.00)

Área geral:	
9.º Lei Wai Han.....	81,39
10.º Ho Wai Chong .....	80,83
Área de tecnologia da informação:	
1.º Francisco Pedro da Rosa.....	82,28
2.º Lou San Wa.....	81,33

a) Maior antiguidade na função pública

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Dezembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 17 de Dezembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Hong Keng Wai, chefe do Sector de Administração, Contabilidade e Gestão de Fundos da DSC.

*Vogais efectivas:* Ho Chao Wa, adjunto-técnico especialista da DSC; e

Wong Pui Ma, técnica de 2.ª classe do IAS.

(Custo desta publicação \$ 2 212,00)

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Correios, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 6 de Janeiro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 房屋局

## 公告

房屋局為填補以編制外合同任用以下空缺，經二零一三年十一月二十七日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之行政及財政處以供查閱：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺；

高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；

技術員職程第一職階一等技術員一缺；

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員十五缺；

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年一月六日於房屋局

代局長 郭惠嫻

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

房屋局以編制外合同填補技術員職程第一職階二等技術員(社會工作)五缺，經二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定，公佈投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局地下接待處之告示欄，並上載到房屋局網頁內www.ihm.gov.mo。

二零一四年一月十日於房屋局

代局長 郭惠嫻

(是項刊登費用為 \$852.00)

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, 9.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Quinze lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico; e

Três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

As listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo acima referido.

Instituto de Habitação, aos 6 de Janeiro de 2014.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncio da recepção do Instituto de Habitação (IH), sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, rés-do-chão, Ilha Verde, e publicada na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo e mediante prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de cinco lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico do IH, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013.

Instituto de Habitação, aos 10 de Janeiro de 2014.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)



## 通告

## Avisos

第01/IH/2014號批示

Despacho n.º 01/IH/2014

本人根據第17/2013號行政法規第五條第二款、第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，作出決定如下：

一、授予公共房屋廳廳長陳華強以下權限：

(一) 簽署該廳發給澳門特別行政區各私人及公共實體之公函或其他任何形式的書面通知，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外；

(二) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(三) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(四) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第四條的規定，對因房屋適當性的原因而分配房屋作出決定；

(五) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第十二條及第十三條的規定，批准家團成員的增加及家團以外人士在社會房屋的逗留；

(六) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第十五條的規定，批准變更租金金額；

(七) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第二十四條的規定，解除社會房屋的租賃合同；

(八) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第二十七條的規定，對移轉承租地位作出決定；

(九) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第二十八條第一款的規定，批准進行工程；

(十) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第三十條第二款的規定，許可拆除對房屋及場所所作的改善物；

(十一) 根據經第141/2012號行政長官批示所修改的第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》第六條第

Ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2013, no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

1. São delegadas no chefe do Departamento de Habitação Pública, Chan Wa Keong, as seguintes competências:

1) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita que este Departamento emitir a favor de entidades públicas e particulares da RAEM, com excepção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;

2) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

3) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

4) Decidir sobre a atribuição de habitação por motivo da adequação das habitações, nos termos do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

5) Decidir sobre os requerimentos relativos à autorização para aumento de elementos do agregado familiar e para a permanência de estranhos na habitação social, nos termos dos artigos 12.º e 13.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

6) Autorizar a alteração do valor da renda, nos termos do artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

7) Rescindir o contrato de arrendamento de habitação social, nos termos do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

8) Decidir sobre a transmissão da posição de arrendatário, nos termos do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

9) Autorizar a realização das obras, nos termos do n.º 1 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

10) Autorizar o levantamento das benfeitorias introduzidas nas habitações e estabelecimentos, nos termos do n.º 2 do artigo 30.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

11) Decidir sobre a exclusão dos candidatos seleccionados das listas, nos termos do n.º 2 do artigo 6.º, do n.º 9 do artigo 8.º ou do artigo 11.º do Regulamento de Candidatura para Atri-

二款、第八條第九款或第十一條的規定，對獲甄選的候選人從名單中除名作出決定；

(十二) 根據經第141/2012號行政長官批示所修改的第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》第八條第七款的規定，就家團的重新排名作出決定；

(十三) 根據經第141/2012號行政長官批示所修改的第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》第十條第二款的規定，就接納家團的成員及收入的更改作出決定；

(十四) 根據經第22/2012號行政法規修改的第23/2008號行政法規《社會房屋輪候家團住屋臨時補助發放計劃》第八條的規定，對取消受惠家團住屋補助的批給作出決定；

(十五) 根據經第25/2002號行政法規修改的六月二十六日第26/95/M號法令第八條第一款及第十四條的規定，對經濟房屋競投人從競投及相關名單中除名作出決定；

(十六) 根據經第25/2002號行政法規修改的六月二十六日第26/95/M號法令第十六條的效力規定，對群體組成之改變作出決定；

(十七) 根據四月十二日第13/93/M號法令第十八條第七款及第10/2011號法律《經濟房屋法》第三十四條第二款的規定，簽署許可書 (Termo de Autorização)；

(十八) 根據第10/2011號法律《經濟房屋法》第十八條第三款的規定，批准免除家團成員或個人申請人的配偶申報其每月收入及資產淨值；

(十九) 根據第10/2011號法律《經濟房屋法》第二十八條的規定，對取消獲甄選的取得人資格作決定；

(二十) 根據第10/2011號法律《經濟房屋法》第三十四條第四款的規定，解除經濟房屋的買賣預約合同；

(二十一) 根據第10/2011號法律《經濟房屋法》第四十一條的規定，行使優先權；

(二十二) 根據第17/2009號行政法規《自置居所貸款利息補貼制度》第十條第二款的規定，接受延長訂立公證書之期間的申請；

(二十三) 簽署第17/2009號行政法規《自置居所貸款利息補貼制度》第十二條第四款、第24/2000號行政法規《取得或融

bução de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 141/2012;

12) Decidir sobre a reclassificação de agregado familiar, nos termos do n.º 7 do artigo 8.º do Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 141/2012;

13) Decidir sobre a admissão das alterações na composição e rendimento do agregado familiar, nos termos do n.º 2 do artigo 10.º do Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 141/2012;

14) Decidir sobre o cancelamento da concessão do abono de residência ao agregado familiar beneficiário, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2008 (Plano provisório de atribuição de abono de residência a agregados familiares da lista de candidatos a habitação social), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 22/2012;

15) Decidir sobre a exclusão dos candidatos a habitação económica do concurso e da respectiva lista, nos termos do n.º 1 do artigo 8.º e do artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 26/95/M, de 26 de Junho, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2002;

16) Decidir sobre a alteração da composição dos agregados, para os efeitos do artigo 16.º do Decreto-Lei n.º 26/95/M, de 26 de Junho, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2002;

17) Assinar o termo de autorização, nos termos do n.º 7 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 13/93/M, de 12 de Abril, e do n.º 2 do artigo 34.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

18) Autorizar a dispensa da apresentação da declaração dos rendimentos mensais e do património líquido dos cônjuges dos elementos do agregado familiar ou do cônjuge do candidato individual, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

19) Decidir sobre a exclusão de adquirentes seleccionados, nos termos do artigo 28.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

20) Resolver o contrato-promessa de compra e venda de habitação económica, nos termos do n.º 4 do artigo 34.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

21) Exercer o direito de preferência, nos termos do artigo 41.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

22) Aceitar os pedidos de prorrogação do prazo para a celebração das escrituras, nos termos do n.º 2 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2009 (Regime de Bonificação de Juros de Crédito Concedido para Aquisição de Habitação Própria);

23) Assinar os documentos a que se refere o n.º 4 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2009 (Regime de Bonificação de Juros de Crédito Concedido para Aquisição de Habitação Própria), o n.º 4 do artigo 12.º do Regulamento

資租賃自住房屋之貸款補貼制度》第十二條第四款及七月八日第35/96/M號法令第十二條第三款所述之文件；

(二十四) 根據二月十五日第6/93/M號法令第十條的規定，對僭建物居住人登記之更新作出決定；

(二十五) 以房屋局名義，簽署該廳有關擬本已獲核准、財貨或勞務的取得金額不超過澳門幣五十萬元或交收或進行期限不超過六個月的合同。

## 二、授予樓宇管理廳廳長楊錦華以下權限：

(一) 簽署該廳發給澳門特別行政區各私人及公共實體之公函或其他任何形式的書面通知，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外；

(二) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(三) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(四) 以房屋局名義，簽署該廳有關擬本已獲核准、財貨或勞務的取得金額不超過澳門幣五十萬元或交收或進行期限不超過六個月的合同。

## 三、授予准照及監察廳廳長鄭錫林以下權限：

(一) 簽署該廳發給澳門特別行政區各私人及公共實體之公函或其他任何形式的書面通知，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外；

(二) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(三) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(四) 根據第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第七條第二款的規定，核准房地產中介業務職業技能鑒定考試內容；

(五) 以房屋局名義，簽署該廳有關擬本已獲核准、財貨或勞務的取得金額不超過澳門幣五十萬元或交收或進行期限不超過六個月的合同。

Administrativo n.º 24/2000 (Regime de bonificação ao crédito para aquisição ou locação financeira de habitação própria) e o n.º 3 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 35/96/M, de 8 de Julho;

24) Decidir sobre a actualização do recenseamento dos residentes em edificações informais, nos termos do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 6/93/M, de 15 de Fevereiro;

25) Outorgar, em nome do IH, nos contratos deste departamento, precedidos da aprovação das respectivas minutas, relativos às aquisições de bens ou serviços de valor não superior a \$ 500 000 patacas ou com prazo de entrega ou execução não superior a seis meses.

2. São delegadas no chefe do Departamento de Administração de Edifícios, Ieong Kam Wa, as seguintes competências:

1) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita que este departamento emitir a favor de entidades públicas e particulares da RAEM, com excepção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;

2) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

3) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

4) Outorgar, em nome do IH, nos contratos deste departamento, precedidos da aprovação das respectivas minutas, relativos às aquisições de bens ou serviços de valor não superior a \$ 500 000 patacas ou com prazo de entrega ou execução não superior a seis meses.

3. São delegadas no chefe do Departamento de Licenciamento e Fiscalização, Cheang Sek Lam, as seguintes competências:

1) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita que este departamento emitir a favor de entidades públicas e particulares da RAEM, com excepção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;

2) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

3) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

4) Aprovar o conteúdo do exame de habilitação técnico-profissional da actividade de mediação imobiliária, nos termos do n.º 2 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária);

5) Outorgar, em nome do IH, nos contratos deste departamento, precedidos da aprovação das respectivas minutas, relativos às aquisições de bens ou serviços de valor não superior a \$ 500 000 patacas ou com prazo de entrega ou execução não superior a seis meses.



四、授予資訊及輔助廳廳長李潔如以下權限：

(一) 簽署該廳發給澳門特別行政區各私人及公共實體之公函或其他任何形式的書面通知，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外；

(二) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(三) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(四) 簽署房屋局人員報到憑證；

(五) 許可及命令結算與繳付金額上限不超過\$50,000.00 (澳門幣伍萬元整)的開支；

(六) 與司庫聯名簽署金額上限不超過\$50,000.00 (澳門幣伍萬元整)的支票、匯票、轉帳委託書、提款單、存款單及其他交易的文件，但須遵照法定的手續；

(七) 以房屋局名義，簽署該廳有關擬本已獲核准、財貨或勞務的取得金額不超過澳門幣五十萬元或交收或進行期限不超過六個月的合同。

五、授予社會房屋處代處處長陳君傑以下權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書；

(四) 根據經第141/2012號行政長官批示所修改的第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》第十二條的規定，對申請人提出放棄其社會房屋申請或其地位的申請作出決定；

(五) 在不影響第一款(十四)項的授權下，根據經第22/2012號行政法規修改的第23/2008號行政法規《社會房屋輪候家團住屋臨時補助發放計劃》第八條的規定，對申請人提出取消住屋補助的申請作出決定。

六、授予經濟房屋及援助處處長繆燦成以下權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

4. São delegadas na chefe do Departamento de Informática e Apoio, Lei Kit U, as seguintes competências:

1) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita que este Departamento emitir a favor de entidades públicas e particulares da RAEM, com exceção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;

2) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

3) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

4) Assinar as guias de apresentação do pessoal do IH;

5) Autorizar e ordenar a liquidação e pagamento das despesas até ao montante máximo de \$ 50 000 patacas;

6) Assinar, conjuntamente com o tesoureiro, cheques, letras, ordens de transferência, levantamentos, depósitos e outras operações até ao montante máximo de \$ 50 000 patacas, desde que cumpridas as formalidades legais;

7) Outorgar, em nome do IH, nos contratos deste departamento, precedidos da aprovação das respectivas minutas, relativos às aquisições de bens ou serviços de valor não superior a \$ 500 000 patacas ou com prazo de entrega ou execução não superior a seis meses.

5. São delegadas no chefe, substituto, da Divisão de Habitação Social, Chan Kuan Kit, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão;

4) Decidir sobre os pedidos de desistência do concurso de habitação social ou desistência da sua posição apresentados pelos candidatos, nos termos do artigo 12.º do Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 141/2012;

5) Sem prejuízo da competência delegada prevista na alínea 14) do n.º 1, decidir sobre os pedidos de cancelamento do abono de residência apresentados pelos candidatos, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2008 (Plano provisório de atribuição de abono de residência a agregados familiares da lista de candidatos a habitação social), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 22/2012.

6. São delegadas no chefe da Divisão de Habitação Económica e de Apoio, Mío Chan Seng, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書；

(四) 對申請人提出放棄其經濟房屋申請作出決定。

七、授予公共房屋監管處處長伍祿梅以下權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書。

八、授予組織處代處長許麗鳴以下權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書。

九、授予樓宇管理事務處處長胡俊華以下權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書。

十、授予樓宇管理支援處處長劉綺玲以下權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書。

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os officios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão;

4) Decidir sobre os pedidos de desistência do concurso de habitação económica apresentados pelos candidatos.

7. São delegadas na chefe da Divisão de Fiscalização de Habitação Pública, Ng Lok Mui, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os officios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão.

8. São delegadas na chefe, substituta, da Divisão de Organização, Hui Lai Meng, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os officios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão.

9. São delegadas no chefe da Divisão de Assuntos de Administração de Edifícios, Vu Chon Va, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os officios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão.

10. São delegadas na chefe da Divisão de Apoio à Administração de Edifícios, Lau I Leng, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os officios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão.



- 十一、授予業務監察處處長卓景賢以下權限：
- (一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；
  - (二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；
  - (三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書。
- 十二、授予資訊處處長甘小玲以下權限：
- (一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；
  - (二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；
  - (三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書。
- 十三、授予行政及財政處處長張東遠以下權限：
- (一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；
  - (二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；
  - (三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書。
- 十四、授予法律事務處處長任利凌以下權限：
- (一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；
  - (二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；
  - (三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書。
- 十五、授予工程事務處處長王世平以下權限：
- (一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；
  - (二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；
  - (三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書；
11. São delegadas no chefe da Divisão de Fiscalização de Atividades, Chuck King Yin, as seguintes competências:
- 1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;
  - 2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;
  - 3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão.
12. São delegadas na chefe da Divisão de Informática, Kam Sio Leng, as seguintes competências:
- 1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;
  - 2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;
  - 3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão.
13. São delegadas no chefe da Divisão de Administração e Finanças, Cheong Tong In, as seguintes competências:
- 1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;
  - 2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;
  - 3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão.
14. São delegadas no chefe da Divisão de Assuntos Jurídicos, Iam Lei Leng, as seguintes competências:
- 1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;
  - 2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;
  - 3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão.
15. São delegadas no chefe da Divisão de Assuntos de Obras, Wong Sai Peng, as seguintes competências:
- 1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;
  - 2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;
  - 3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão;

(四)以房屋局名義，簽署該處有關擬本已獲核准、工程金額不超過澳門幣一百五十萬元或施工期不超過十二個月的合同。

十六、授予宣傳及推廣處處長梁淑祺以下權限：

(一)批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二)根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三)簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函；

(四)簽署向澳門特別行政區公共或私人實體送交有關宣傳品或刊物的公函。

十七、授予公共房屋廳廳長陳華強、資訊及輔助廳廳長李潔如及經濟房屋及援助處處長繆燦成以房屋局名義，簽署根據第10/2011號法律《經濟房屋法》興建的經濟房屋的買賣預約合同及買賣公證書的權限。

十八、所有公函或其他任何形式的書面通知的簽署須按此格式進行：

官職

姓名

十九、本授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

二十、對行使現授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

二十一、自二零一四年一月一日起，由上述廳長、處長及代處長在現授予的權限範圍內所作的行為，均予以追認。

二十二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一四年一月六日於房屋局

代局長 郭惠嫻

(是項刊登費用為 \$14,709.00)

房屋局為填補人員編制內中葡文翻譯員職程第三職階二等翻譯員二缺，經於二零一三年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布以考核方式進行普通對外入職開考

4) Outorgar, em nome do IH, nos contratos desta divisão, precedidos da aprovação das respectivas minutas, relativos às obras de valor não superior a \$ 1 500 000 patacas ou com prazo de execução não superior a doze meses.

16. São delegadas na chefe, substituta, da Divisão de Divulgação e Promoção, Leong Sok Kei, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão;

4) Assinar os ofícios dirigidos às entidades públicas ou particulares da RAEM relativos aos manuais ou publicações de promoção.

17. É delegada no chefe do Departamento de Habitação Pública, Chan Wa Keong, na chefe do Departamento de Informática e Apoio, Lei Kit U, e no chefe da Divisão de Habitação Económica e de Apoio, Mio Chan Seng, a competência para a outorga, em nome do IH, nos contratos-promessa e nas escrituras públicas de compra e venda das habitações económicas construídas ao abrigo da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica).

18. Todas as assinaturas dos ofícios ou de todas as formas de comunicação escrita deverão ser precedidas da fórmula:

Cargo,

Nome

19. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

20. Dos actos praticados no uso das presentes delegações de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

21. São ratificados os actos praticados pelos chefes de departamento e divisão e chefes substitutos de divisão, acima mencionados, no âmbito das competências delegadas, desde 1 de Janeiro de 2014.

22. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

Instituto de Habitação, aos 6 de Janeiro de 2014.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 14 709,00)

Tendo-se verificado inexactidão no aviso de recrutamento (n.º do recrutamento 06/IH/2013), referente ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 3.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor das línguas

的招聘通告（招聘編號：06/IH/2013）。因有不正確之處，現更正如下：

原文為：

“7. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試——80%

第一階段：筆試（佔知識考試40%）

第二階段：口試（佔知識考試40%）”

應改為：

“7. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試

第一階段：筆試——40%

第二階段：口試——40%”。

是次更正根據第14/2009號法律第十條第三款第二項，以及十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百三十五條的規定具有追溯效力。

二零一四年一月十五日於房屋局

代局長 郭惠嫻

（是項刊登費用為 \$1,537.00）

chinesa e portuguesa, do quadro de pessoal do Instituto de Habitação, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2013, procede-se à sua rectificação nos seguintes termos:

Onde se lê:

«7. Sistema de classificação

1.º método: Provas de conhecimentos — 80%:

1.ª fase : prova escrita — 40%;

2.ª fase: prova oral — 40%;»

deve ler-se:

«7. Sistema de classificação

1.º método: Provas de conhecimentos:

1.ª fase : prova escrita — 40%;

2.ª fase: prova oral — 40%;».

A presente rectificação produz efeitos retroactivos, nos termos da alínea 2) do n.º 3 do artigo 10.º da Lei n.º 14/2009 e do artigo 135.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Instituto de Habitação, aos 15 de Janeiro de 2014.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

## 電 信 管 理 局

### 名 單

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，電信管理局公佈二零一三年第四季的政治資助名單：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 4.º trimestre do ano de 2013:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門電腦學會 Associação de Academia da Informática de Macau	29/10/2013	\$30,000.00	資助舉辦“亞洲太平洋資訊及通訊科技大獎”的部分經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Prémio das Tecnologias da Informação e Comunicação da Ásia-Pacífico».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	13/11/2013	\$2,000.00	為參與公益金百萬行的慈善捐款。 Concessão de um subsídio para a participação na «Marcha de Caridade para Um Milhão».

二零一四年一月三日於電信管理局

代局長 許志樑

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações,  
aos 3 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Hoi Chi Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

### 能源業發展辦公室

#### 公告

能源業發展辦公室以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階一等高級技術員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一三年十一月二十七日《澳門特別行政區公報》第四十八期第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門宋玉生廣場398號中航大廈7樓的公告欄內，並於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一四年一月八日於能源業發展辦公室

主任 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

### GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

#### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no placard de avisos do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 7.º andar, Macau, e publicada na página electrónica do GDSE, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, dos trabalhadores contratados além do quadro do GDSE, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 8 de Janeiro de 2014.

O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

### 運輸基建辦公室

#### 公告

為填補運輸基建辦公室以編制外合同任用的人員空缺，經於二零一三年十二月十一日第五十期《澳門特別行政區公報》第

### GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

#### Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços

二組刊登，以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室告示板，以及本辦網頁以供查閱：

- 一、第一職階一等技術員一缺；
- 二、第一職階特級技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年一月九日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncio do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, e publicada na página electrónica do GIT, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do GIT, para o preenchimento dos seguintes lugares, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 11 de Dezembro de 2013:

1. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;
2. Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 9 de Janeiro de 2014.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 交通事務局

### 公告

交通事務局為填補編制外合同人員以下空缺，經於二零一三年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁 (<http://www.dsat.gov.mo>) 以供查閱：

第一職階二等技術員（圖像設計範疇）兩缺。

二零一四年一月三日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

交通事務局為填補散位合同人員以下空缺，經於二零一三年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, no quadro de anúncios da área de atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizadas no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>), destes Serviços, para consulta, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2013:

Dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de *design* gráfico.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 3 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, no quadro de anún-



法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁 (<http://www.dsat.gov.mo>) 以供查閱：

第一職階技術工人（視聽設備機械技工範疇）一缺。

二零一四年一月三日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$950.00）

交通事務局通過以審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考的公告已於二零一三年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁以供查閱：

- 一、翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺；
- 二、高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺；
- 三、技術員職程第一職階一等技術員一缺；
- 四、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一四年一月三日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$1,263.00）

交通事務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄

cios da área de atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizadas no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>), desta Direcção de Serviços, para consulta, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2013:

Um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de mecânico de equipamentos audiovisuais.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 3 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicadas nas páginas electrónicas da DSAT, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da DSAT, para o preenchimento dos seguintes lugares, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013:

1. Um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor;
2. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
3. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico; e
4. Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 3 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recruta-

選及晉級培訓》規定，現通過審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考：

- 一、高級技術員職程第一職階首席高級技術員（資訊範疇）一缺；
- 二、高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺；
- 三、高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺；
- 四、技術員職程第一職階一等技術員一缺；
- 五、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺；
- 六、行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺。

上述開考的通告現張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（二）項所規定條件的交通事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一四年一月八日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$1,703.00）

## 通告

鑑於本局刊登於二零一四年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組第348頁內之通告之葡文版出現不正確之處，現作出更正如下：

原文為：“..... Vong Vai Hong, chefia funcional (adjunto-técnico de 1.ª classe)”

應改為：“..... Vong Vai Hong, chefia funcional (técnico de 1.ª classe)”。

二零一四年一月七日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$754.00）

mento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior;
2. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
3. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
4. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;
5. Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;
6. Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Mais se informa que se encontram afixados, para consulta, os avisos dos concursos acima referidos, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicados nas páginas electrónicas da DSAT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os trabalhadores contratados além do quadro, da DSAT, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 8 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

## Aviso

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a versão portuguesa do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1/2014, II Série, de 2 de Janeiro, a páginas 348, se rectifica:

Onde se lê: «..... Vong Vai Hong, chefia funcional (adjunto-técnico de 1.ª classe)»

dever ler-se: «..... Vong Vai Hong, chefia funcional (técnico de 1.ª classe)».

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 7 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門桌上遊戲文化娛樂推廣協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年一月二日存檔於本署2014/ASS/M1檔案組內，編號為2號。該設立章程文本如下：

#### 澳門桌上遊戲文化娛樂推廣協會

##### 章程

##### 第一章

##### 總則

##### 第一條

##### 名稱

一、本會中文名稱為“澳門桌上遊戲文化娛樂推廣協會”，簡稱為“桌上文娛”。

二、本會英文名稱為“Macau Association of Cultural & Spread Entertaining Boardgames”，簡稱為“MACSEB”。

##### 第二條

##### 會址

一、本會會址設於澳門荷蘭園二馬路永意大廈10號4樓D座。

二、經理事會決議後，可隨時更改會址。

##### 第三條

##### 宗旨

一、推動本澳走向國際化城市。

二、與其它協會或社團建立友誼關係，增進相關交流及合作，從而達到互利共贏的局面。

三、增加人們對桌遊文化的認識及增強人與人之間的互動和溝通能力。

四、鼓勵本地各界人士進行比較健康的娛樂活動。

## 第二章

### 會員

#### 第四條

##### 會員

一、凡認同及遵守本會章程者，均可申請為本會會員。

二、凡申請入會者，經理事會批准，方得成為會員。

三、理事會可按會務需要，聘任顧問若干人、名譽顧問若干人、名譽會長若干人。

#### 第五條

##### 會員權利

一、參加會員大會；

二、享有選舉權及被選舉權；

三、對本會會務提建議及意見；

四、享有本會舉辦的一切活動和福利。

#### 第六條

##### 會員義務

一、遵守本會章程並執行本會的決議；

二、推動本會會務開展；

三、參與、支持及協助本會舉辦之各項活動；

四、不得作出任何有損本會聲譽的行動。

#### 第七條

##### 開除會籍

一、凡違反本會章程及參與損害本會聲譽或利益活動的會員將由理事會議決作出處分，輕者警告，重者開除其會籍。

## 第三章

### 組織機構

#### 第八條

##### 本會組織

本會設立如下組織：

一、會員大會；

二、理事會；

三、監事會。

#### 第九條

##### 會員大會

會員大會為本會的最高權力組織。

#### 第十條

##### 會員大會的權限

一、本會章程的修改權和本會的解散權專屬會員大會。還必須符合以下要件：

1) 必須闡明召開目的；

2) 修改章程的決議，必須經出席大會的會員四分之三通過方為有效；

3) 解散本會的議決，必須經本會所有會員四分之三通過方為有效；

4) 解散本會後，應將所有屬於本會的財物捐給本地慈善機構。

二、選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；

三、通過本會的工作方針和計劃，審議工作報告及財務帳目。

#### 第十一條

##### 會員大會主席團

一、會員大會由主席團主持，而主席團由一名會長、若干名副會長及一名秘書長組成，並由會員大會選出，任期三年，任滿連選得連任；

二、主席團會長負責主持會員大會的工作；主席團副會長協助主席工作，亦在其缺席或臨時不能視事時替代之；秘書長負責協助有關工作及繕錄會議紀要。

#### 第十二條

##### 會員大會的會議

會員大會通常每年召開一次會議，由理事會召集。理事會認為必要時或不少於三分之一會員聯名提出書面申請時（申請書須明確地載列擬處理的事項），則召開特別會員大會。

### 第十三條 會員大會的召集

會員大會的召集，至少應於會前八天以掛號信或簽收方式通知各會員，召集書內須載明會議日期、時間、地點及議程。

### 第十四條 會員大會的運作

一、經第一次召集，最少有一半會員出席，會員大會才可決議；

二、如果第一次召集少於法定人數，則於該次召集書所定時間逾一小時後進行會議，只需有會員出席及適當代表，會員大會即可決議；

三、會員大會表決議案，採取每個會員一票的投票方式決定，除本章程或法律另有規定外，任何議案均須出席會員的過半數通過，方為有效；

四、會員如不能參加大會，可委託其他會員代表出席。有關委託須以書面為之，並須在會議召開前二十四小時將委託書送達本會會址。

### 第十五條 理事會

一、理事會為本會的最高管理組織，由五至十五位成員組成，人數必須為單數，由會員大會選出，任期三年，任滿連選得連任；

二、理事會設理事長一人，副理事長若干人，秘書長一人，財務長一人，其餘為理事，由理事會成員互選產生，任滿連選得連任。

### 第十六條 理事會的權限

一、舉辦各種為達成本會宗旨的必要活動；

二、執行會員大會決議；

三、依法代表本會對外行使本會擁有的一切權力；

四、依章程召集會員大會，提交當年工作報告與財務決算，並提交下年度工作計劃及財務預算；

五、批准會員入會、退會及開除會員會籍；

六、僱用職員、編配工作、聘請顧問；

七、確立入會費及周年會費金額，接受會員或第三者的捐贈；

八、在必要時，可組織專門工作小組。

### 第十七條 理事長的權限

- 1) 對外代表本會；
- 2) 領導本會的各项行政工作；
- 3) 召集和主持理事會會議。

二、副理事長的權限是協助理事長工作，並在其缺席或臨時不能視事時按序替代之。

### 第十八條 文件的簽署

簽署任何對外有法律效力及約束性的文件、合同，必須由理事長連同副理事長聯署簽名方為有效。

### 第十九條 監事會

一、監事會為本會的監察機構，由會員大會在會員中選舉三人組成，任期三年，任滿連選得連任；

二、監事會設監事長一人，其餘為監事，由監事會成員互選產生，任滿連選得連任。

### 第二十條 監事會的運作

一、監事會每年召開平常會議一次，監事長認為必要時或多數成員提出請求時，則召開特別會議；

二、監事會會議須有過半數成員出席時，方可進行議決。會議之任何議案，須有出席者過半數贊成方得通過。如表決時票數相等，則監事長有權再投票。

### 第二十一條 監事會的權限

一、監督會員遵守本會章程和內容守則；

二、監督會員大會決議的執行情況；

三、審查本會帳目，核對本會財產；

四、對理事會的年報及帳目制定意見書呈交會員大會。

### 第四章 經費

#### 第二十二條 本會經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

### 第五章 附則

#### 第二十三條 其他規條

一、本會章程最終解釋權屬會員大會。

二、本章程所忽略之情況按澳門現行法例執行。

二零一四年一月三日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$3,817.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 817,00)

### 第二公證署

#### 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

### 證明書

#### CERTIFICADO

#### 華僑大學澳門校友體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年一月二日存檔於本署2014/ASS/M1檔案組內，編號為1號。該設立章程文本如下：

#### 華僑大學澳門校友體育會

#### Hua Qiao University Macau Alumni Sport Association

### 組織章程

#### 第一章 總則

第一條——本會名稱為“華僑大學澳門校友體育會”，中文簡稱為“華大澳門校友體育會”；英文名稱為“Hua Qiao University Macau Alumni Sport Association”。



第二條——本會會址設於澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心20樓2001室，經理事會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

第三條——本會為非牟利組織。本會的宗旨為：致力通過向華僑大學校友推廣良好運動風氣及大眾體育；通過體育運動，促進華僑大學以及各校友間的聯繫與交流，並以發展多元化體育運動、提升體育技術水平及個人整體素質為目標。

## 第二章

### 會員的資格、權利與義務

第四條——凡認同本會宗旨的華僑大學校友，經書面申請後，由理事會核准成為本會會員。

第五條——本會會員權利與義務：

1. 凡會員有權參加會員大會，享有本會的選舉權、被選舉權和表決權，並可報名參加本會活動、推薦新會員，及享有本會提供之福利；

2. 凡會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用。

第六條——會員如有違反本會章程，損害本會名譽或利益者，得經理事會決議，予以警告或停權處分；其危害情節重大者，得經理事會決議，得到三分之二以上的理事同意，理事長簽署確認，可飭令其退會。

## 第三章

### 組織機構

第七條——本會架構包括會員大會、理事會及監事會。

第八條——會員大會

1. 會員大會為本會最高決策權力機構，具有制定和修改會章，選舉及任免本會架構成員，審議會務報告及財政報告，決定本會性質及會務方針的權力；

2. 會員大會由全體會員組成，每年至少召開一次，大會須最少提前八日透過掛號信或簽收方式召集，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；決議時須經半數以上出席大會之會員的同意方有效；

3. 會員大會設會長一名，常務副會長及副會長若干名，任期三年；

4. 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

5. 解散法人之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第九條——理事會

1. 理事會是本會的執行機構，負責執行會員大會通過的決議，並可根據大會制定的方針，以及理事會的決議，開展各項會務活動，接納新會員。

2. 理事會決策時，須經半數以上成員通過方為有效。

3. 理事會每屆任期為三年，設理事長一名、常務副理事長、副理事長及理事若干名，但理事會成員人數須為單數；理事會可按需要設立秘書處、若干部門和委員會。若任何理事在任期內退出理事會，則由會員大會進行補選，任期為該理事剩餘的任期。

4. 理事會可視乎會務需要，聘請海內外有卓越貢獻人士、社會知名人士或專業人士擔任榮譽會長、名譽會長、名譽顧問或顧問職務。

第十條——監事會

1. 監事會是本會的監察機構，負責監核會章和內部規章之執行、理事會之運作，以及會務報告、財務報告之編制，並向會員大會報告；

2. 監事會每屆任期為三年，設監事長一名、副監事長以及監事若干名，但監事會成員人數須為單數；若任何監事在任期內退出監事會，則由會員大會進行補選，任期為該監事剩餘的任期。

第十一條——顧問

1. 理事會可按會務需要，邀請若干名社會人士擔任顧問。

2. 經理事會提名，半數或以上之正、副會長通過，本會可聘請相關人士為名譽會長、名譽顧問及其它名譽職銜，以推進會務發展。

## 第四章

第十二條——經費

1. 本會為非牟利社團，收入來源於會員的會費及開展活動的各種收入。

2. 本會接受政府、機構或個人等不附帶任何條件的捐款。

第十三條——本章程解釋權屬會員大會；本章程忽略之事宜概依澳門現行法律規範執行。

二零一四年一月三日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,928.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 928,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 正創意文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年一月三日存檔於本署2014/ASS/M1檔案組內，編號為3號。該設立章程文本如下：

### 正創意文化協會

#### 章程

#### 第一章

#### 名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱：

中文名為“正創意文化協會”；

葡文名為“Associação Cultural e Criativa e “Positivo””；

英文名為“Positive Creative Culture Association”。

本會乃非牟利團體。

第二條——宗旨：“愛國愛澳愛創意文化、支持青年人開展正確的文化創意工作及推動青年人勇於創作，促進澳門的創意文化發展方向。”

第三條——會址：丞仔孫逸仙博士大馬路623號海怡花園第二座2樓J室。

## 第二章

### 會員的資格、權利與義務

第四條——會員的資格

凡認同本會宗旨及遵守本會章程之人士，填寫入會表格後，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

第五條——會員的權利與義務

(一) 本會會員有權參加會員大會；



有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面通知。

(二) 會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

### 第三章 組織及職權

第六條——本會的組織架構為：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第七條——會員大會：

(一) 本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二) 其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

(三) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會、會長、理事長每屆任期三年。

第八條——理事會：

(一) 理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長若干名，總人數必為單數，每屆任期三年，可連選連任。

(二) 其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第九條——監事會：

(一) 監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長若干名，總人數必為單數，每屆任期三年，可連選連任。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，

以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

### 第四章 經費

第十條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

### 第五章 章程修改

第十一條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票通過。解散本會的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

### 第六章 附則

第十二條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十三條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一四年一月三日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,860.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 860,00)

### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門勞動民生聯合工會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年一月三日起，存放於本署之“2014年社團及財團儲存文件檔案”第1/2014/ASS檔案組第1號，有關條文內容載於附件。

### 澳門勞動民生聯合工會章程

### 第一章 總則

一. 本會定名為“澳門勞動民生聯合工會”。中文簡稱為：“勞聯”。

二. 本會會址設於澳門勞動節大馬路裕華大廈第八座十六樓F。本會亦可根據需要遷至本澳任何地方。本會為非牟利團體。

三. 本會宗旨為愛國愛澳，團結全澳各行業勞動工友，互助互愛的精神，並以合情、合理、合法的情況下爭取和維護勞動工友權益，致力改善民生，促進社會和諧穩定發展。

### 第二章 會員

四. 凡認同本會宗旨之合法居民，經申請批准即成為會員。

五. 會員權利和義務：

- a. 參加會員大會和表決議案的權利；
- b. 享有選舉權和被選舉權；
- c. 要求召開特別大會；

d. 參與本會所舉辦的一切活動；

e. 可退出本會自由；

f. 不得作出損害本會聲譽之行為，嚴重者得由理事會議決通過，即時開除會籍；

g. 連續兩期欠交會費即終止會員資格，補交會費後一個月恢復會員資格；

h. 遵守本章程，落實會員大會通過的決議和理事會之決議；

i. 定期繳交會費。

### 第三章 組織

六. 會員大會

a. 會員大會是本會最高權力機構，有權制定及修改章程，選舉理事會和監事會成員，審批理事會工作報告，決定會務方針；

b. 會員大會的會議由大會主席團主持，主席團是由一名理事長、若干名副會長和秘書組成，任期三年，連選得連任；

c. 會員大會每年召開一次，並由理事長負責召開，如在必要情況下，得由理事會或不少於五分之一會員聯名，以正當日的提出要求，亦得召開特別會議；會員大會之召集須於最少提前八日以掛號信方式或最少提前八日透過簽收方式通知，並載明開會日期、時間、地點及議程；

d. 會員大會的決議必須得過半數出席會員的同意才能通過，但澳門法律另有規定的事項除外。

#### 七. 理事會：

a. 理事會是本會行政管理機構，向會員大會負責；

b. 理事會成員由會員大會選出，其總數必須為單數，其中包括理事長一名，副理事長，秘書，司庫和理事若干名；

c. 理事會成員不得代表本會對外發表意見，但理事長或經由理事長授權的成員除外；

d. 理事會的任期為三年，連選得連任。

#### 八. 監事會：

a. 監事會是本會監察機構，監察理事會的工作，查核本會之財產及編制年度活動報告，並向會員大會報告；

b. 監事會成員由會員大會選出，其總數必須為單數，其中包括監事長一名和監事若干名；

c. 監事會成員不得代表本會對外發表意見；

d. 監事會的任期為三年，連選得連任。

### 第四章

#### 附則

九. 本章程內容之修改權屬會員大會。須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

十. 本章程之解釋權屬理事會。

十一. 本會財政收入來自會員會費，不附帶任何條件的相關機構和實體的捐贈或資助。

二零一四年一月三日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,674.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

### 海島公證署

#### CARTÓRIO NOTARIAL DAS ILHAS

#### 證明書

#### CERTIFICADO

#### 澳門親子教育協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年一月八日起，存放於本署之“2014年社團及財團儲存文件檔案”第1/2014/ASS檔案組第3號，有關條文內容載於附件。

#### 澳門親子教育協會

#### 章程

#### 第一章

#### 名稱、會址及宗旨

第一條——本會中文名稱為“澳門親子教育協會”（以下稱本會），本會葡文名稱為“Associação de Parentalidade de Macau”；英文名稱為“Macau Parenting Association”。

第二條——本會會址設於澳門南灣大馬路中華廣場10樓E。經理事會決議可更改。

第三條——本會為一個存續期為無限的非牟利私法人實體。致力透過不同親子活動、講座、工作坊、培訓課程、讀書會、小組聚會等形式，宣揚親子教育及其重要性，以增進家庭和諧、改善家長與子女間的溝通以及夫妻關係；藉著與家長分享管教子女的經驗和心得，提昇家長對親子教育模式的認知及思維。同時更會積極在各階層或社區推動親子及個人成長計劃及活動，引進新思維概念促進家長與子女一同身心全面發展。

#### 第二章

#### 會員

第四條——凡認同本會章程，經理事會批准後，均可成為會員。

第五條——會員權利及義務

(一) 會員須遵守本會章程及各內部規範及決議，積極參加本會之各種活動，並繳交會費及其他義務；

(二) 成人會員可行使選舉權及被選舉權，有向本會提出批評和建議之權利，可參加本會主辦的一切活動，及享有本會會員之一切福利。

第六條——會員若要退會，可以書面形式向理事會提出。凡損害本會權益及聲

譽者，經理事會查證屬實後，將按事件的嚴重程度而對其施以警告、勸諭退會或開除會籍等處分。不論自願退會或被開除會籍的會員，均無權要求任何賠償金或退還已繳交之會費或獲得屬於本協會財產的資產和基金。

### 第三章 組織架構

第七條——本會組織架構包括會員大會、理事會及監事會。

第八條——會員大會

(一) 會員大會由全體會員組成，為本會最高權力機構，負責制定和修改會章；選舉或罷免架構成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作及財務報告、監事會報告；

(二) 會員大會設會長一人，副會長及秘書長若干人，總人數為單數。每屆任期為三年，可連選連任。會長對外代表本會，對內領導本會工作。副會長協助會長工作，會長不能視事時由副會長暫代其職務；

(三) 會員大會平常會議每年舉行一次，由會長負責召集，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會會議；

(四) 修改本會章程之決議，須經理事會通過後向大會提案，再經出席會員四分之三的贊同票通過；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第九條——理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議、執行和推動會務等，設理事長一人，副理事長及理事若干人，總人數為單數。每屆任期為三年，可連選連任。

(二) 理事會平常會議分別每六個月召開一次。會議在有過半數成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。特別會議由任一成員要求召開。

第十條——監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支，設監事長一人，副監事長及監事若干人，總人數為單數。每屆任期為三年，可連選連任。

(二) 監事會平常會議每年召開一次。會議在有過半數成員出席時，方可議

決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。特別會議由任一成員要求召開。

第十一條——為推進會務，經理事會提名表決，可邀請社會賢達擔任本會名譽會長、名譽顧問及會務顧問等。

#### 第四章 經費及其他

第十二條——本會經費源於會費、政府及社會各界團體和人士的捐獻及資助、其他合法收益。

第十三條——本章程未有列明之事將按澳門現行之有關法律規定。

第十四條——本會會徽如下：



二零一四年一月八日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,899.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 899,00)

#### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共6頁與存放於本署“2014年社團及財團文件檔案組”第1卷第1號文件之“Associação Comercial de Farmacêutico de Macau”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de 6 folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação Comercial de Farmacêutico de Macau», depositado neste Cartório, sob o n.º 1 no maço n.º 1 de documentos de associações e fundações do ano de 2014:

#### 澳門藥業商會章程

##### 第一章 名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱：

中文名稱：“澳門藥業商會”。

葡文名稱：“Associação Comercial de Farmacêutico de Macau”。

英文名稱：“Macao Pharmaceutical Chamber of Commerce”。

本會乃非牟利團體。

第二條——宗旨

本會宗旨為“積極推動澳門藥業發展，促進同業團結，爭取及維護業界合理權益，開拓市場、同創商機，為澳門的經濟繁榮作出貢獻。”

第三條——會址

澳門友誼大馬路958至1057C號南方大廈1樓1座。

##### 第二章 會員的資格、權利與義務

第四條——(一)凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

(二)本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(三)會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

##### 第三章 組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

(一)會員大會；

(二)理事會；

(三)監事會。

第六條——會員大會：

(一)本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工

作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二)其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

(三)會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年。

(四)大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第七條——理事會：

(一)理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二)理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三)其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作(會務)報告，及接受監事會對工作之查核。

第八條——監事會：

(一)監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二)其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

##### 第四章 經費

第九條——本會為非牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

##### 第五章 章程修改

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。



## 第六章 解散

第十一條——本會解散的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

## 第七章 附則

第十二條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十三條——社團之設立行為、章程及章程之修改，僅在《澳門特別行政區公報》上公布後，才對第三人產生效力。

第十四條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一四年一月四日

私人公證員 馮建業

Cartório Privado, em Macau, aos 4 de Janeiro de 2014. — O Notário, *Fong Kin Ip*.

(是項刊登費用為 \$2,094.00)

(Custo desta publicação \$ 2 094,00)

### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門高明聯合商會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零一四年一月八日起，存放於本署之1/2014號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為1號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

### 澳門高明聯合商會

#### 章程

#### 第一章

##### 總則

第一條——名稱

本會中文名稱：澳門高明聯合商會（以下簡稱本會）；

葡文名稱：Associação de União Comercial Gaoming de Macau；

英文名稱：Macao Gaoming United Association of Commerce。

第二條——性質

本會主要是由在澳門高明籍鄉親企業家為核心自願組成的商業性社會團體組織；是澳門特別行政區聯繫高明及內地經濟社會發展的橋樑和紐帶；是推動澳門經濟發展的重要力量。

第三條——宗旨

本會的宗旨是：堅持熱愛祖國、熱愛澳門的主旨，遵守國家法律、擁護澳門基本法，以澳門籍高明鄉親企業家為主要核心，團結和組織中港澳等地區高明鄉親和企業家，創建企業經濟合作平臺；加強會員間交流與合作，增進瞭解，加深友誼，保護和維護會員的合法權益；與各地區的社會組織和商貿團體建立協作關係，促進本會會員的業務發展；加強會員的企業與商貿在世界範圍內的合作與交流，促進澳門與高明及內地其他區域的社會經濟合作發展，為澳門特別行政區的社會安定、經濟繁榮而不懈努力。

第四條——本會住所：澳門祐漢長壽大馬路21號勝意樓1樓B150室。

## 第二章

### 會務範圍

第五條——本會的活動範圍

(一) 為會員提供商務、稅務、法律及金融等方面的諮詢服務；編輯發行會刊及建立網站；

(二) 組織會員對其他地區進行商業考察及訪問，增強與澳門以外之企業、企業家和企業團體之往來與交流，活躍澳門經濟，提高澳門企業及企業家的國際知名度；

(三) 組織參與對國家及澳門的經濟發展戰略、政策和重大決策問題提供諮詢、論證；

(四) 接受委託，承擔或參與於澳門及國內外舉辦的經濟發展論壇、研討會等多種形式的商業型會議，為澳門和國內外及其他各方的洽談合作提供廣闊平臺；

(五) 積極回應同參加澳門政府組織的商業活動，為澳門的招商引資提供更為暢通的管道；

(六) 維護企業、企業家和企業團體的合法權益，反映會員的意見和呼聲，舉薦人才，表彰獎勵優秀的企業團體和個人；

(七) 舉辦為有關部門和會員服務的事業和活動；

(八) 其他有利於澳門或本會發展的活動。

## 第三章 會員

第六條——本會會員分個人會員（含會員和榮譽會員）和法人會員。

第七條——會員

申請加入本會必須具備下列條件：

(一) 擁護本會章程；

(二) 自願申請加入本會；

(三) 長期從事企業管理或商業活動，有相當實踐工作經驗的企業中高管或商家；或為經濟發展作出一定貢獻之澳門及海內外華人和華人企業家。

第八條——會員入會的申辦程式

(一) 會員入會需由本人填寫入會申請表，由本會按會員條件審查批准；

(二) 登記註冊，發給會員證。

第九條——榮譽會員

(一) 榮譽會員須具有下列條件之一：

1. 對澳門經濟發展和本會建設有特殊貢獻的企業家；

2. 曾擔任本會理事長、副理事長，任期屆滿者。

(二) 榮譽會員為終身榮譽稱號，並頒發榮譽證書。

第十條——法人會員

凡與本會性質相關，具有一定規模的澳門企業以及相關經濟組織，願意參加本會有關活動，並支持本會工作，均可申請作為本會法人會員。

第十一條——會員權利

(一) 享有本會的選舉權，被選舉權和表決權；

(二) 參加本會的各项活動；

(三) 對本會工作的批評建議權和監督權；

(四) 有權向本會反映本人或其他會員的意見和要求；

(五) 優先取得有關商業資料和獲得服務；優先在本會刊物上發表文章；

(六) 入會自願，退會自由。

第十二條——會員義務



(一) 遵守本會章程，維護本會的合法權益；

(二) 執行本會的決議，努力完成本會所委託的工作；

(三) 積極參加本會各項活動，關心本會工作和澳門經濟的發展；

(四) 積極撰寫商業評估報告；

(五) 向本會反映情況，提供有關資料、資訊；

(六) 按規定交納會費。

第十三條——會員退會應書面通知本會理事會，並交回會員證。

第十四條——會員如有嚴重違反本章程的行為，經理事會表決通過，予以除名。會員如觸犯刑律，其會籍自動被取消。

#### 第四章 機關

第十五條——本會的機關為

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

第十六條——會員大會

(一) 會員大會由可完全行使其權利的的所有會員組成；會員大會的決議僅受強制性法律條文及本章程限制。

(二) 本會設會長一名、副會長若干名和秘書一名，任期三年，連選得連任。

(三) 會長之職責除召集和主持大會外，亦領導本會會務。

(四) 副會長之職責在於協助會長及會長因事缺席時代行會長職務。

(五) 秘書之職責在於協助會長及副會長工作及做大會之會議記錄。

第十七條——會員大會的許可權為

(一) 制定或修改本會章程；

(二) 決定本會工作方針和任務；

(三) 審議理事會工作報告和財務報告；

(四) 選出和罷免本會機關成員；

(五) 授予名譽會員身份；

(六) 就會員對理事會的決議提出的上訴進行裁決；

(七) 對章程及規章的修改作出決議，監督其執行及解釋其意義，並解決遺漏情況；

(八) 對本會的解散作出決議。

第十八條——會議之召集

(一) 會員大會於每年第一季度召開平常會議，通過理事會提交的有關上一年的報告及帳目和監事會提交的意見書，並進行倘有之機關成員的選舉。

(二) 大會之召集須提前十五天以掛號信方式發出召集書，召集書內寫明開會日期、時間、地點和議程。

(三) 經會長、理事會理事長、監事會監事長或持有至少四分之一票數的會員召集，即可召開會員大會特別會議。

(四) 在不妨礙下款規定之情況下，如召集會議之時間已到而出席的有投票權會員未足半數，則不得作出任何決議。

(五) 如法定人數不足，則於召集書上指定之召開會議時間一小時後視為第二次召集會議，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會，但法律另有規定者除外。

第十九條——決議

(一) 會員大會的決議須獲出席會議會員的半數以上贊同票方可通過，但下款的規定除外。

(二) 修改章程的決議，須獲出席會員之四分之三之贊同票方可通過；解散本會之決議，須獲全體會員之四分之三之贊同票方可通過。

第二十條——理事會是會員大會的執行機構，是會員大會閉幕期間的管理機關，設理事長一人、副理事長及理事、秘書長若干人，總人數必須為單數，任期三年，連選得連任，對會員大會負責。

第二十一條——理事會的職權是

(一) 執行會員大會的決議；

(二) 籌備召開下屆會員大會；

(三) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(四) 決定設立辦事機構；

(五) 決定商業活動和獎勵、表彰、榮譽稱號的授予等事宜；

(六) 討論決定其他重大事項。

第二十二條——理事會每年召開一次會議，情況特殊的，也可以採取通訊形式召開。

第二十三條——理事長為本會法定代表人，在法庭內外代表本會。

第二十四條——理事長行使下列職權

(一) 召集和主持理事會；

(二) 檢查會員大會、理事會決議的落實情況。

第二十五條——秘書長行使下列職權

(一) 主持辦事機構開展日常工作，組織實施年度工作計劃；

(二) 協調各分支機構、工作機構、開展工作；

(三) 提名副秘書長以及各辦事機構、工作機構、主要負責人，提交理事會或常務理事會決定；

(四) 決定辦事機構、專職工作人員的聘用；

(五) 協助理事長處理其他日常事務。

第二十六條——監事會是本會的監察機關，設監事長一人、副監事長及監事若干人，總人數必須為單數。任期三年，連選得連任。

第二十七條——監事會的職責為

(一) 監督理事會之運作；

(二) 查核本會的財產；

(三) 就其監察活動編制年度報告；

(四) 履行法律及章程所載之其他義務。

#### 第五章

##### 資產管理、使用原則

第二十八條——本會經費來源

(一) 會員會費；

(二) 政府有關部門的資助撥款；

(三) 在核准的活動範圍內開展活動或服務的收入；

(四) 個人或團體捐贈。

第二十九條——本會經費必須用於本章程規定的活動範圍和事業的發展，不得在會員中分配。

第三十條——本會建立嚴格的財務管理制度，保證會計資料合法、真實、準

確、完整。配備具有專業資格的會計人員。會計人員離職時，必須與接管人員辦清交接手續。

第三十一條——本會的資產管理必須執行財務管理制度，接受監事會的監督。

第三十二條——本會換屆或更換法定代表人之前必須接受財務審計。

第三十三條——本會資產，個人不得侵佔、私分和挪用。

## 第六章 章程的修改程式

第三十四條——對本會章程的修改，須經理事會表決通過後報會員大會審議通過。

第三十五條——本會修改的章程須在會員大會通過後，在《澳門特別行政區公報》上公布後，即對第三人產生效力。

## 第七章

### 終止程式及終止後的財產處理

第三十六條——本會完成宗旨或自行解散或由於分立、合併等原因需要注銷的，由理事會或常務理事會提出終止動議。

第三十七條——本會終止動議須經會員大會表決通過。

第三十八條——本會解散，必須成立清算組織，清理債權債務，處理善後事宜。清算期間，不開展清算以外的活動。

第三十九條——本會經辦理註銷登記手續後即為解散。

## 第八章

### 附則

第四十條——本章程的解釋權屬本會理事會。

第四十一條——本章程如有未盡善處，均按澳門法律辦理。

二零一四年一月八日於澳門特別行政區

私人公證員 林笑雲

(是項刊登費用為 \$4,662.00)  
(Custo desta publicação \$ 4 662,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門視障人士權益促進會 (簡稱：視促會)

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一三年十二月三十日存檔於本署2013/ASS/M6檔案組內，編號為347號。該修改章程文本如下：

第四條——會員資格：

1. 本會會員分為視障會員及家屬會員。

2. 凡認同本會宗旨，持有澳門社會工作局發出之視力殘疾証或澳門仁伯爵醫院眼科發出之視力殘疾証明的視障人士，申請入會並經理事會審核通過後可成為視障會員。

3. 凡認同本會宗旨，持有澳門社會工作局發出之視力殘疾証或澳門仁伯爵醫院眼科發出之視力殘疾証明的視障人士之家屬，申請入會並經理事會審核通過後方可成為家屬會員。

第五條——本會宗旨為：

(1)、(2)、(3)、(4) 內容不變；

(5) 推動視障人士平等機會參與本地及海外體育、康樂及文化藝術等社區活動。

第七條——本會的領導機構包括會員大會、理事會及監事會。

1. 會員大會：

(1)、(2)、(3) 內容不變；

刪除(4)。

2. 內容不變。

3. 內容不變。

二零一三年十二月三十日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$724.00)  
(Custo desta publicação \$ 724,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門都市發展學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一四年一月三日存檔於本署2014/ASS/M1檔案組內，編號為4號。該修改章程文本如下：

第十五條

2. 召開大會之通知書須於開會前八天以掛號信或簽收之方式通知會員。

二零一四年一月三日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$343.00)  
(Custo desta publicação \$ 343,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門建築安全督導員協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一三年十二月三十日存檔於本署之2013/ASS/M6檔案組內，編號為348號。該修改章程文本如下：

第一條

(名稱及性質)

二、本會中文名稱為“澳門建築安全協會”，葡文名稱為“Associação da Segurança na Construção de Macau”，英文名稱為“Macau Construction Safety Association”。在本章程內稱為(本會)。

第二條

(會址)

本會會址設於澳門慕拉士大馬路195號南嶺工業大廈9樓G座。會址可由會員大會決定批准遷移。

## 第四條

(會員及會員資格)

一、凡澳門合法居民以及同時符合下列條件者，並且認同本會宗旨及遵守本會章程者均可申請成為會員：

完成由澳門勞工事務局主辦、或以上、或更高层次的安全督導員課程，取得相關之證書，並經理事會評審及通過。申請人需要從事不少於兩年的建造業安全與衛生管理相關的工作。如申請人少於兩年的相關工作經驗，只可作為附屬會員，不享有選舉權及被選舉權。

## 第六條

(顧問、名譽顧問及名譽會長之類別)

一、內容不變；

二、內容不變；

三、已領有建築及相關行業牌照，有意與本協會一起推廣澳門建築安全健康發展之企業或機構，經理事會決議，可推薦為本會之公司會員。

四、以上類別須由會長確認及通過。

## 第十一條

(理事會)

一、理事會由二十一名成員組成，理事長一人，副理事長三人，常務理事五人，財務一人，秘書一人，理事十人。理事長法理上代表本會，而理事長不能理事時，由其中一位副理事長代理。理事會每兩年由會員大會選出，但理事長不能連任兩屆以上。

## 第十五條

(解散、附則)

一、本會可依法解散。其解散只可為此目的而召開的特別大會，並經多於四分之三的全體會員贊成方可通過，並應因此而委任由至少三位正式會員組成的清算委員會。

二、本會章程經會員大會通過後施行。

三、本會章程修改權屬會員大會。

四、本會章由會長及理、監事會解釋。

二零一四年一月三日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

## 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

## 證明書

CERTIFICADO

## 澳門生物醫學工程學會

為公布的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一四年一月七日起，存放於本署之“2014年社團及財團儲存文件檔案”第1/2014/ASS檔案組第2號，有關條文內容載於附件。

## 澳門生物醫學工程學會

## 修改社團章程

## 第一章

## 總則

第三條——本會組織以澳門特別行政區為範圍，會址暫設於澳門氹仔濠景花園第20座十三樓H座單位內，所有活動將依據澳門特別行政區法例而進行。經理事會決議同意，會址可作搬遷。

## 第三章

## 會員權利及義務

第五條——凡在本澳居住或工作，並有下列條件者，可申請加入本會：

一、以生物醫學工程研究為職業者，或其職業與生物醫學工程有密切關係者；

二、受過生物醫學工程專業相關高等教育者，或具有相同專業技能資歷。

其餘章程不變。

二零一四年一月七日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$578.00)

(Custo desta publicação \$ 578,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

Certifico, para efeitos de publicação, que por contrato de 7 de Janeiro de 2014,

depositado no Maço de Documentos Arquivados a Pedido das Partes n.º 1/14, sob o n.º 1, deste Cartório, foi cedida uma quota na sociedade civil denominada «KPMG Auditores» em chinês “畢馬威會計師事務所” e em inglês «KPMG», nos termos do documento anexo:

## «KPMG Auditores»

«KPMG Auditores», em chinês “畢馬威會計師事務所” e em inglês «KPMG» com a sua sede em Macau, na Avenida Doutor Mário Soares, n.º 323, Edifício «Banco da China», 24.º andar «B, C», com o capital social de treze mil patacas.

## Alteração dos estatutos

Em consequência da cessão de quotas realizada em 7 de Janeiro de 2014, o artigo 5.º dos estatutos da «KPMG Auditores», em chinês «畢馬威會計師事務所» e em inglês «KPMG» foi alterado na mesma data, passando a ter a seguinte redacção:

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de treze mil patacas e corresponde à soma das seguintes entradas de capital ou quotas:

Ng, Kar Ling Johnny (吳嘉寧), auditor registado — uma quota de seis mil e quinhentas patacas;

Lei, Iun Mei (李婉薇), auditora registada — uma quota de seis mil patacas; e

Ieong, Lai Kun (楊麗娟), auditora registada — uma quota de quinhentas patacas.

Cartório Privado, em Macau, aos 7 de Janeiro de 2014. — A Notária, *Maria Amélia António*.

(是項刊登費用為 \$646.00)

(Custo desta publicação \$ 646,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

## Associação de Patinagem de Macau

Certifico, por extracto, que por documento autenticado outorgado em sete de Janeiro de dois mil e catorze, arquivado neste Cartório e registado sob o número 01/2014 do Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de

Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos, foram integralmente alterados os estatutos da associação com a denominação em epígrafe, os quais passarão a ter a redacção constante do documento anexo.

## CAPÍTULO I

### Denominação, sede, duração, âmbito territorial, objecto social e insígnias

#### Artigo 1.º

#### Denominação

É constituída, nos termos da lei e rege-se pelos presentes estatutos, pelo regulamento geral e restantes normas aplicáveis, a pessoa colectiva de tipo associativo, denominada «Associação de Patinagem de Macau» e adoptando a sigla APM, pela qual será doravante indicada nestes estatutos.

#### Artigo 2.º

#### Sede

A APM tem a sua sede na cidade de Macau, na Rotunda de São João Bosco, Edifício «Hoi Fu», n.º 63, 19.º andar «L».

#### Artigo 3.º

#### Duração

A APM durará por tempo indeterminado, correspondendo o seu ano social ao ano civil.

#### Artigo 4.º

#### Âmbito territorial

A acção da APM abrange todo o território sob jurisdição da Região Administrativa Especial de Macau, doravante designada por RAEM.

#### Artigo 5.º

#### Objecto social

Constitui objecto social da APM dirigir, promover, incentivar e regulamentar a prática das modalidades da patinagem na RAEM, competindo-lhe, para o efeito, nomeadamente:

a) Estabelecer e manter relações com os clubes seus filiados;

b) Estabelecer e manter relações com as federações internacionais que dirigem a patinagem e com os outros organismos internacionais da modalidade, assegurando, sendo caso disso, a sua filiação nesses organismos;

c) Representar o hóquei em patins, o hóquei em linha, a patinagem de velocidade, a patinagem artística e a patinagem “Freestyle” dentro e fora de Macau;

d) Organizar e fiscalizar a realização de provas internacionais quando o julgar conveniente e de acordo com a regulamentação em vigor;

e) Organizar anualmente campeonatos regionais e outras provas consideradas convenientes à expansão e desenvolvimento da patinagem;

f) Colaborar e organizar, eventualmente com o apoio da entidade tutelar do desporto em Macau, cursos de monitores, de treinadores e de árbitros, bem como outras actividades consideradas de interesse para o desenvolvimento e prestígio da patinagem em todas as modalidades sobre rodas, quando o considerar possível e oportuno e nas condições a definir pontualmente; e

g) Fomentar a prática das modalidades da patinagem.

#### Artigo 6.º

#### Insígnias

1 – A APM adopta a insígnia constante do mapa anexo aos presentes estatutos.

2 – Os equipamentos adoptados pela APM contêm obrigatoriamente o emblema da RAEM e a insígnia da APM.

## CAPÍTULO II

### Dos sócios

#### Artigo 7.º

#### Categorias de sócios

1 – A APM é composta por três categorias de sócios: sócios efectivos, sócios de mérito e sócios honorários.

2 – São sócios efectivos, e como tais são obrigatoriamente inscritos na APM, os clubes, grupos desportivos ou instituições equiparadas que na RAEM desenvolvem a prática de qualquer uma das modalidades da patinagem.

3 – São sócios de mérito as pessoas singulares ou colectivas julgadas, nos termos dos presentes estatutos, merecedoras dessa distinção, pelo seu valor e acção.

4 – São sócios honorários as pessoas singulares ou colectivas julgadas, nos termos dos presentes estatutos, merecedoras dessa distinção, pelos serviços relevantes prestados às modalidades da patinagem.

#### Artigo 8.º

### Nomeação de sócios de mérito e honorários

A nomeação de sócios de mérito e honorários é da competência exclusiva da Assembleia Geral de Delegados, sob proposta devidamente fundamentada dos sócios efectivos ou da Direcção, subscrita por, pelo menos, um sócio efectivo.

#### Artigo 9.º

### Direitos dos sócios efectivos

São direitos dos sócios efectivos:

a) Possuir diploma de filiação;

b) Frequentar, nas pessoas dos membros dos seus corpos sociais e dos delegados à Assembleia Geral, as instalações da APM;

c) Receber gratuitamente os relatórios e exemplares de todos os comunicados ou publicações editadas pela APM;

d) Participar por intermédio dos seus associados nas provas da APM de acordo com os regulamentos respectivos;

e) Propor à Assembleia Geral de Delegados todas as providências julgadas úteis ao desenvolvimento e prestígio da patinagem na RAEM, incluindo alterações aos presentes estatutos e aos regulamentos internos;

f) Examinar, na sede da APM, nos quinze dias que antecedem a reunião ordinária da Assembleia Geral de Delegados, as contas de gerência;

g) Tomar parte nas reuniões da Assembleia Geral de Delegados;

h) Dirigir às autoridades competentes, por intermédio da APM, reclamações e petições contra os actos lesivos ou factos lesivos dos seus direitos e interesses;

i) Propor à Assembleia Geral de Delegados a proclamação de sócios de mérito e honorários;

j) Requerer a convocação extraordinária da Assembleia Geral de Delegados nos termos do artigo 24.º

#### Artigo 10.º

### Direitos dos sócios de mérito e honorários

Os sócios de mérito e honorários têm direito a diploma e cartão comprovativos dessa qualidade, bem como os direitos referidos nas alíneas b) e c) do artigo 9.º



*Artigo 11.º***Deveres dos sócios efectivos**

São deveres dos sócios efectivos:

- a) Efectuar, dentro dos prazos estabelecidos, o pagamento de quotas, taxas ou quaisquer outras importâncias devidas à APM;
- b) Cumprir o preceituado nos presentes estatutos e demais regulamentos da APM;
- c) Tomar parte nas organizações desportivas da APM;
- d) Enviar à APM exemplares devidamente actualizados dos seus estatutos e regulamentos;
- e) Submeter à autorização da APM a organização de provas que desejem promover;
- f) Enviar à APM uma relação completa e actualizada dos seus atletas e dirigentes de cada modalidade, mencionando, para os primeiros as respectivas idades.

## CAPÍTULO III

**Da organização**

## SECÇÃO I

**Disposições gerais***Artigo 12.º***Órgãos**

São órgãos da APM:

- a) Assembleia Geral de Delegados (AGD);
- b) Direcção;
- c) Conselho Fiscal;
- d) Conselho Jurisdicional.

*Artigo 13.º***Mandato dos corpos gerentes**

- 1 – Os membros dos corpos sociais são eleitos pela AGD por um período de dois anos, salvo o disposto no número 3.
- 2 – Os corpos sociais eleitos ordinariamente tomam obrigatoriamente posse em Janeiro de cada ano civil, após homologação do processo eleitoral pelo Instituto do Desporto, terminando os seus mandatos em trinta e um de Dezembro.
- 3 – No caso de eleição extraordinária, os novos membros dos corpos sociais terminam o mandato em curso, não iniciando novo mandato.

4 – O exercício dos cargos sociais da APM não pode ser remunerado.

*Artigo 14.º***Requisitos de elegibilidade**

- 1 – Só podem ser eleitos ou cooptados para os corpos sociais os indivíduos que, sem prejuízo das disposições legais e estatutárias aplicáveis, reúnam, também, os seguintes requisitos:
  - a) Serem residentes na RAEM;
  - b) Serem maiores de dezoito anos;
  - c) Gozarem de plena capacidade civil;
  - d) Não terem, salvo reabilitação, sido punidos com irradiação ou suspensão da actividade desportiva de duração igual ou superior a seis meses.
- 2 – A falta injustificada de apresentação do relatório e contas de uma gerência nos prazos estatutários determina a inelegibilidade dos membros que compõem a respectiva Direcção para quaisquer cargos sociais da APM.

*Artigo 15.º***Sistema eleitoral**

- 1 – Os membros dos corpos sociais são eleitos em lista completa.
- 2 – Só podem ser submetidas a sufrágio as listas com nomes que tenham sido apresentadas ao presidente da Mesa da AGD até quinze dias antes da reunião para eleição.
- 3 – A eleição faz-se sem debate prévio e por escrutínio secreto, considerando-se eleitos os candidatos da lista que obtenha mais votos.

*Artigo 16.º***Preenchimento das vagas**

- 1 – Compete ao órgão respectivo promover o preenchimento de um máximo de um terço das vagas que venham a ocorrer, mediante cooptação.
- 2 – Compete ao presidente da Mesa da AGD promover o preenchimento das restantes vagas abertas nos corpos sociais da APM, mediante eleição em sessão extraordinária.

*Artigo 17.º***Funcionamento dos órgãos sociais**

- 1 – Os órgãos sociais são convocados pelos respectivos presidentes, apenas po-

dendo deliberar com a presença da maioria dos seus membros, salvo o disposto no artigo 21.º dos presentes estatutos.

2 – As deliberações são tomadas pela maioria simples dos votos dos membros presentes, tendo o presidente voto de qualidade.

## SECÇÃO II

**Da Assembleia Geral de Delegados**

## SUBSECÇÃO I

**Composição***Artigo 18.º***Composição da Assembleia Geral de Delegados**

- 1 – A AGD é composta pelos delegados dos sócios efectivos no pleno gozo dos seus direitos e pelos sócios de mérito e honorários.
- 2 – Os delegados dos sócios efectivos que não estejam a desenvolver qualquer das modalidades de patinagem, mas com a sua filiação regularizada podem tomar parte nas reuniões da AGD, mas sem direito a voto.
- 3 – Os sócios de mérito e honorários não têm direito a voto.
- 4 – Os membros dos corpos sociais participam nas AGD, sem direito a voto, devendo as suas propostas serem subscritas por, pelo menos, um sócio efectivo.

*Artigo 19.º***Representação dos clubes filiados**

- 1 – Cada sócio efectivo é representado por um delegado devidamente credenciado, o qual detém um número de votos igual ao do número de escalões em que à data da votação se encontra efectivamente a competir, em qualquer das modalidades de patinagem.
- 2 – Cada delegado só pode representar um clube e não pode desempenhar funções em qualquer outro.

## SUBSECÇÃO II

**Funcionamento***Artigo 20.º***Convocação das reuniões**

- 1 – A convocação das reuniões da AGD é feita com um mínimo de quinze dias de antecedência, por aviso entregue pessoalmente a qualquer membro da Direcção

do sócio efectivo e aos sócios de mérito ou honorários, ou ainda expedido pelo correio sob registo.

2 – A convocatória menciona precisamente o local, o dia, a hora os assuntos da ordem do dia, ficando sempre ressalvada a possibilidade de um período máximo de meia hora, antes da ordem do dia, para serem debatidos quaisquer assuntos de interesse para a modalidade.

3 – Durante o período referido no número anterior podem os participantes na Assembleia Geral de Delegados apresentar propostas de alteração da ordem de trabalhos, desde que aprovadas por maioria simples dos Delegados presentes.

#### Artigo 21.º

##### Deliberações

1 – Para que a AGD possa deliberar é necessária a presença da maioria absoluta dos seus membros com direito a voto.

2 – Se, decorridos que sejam trinta minutos sobre a hora aprazada para a reunião, não estiver presente o número de membros, com direito a voto, suficiente para preencher o requisito mencionado no número anterior, a AGD pode validamente reunir e deliberar.

3 – A AGD não pode deliberar sobre a dissolução da APM sem um *quorum* correspondente a três quartas partes dos seus membros com direito a voto.

#### Artigo 22.º

##### Reuniões

As reuniões da AGD são ordinárias e extraordinárias.

#### Artigo 23.º

##### Reuniões ordinárias

A Assembleia Geral de Delegados reúne, ordinariamente, em Março para apreciação e votação do relatório de contas do ano anterior e orçamento para a gerência em curso e, sendo caso disso, em Setembro, para eleição dos corpos sociais do próximo mandato.

#### Artigo 24.º

##### Reuniões extraordinárias

A AGD reúne extraordinariamente para o preenchimento de vagas que se verificarem nos corpos sociais e quando tal for requerido por qualquer dos corpos sociais

ou pela maioria dos sócios efectivos no pleno gozo dos seus direitos.

### SUBSECÇÃO III

#### Mesa

##### Artigo 25.º

##### Composição da Mesa

1 – A Mesa da AGD é composta de um presidente, um vice-presidente e um secretário.

2 – Se às reuniões da AGD faltar algum dos componentes da Mesa, é substituído por escolha da AGD, entre os seus membros.

##### Artigo 26.º

##### Competência do presidente da Mesa

1 – Ao presidente da Mesa ou, na sua falta ou impedimento, ao vice-presidente, compete a convocação das reuniões da AGD e a orientação, direcção e disciplina dos respectivos trabalhos.

2 – Compete igualmente ao presidente da Mesa da AGD conferir posse aos membros dos corpos sociais.

### SUBSECÇÃO IV

#### Competência

##### Artigo 27.º

##### Competência da Assembleia Geral de Delegados

Compete à Assembleia Geral de Delegados:

- a) Eleger os membros dos corpos sociais;
- b) Apreciar, discutir e votar os estatutos, o regulamento geral e demais regulamentos, bem como as suas alterações, que lhe sejam propostos;
- c) Apreciar e discutir os actos dos corpos sociais, aprovando ou rejeitando os respectivos orçamentos, relatórios e, bem assim, os balanços e contas da Direcção;
- d) Resolver em definitivo sobre as filiações dos clubes;
- e) Proclamar os sócios de mérito e honorários;
- f) Aprovar a filiação da APM em organismos internacionais;
- g) Dissolver a APM;

h) Resolver outros assuntos que a lei, os presentes estatutos ou os regulamentos atribuam à sua competência.

#### Artigo 28.º

##### Alteração dos estatutos e regulamentos

1 – A discussão e votação das propostas de alteração dos estatutos e regulamentos são feitas em AGD especialmente convocada para o efeito, precedida da distribuição das propostas de alteração a todos os sócios, com a antecedência mínima de quinze dias.

2 – A aprovação das alterações depende do voto favorável de três quartos dos sócios ordinários presentes.

### SECÇÃO III

#### Da direcção

##### Artigo 29.º

##### Composição

1 – A Direcção da APM é composta de um máximo de quinze membros, sendo um presidente, dois vice-presidentes, um secretário-geral e um tesoureiro.

2 – Os membros da Direcção têm poderes iguais e são solidariamente responsáveis pelos actos da Direcção, salvo quando, tendo votado contra, hajam feito constar em acta os fundamentos da sua discordância.

##### Artigo 30.º

##### Funcionamento

1 – A Direcção reúne ordinariamente com periodicidade mensal e extraordinariamente quando convocada pelo seu presidente, por sua iniciativa ou sob solicitação da maioria simples dos membros.

2 – As reuniões da Direcção não são públicas, podendo, no entanto, a elas assistir, sem direito a voto, os membros dos outros corpos sociais, representantes dos sócios devidamente credenciados ou reconhecidos pela maioria dos corpos sociais, ou qualquer outra individualidade a convite da Direcção.

##### Artigo 31.º

##### Competência da Direcção

Compete à Direcção praticar todos os actos de gestão e administração, com a ressalva da competência dos outros órgãos, e em especial:

- a) Representar a APM;

b) Cumprir e fazer cumprir os seus estatutos e regulamentos;

c) Executar as deliberações dos restantes corpos sociais;

d) Administrar os fundos da APM;

e) Apreciar e punir, de harmonia com os respectivos regulamentos, as infracções disciplinares imputadas aos agentes desportivos que se encontrem sob jurisdição da APM;

f) Elaborar propostas de alteração aos estatutos e regulamentos;

g) Inscrever provisoriamente novos clubes e propor à AGD a sua filiação definitiva;

h) Nomear seleccionadores e treinadores;

i) Elaborar anualmente o relatório e contas, relativos ao ano social e económico findos e distribuí-los pelos sócios, quinze dias antes, pelo menos, da data da reunião da AGD;

j) Elaborar os orçamentos ordinários e suplementares;

k) Elaborar o plano anual de actividades;

l) Solicitar a convocação extraordinária da AGD;

m) Propor à AGD a proclamação de sócios de mérito e honorários;

n) Celebrar e fazer cessar contratos de trabalho em nome da APM;

o) Propor à AGD a filiação em organismos internacionais;

p) Organizar o calendário das competições;

q) Convocar reuniões dos clubes filiados para fins que julgar convenientes;

r) Julgar os recursos e protestos interpostos que lhe são devidos;

s) Nomear, de entre os seus membros, o director do departamento técnico e o director do departamento de arbitragem;

t) Submeter ao julgamento do Conselho Jurisdicional os recursos interpostos das suas decisões de natureza desportiva;

u) Organizar por si ou com o apoio da entidade tutelar do desporto na RAEM, cursos de formação de agentes desportivos nas modalidades da patinagem;

v) Organizar e manter actualizadas as fichas individuais dos jogadores inscritos e os ficheiros e arquivos da APM;

w) Convocar a reunião conjunta dos membros dos corpos sociais quando o entender necessário;

x) Deliberar sobre questões suscitadas entre clubes seus filiados;

y) Manter actualizado o inventário dos bens patrimoniais da APM;

z) Inscrever os árbitros e juizes internacionais nos respectivos organismos internacionais.

#### Artigo 32.º

##### Responsabilidade da Direcção

A Direcção é responsável perante a AGD.

#### Artigo 33.º

##### Departamento Técnico

O Departamento Técnico é dirigido por um membro da Direcção, competindo-lhe designadamente:

a) Interpretar as leis e regulamentos da patinagem em todos os casos que lhe sejam presentes pelos restantes órgãos da APM;

b) Apreciar e resolver os protestos e recursos de ordem técnica que lhe sejam endereçados pela Direcção;

c) Emitir pareceres sobre todos os assuntos de ordem técnica que lhe sejam presentes pela Direcção;

d) Sugerir à Direcção a realização de novas provas, apresentando os respectivos estudos;

e) Dar parecer sobre os projectos de regulamentos de provas ou suas modificações e elaborar projectos de regulamentos, quando a pedido da Direcção;

f) Sugerir à Direcção, elaborando as respectivas bases, planos ou iniciativas que visem o fomento e o progresso técnico da modalidade.

#### Artigo 34.º

##### Departamento de Arbitragem

O Departamento de Arbitragem é dirigido por um membro da Direcção, competindo-lhe designadamente:

a) Representar a arbitragem junto dos organismos congéneres;

b) Exercer a acção disciplinar sobre os árbitros e juizes;

c) Velar pela integral aplicação das leis do jogo e promover a sua divulgação entre os árbitros, organizando cursos de formação técnica, estágios e colóquios;

d) Regulamentar, dirigir e fiscalizar o recrutamento, preparação técnica e actualização dos árbitros e juizes;

e) Classificar os árbitros por categorias, nomeá-los, promovê-los ou excluí-los;

f) Organizar e manter actualizadas as fichas de cadastro de cada um dos componentes da corporação de árbitros, registando as respectivas funções, tempo, qualidade de serviço, categoria, castigos e louvores;

g) Nomear os árbitros e juizes para todas as competições oficiais, particulares ou internacionais;

h) Conceder louvores e propor à AGD a proclamação de árbitros de mérito ou honorários.

#### SECÇÃO IV

##### Do Conselho Fiscal

#### Artigo 35.º

##### Composição

O Conselho Fiscal é composto de um presidente e dois vogais.

#### Artigo 36.º

##### Funcionamento

O Conselho Fiscal reúne ordinariamente uma vez em cada trimestre e extraordinariamente quando convocado pelo seu presidente, por sua iniciativa ou sob solicitação da Direcção.

#### Artigo 37.º

##### Competência do Conselho Fiscal

Compete ao Conselho Fiscal:

a) Examinar as contas da Direcção, fiscalizando a execução dos respectivos orçamentos;

b) Elaborar, anualmente, parecer sobre o orçamento e contas da Direcção, para elucidação da AGD;

c) Emitir pareceres sobre todos os assuntos que lhe sejam submetidos pela Direcção e pelo Conselho Técnico e de Arbitragem;

d) Exercer os demais poderes que lhe sejam conferidos pelos presentes estatutos e pelos regulamentos.

*Artigo 38.º***Responsabilidade do Conselho Fiscal**

O Conselho Fiscal é responsável perante a AGD e a entidade tutelar do desporto na RAEM.

## SECÇÃO V

**Do Conselho Jurisdicional***Artigo 39.º***Composição**

O Conselho Jurisdicional é composto de um presidente e dois vogais.

*Artigo 40.º***Funcionamento**

O Conselho Jurisdicional reúne quando convocado pelo seu presidente, a pedido da Direcção.

*Artigo 41.º***Competências**

O Conselho Jurisdicional é o órgão de recurso das decisões de natureza desportiva tomadas pela Direcção, competindo-lhe:

a) Apreciar os recursos interpostos das decisões da Direcção que tenham natureza desportiva;

b) Confirmar, modificar ou revogar as decisões que tenham aplicado medidas disciplinares, não podendo em caso algum agravar a medida recorrida;

c) Emitir os pareceres que lhe sejam solicitados pela Direcção.

## CAPÍTULO IV

**Da disciplina***Artigo 42.º***Poder disciplinar**

O poder disciplinar da APM é exercido pelos seus corpos sociais em relação aos clubes e agentes desportivos que, estando-lhe subordinados, violem as disposições dos estatutos ou dos regulamentos, não acatem as deliberações dos corpos sociais tomadas validamente, pratiquem ou promovam actos de indisciplina ou quaisquer outros que lesem os interesses da Associação ou a dignidade dos seus membros, no exercício ou por causa das suas funções.

*Artigo 43.º***Medidas disciplinares**

1 – A prática das infracções previstas no artigo anterior sujeita os seus autores às medidas seguintes:

- a) Advertência;
- b) Repreensão verbal ou por escrito;
- c) Multa;
- d) Suspensão da actividade desportiva;
- e) Irradiação ou dissolução.

2 – A medida de advertência não é em caso algum registada no processo individual do infractor.

3 – A medida de multa é graduada tendo em conta quer a gravidade da infracção, quer as condições económicas do infractor, não podendo exceder 1.000 Patacas.

4 – A medida de suspensão da actividade desportiva compreende quatro escalões:

- a) Até 3 meses;
- b) De mais de 3 meses até 6 meses;
- c) De mais de 6 meses até 1 ano;
- d) De mais de 1 ano até 2 anos.

5 – A medida de irradiação ou dissolução só pode ser aplicada após parecer conforme da Conselho Jurisdicional e carece sempre de confirmação pela Assembleia Geral.

*Artigo 44.º***Gradação das medidas disciplinares**

1 – Na aplicação de medidas disciplinares devem ser tidas em conta todas as circunstâncias que atenuem ou agravem a culpa do infractor.

2 – São circunstâncias atenuantes, nomeadamente:

- a) O bom comportamento anterior;
- b) A prestação de serviços relevantes à patinagem, ao desporto e à sociedade;
- c) Em geral, qualquer circunstância que diminua a culpa do infractor.

3 – São circunstâncias agravantes:

- a) A premeditação, documentada na resolução, formada com 24 horas de antecedência, de praticar a infracção;
- b) A reincidência, entendida como a prática, há menos de 2 anos, de infracção de natureza idêntica à cometida;

c) A acumulação de infracções;

d) Ser o infractor dirigente desportivo ou membro dos órgãos sociais da APM.

*Artigo 45.º***Medidas provisórias**

1 – Pode ser determinada a interdição temporária dos recintos desportivos em que se tenham verificado factos graves contra a ordem e a disciplina desportiva, independentemente de procedimento disciplinar.

2 – Pode igualmente ser determinada a suspensão preventiva da actividade desportiva quando, decorrendo processo disciplinar contra o infractor, seja de prever a aplicação de medida de gravidade igual ou superior à de suspensão.

*Artigo 46.º***Processo disciplinar**

1 – As medidas disciplinares previstas nas alíneas c), d) e e) do número 1 do artigo 43.º só podem ser aplicadas após instauração do correspondente processo disciplinar.

2 – O processo disciplinar é gratuito e assume forma escrita, incluindo obrigatoriamente a defesa do agente quanto a todos os factos que lhe forem imputados.

3 – O infractor pode interpor recurso de qualquer medida disciplinar, salvo da prevista na alínea a) do número 1 do artigo 43.º

4 – O recurso é interposto junto da Direcção, para os efeitos dos artigos 40.º e 41.º

*Artigo 47.º***Não pagamento de multas**

O não pagamento culposo, no prazo de 8 dias, de multa aplicada ao abrigo do disposto no presente Capítulo constitui infracção disciplinar, sendo-lhe aplicável a medida de suspensão da actividade desportiva.

## CAPÍTULO V

**Do regime económico-financeiro***Artigo 48.º***Receitas**

As receitas da Associação são constituídas por:

- a) Quotas de filiação dos clubes;



b) Receitas provenientes de competições regionais ou internacionais;

c) Participações na receita líquida de competições oficiais ou particulares e de festivais com entradas pagas;

d) Subvenções ou donativos;

e) Multas;

f) Quaisquer outras receitas não especificadas permitidas por lei.

#### Artigo 49.º

##### Despesas

Constituem despesas da Associação:

a) Os encargos resultantes da actividade desportiva;

b) Os encargos resultantes de contratos, operações de crédito ou decisões judiciais relativos às modalidades de patinagem.

#### Artigo 50.º

##### Orçamento

1 – A Direcção organiza anualmente o projecto do orçamento ordinário, submetendo-o à aprovação da AGD juntamente com o parecer do Conselho Fiscal.

2 – Uma vez aprovado, o orçamento ordinários só pode ser alterado por meio de orçamentos suplementares, a aprovar em AGD, devendo estar previstas receitas suficientes para fazer face às novas despesas.

#### Artigo 51.º

##### Contabilidade

Os actos de gestão da Associação são registados em livros próprios e comprovados por documentos devidamente legalizados, e ordenados e guardados em arquivos.

#### Artigo 52.º

##### Ano económico

O ano económico coincide com o ano civil.

#### CAPÍTULO VI

##### Dos galardões

#### Artigo 53.º

##### Remissão

A atribuição de galardões da APM, destinados a premiar os bons serviços, a dedicação e o mérito associativo e desportivo, é feita de acordo com o disposto no regulamento geral.

#### CAPÍTULO VII

##### Dos regulamentos

#### Artigo 54.º

##### Regulamentos

1 – Para conveniente aplicação dos princípios gerais definidos nestes estatutos, poderão estabelecer-se os regulamentos que se mostrem necessários.

2 – A APM adopta um regulamento geral, que contém o desenvolvimento detalhado, entre outras, das seguintes matérias:

a) Organização administrativa da APM e do seu relacionamento com os sócios;

b) Funcionamento dos órgãos sociais;

c) Organização de competições desportivas;

d) Participação em eventos inter-regionais ou internacionais;

e) Recintos desportivos;

f) Prémios e galardões;

g) Regime disciplinar e recursos.

#### CAPÍTULO VIII

##### Da dissolução

#### Artigo 55.º

##### Dissolução da Associação de Patinagem de Macau

1 – Para além das causas legais de extinção, a APM só poderá ser dissolvida por motivos de tal forma graves e insuperáveis que tornem impossível a realização dos seus fins.

2 – A dissolução será deliberada em AGD especialmente convocada para esse efeito.

3 – Na mesma reunião a AGD estabelecerá as disposições necessárias à atribuição do património líquido social, se o houver.

4 – Realizada a dissolução da APM, os troféus e demais prémios que lhe pertencam serão entregues à entidade tutelar do desporto em Macau, enquanto fiel depositária, mediante auto no qual conste expressamente que não podem ser alienados e que serão obrigatoriamente restituídos à APM, caso esta se reconstitua.

##### Anexo Mapa

##### (a que se refere o artigo 6.º)

É a seguinte a configuração da insígnia da Associação de Patinagem de Macau:



Cartório Privado, em Macau, aos 8 de Janeiro de 2014. — O Notário, *Adelino Correia*.

(是項刊登費用為 \$12,638.00)

(Custo desta publicação \$ 12 638,00)

## 印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00	1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
1979	法令		\$ 50.00	2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1980	法令		\$ 30.00			下半年	\$ 90.00
1981	法令		\$ 30.00	2001	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1982	法令		\$ 70.00			下半年	\$ 120.00
1983	法令		\$ 70.00	2002	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00			下半年	\$ 90.00
1985	法令		\$ 120.00	2003	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1986	法令		\$ 90.00			下半年	\$ 100.00
1987	法律、法令及訓令		\$ 120.00	2004	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1988	法律、法令及訓令		\$ 230.00			下半年	\$ 130.00
1989	法律、法令及訓令		\$ 300.00	2005	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1990	法律、法令及訓令		\$ 280.00			下半年	\$ 80.00
1991	法律、法令及訓令		\$ 250.00	2006	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 80.00
1992	法律、法令	上半年	\$ 110.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 180.00	2007	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1993	法律、法令	上半年	\$ 180.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 250.00	2008	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1994	法律、法令	上半年	\$ 200.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 450.00	2009	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1995	法律、法令	上半年	\$ 360.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 350.00	2010	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1996	法律、法令	上半年	\$ 220.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 370.00	2011	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1997	法律、法令	上半年	\$ 170.00	1993	對外規則 批示		\$ 120.00
	及訓令	下半年	\$ 200.00	1994	對外規則 批示		\$ 150.00
1998	法律、法令	上半年	\$ 170.00	1995	對外規則 批示		\$ 200.00
	及訓令	下半年	\$ 350.00	1996	對外規則 批示		\$ 135.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$ 250.00	1997	對外規則 批示		\$ 125.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$ 180.00	1998	對外規則 批示		\$ 260.00
1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$ 220.00	1999	對外規則 批示		\$ 300.00

## IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00	1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00	2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00			II Semestre	\$ 90,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00	2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00			II Semestre	\$ 120,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00	2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00			II Semestre	\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00	2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00			II Semestre	\$ 100,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00	2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00			II Semestre	\$ 130,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00	2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00			II Semestre	\$ 80,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00	2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 80,00
1992	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 110,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 180,00	2007	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1993	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 180,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 250,00	2008	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1994	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 200,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 450,00	2009	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1995	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 360,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 350,00	2010	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1996	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 220,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 370,00	2011	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1997	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00	1993	Despachos Externos		\$ 120,00
		II Semestre	\$ 200,00	1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1998	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00	1995	Despachos Externos		\$ 200,00
		II Semestre	\$ 350,00	1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00	1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00	1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00	1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$158.00  
PREÇO DESTE NÚMERO \$158,00